

Vairuotojo ir Įmonės VADOVAS

Skaitmeninis Tachografas SE5000



Stoneridge - Setting the standard
www.SE5000.com



Dėkojame, kad pasirinkote Stoneridge skaitmeninį tachografą SE5000.

Stoneridge kompanija bendradarbiauja su vairuotojais ir laivynais, kad sukurtų produktus, palengvinančius Jūsų gyvenimą. Jūsų SE5000 sukurtas kaip tik Jums – lengvai suprantami meniu pasirinkimai, spartus duomenų perdavimas, nuotolinio duomenų persiuntimo galimybė ir daugelis kitų funkcijų. Rekomenduojame prieš pradėdant kelionę susipažinti su skaitmeninio tachografo veikimo principais – taip galėsite efektyviausiai panaudoti šį prietaisą.

Šio vadovo naudojimas.

Prieš važiuodami perskaitykite Vairuotojo ir Įmonės vadovą. Vadovo dėka susipažinę su tachografu galėsite kuo efektyviau jį panaudoti bei išvengti grėsmės tiek sau, tiek ir kitiems.

Stoneridge Electronics pasilieka teisę bet kuriuo metu keisti dizainą, įrangos ir technines savybes. Todėl negalite reikšti pretenzijų remdamiesi šiame Vairuotojo ir Įmonės vadove pateikta informacija, iliustracijomis ar aprašymais.

Vietinis Stoneridge atstovas su malonumu atsakys į bet kokius Jums kilusius klausimus.

Šį Vairuotojo ir Įmonės vadovą laikykite automobilyje. Jei automobilį parduosite, šį vadovą perduokite naujajam savininkui, nes tachografas yra laikomas transporto priemonės dalimi.

Ženkilai



Ispėjimas



Svarbi informacija



Patarimas



Reikalingas veiksmas



Nuoroda į puslapį

rodyti

Pranešimai ekrane

TPB

Transporto Priemonės
Įrenginys (Skaitmeninis
Tachografas)

Šiose instrukcijose naudojamos sąvokos

Vairuotojas

Asmuo, vairuojantis ar vairuosiantis transporto priemonę.

Pakaitinis vairuotojas

Asmuo, nevairuojantis transporto priemonės.

Darbinė diena

Veikla, kurią atliko vairuotojas ir pakaitinis vairuotojas kasdieniame darbiniam laikotarpyje.

Veikla

Kuo dabar užsiima vairuotojas.

Susisiekite su Stoneridge

Jei turite klausimų ar pasiūlymų dėl tachografo ir naudojimo instrukcijų, galite kreiptis į bet kuria iš mūsų prekybos atstovybių, išvardintų žemiau.

Jungtinė Karalystė

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dandis, Škotija
Jungtinė Karalystė

Tel. +44 (0)1382 866 400

Faksas: +44 (0)1382 866 401

el. paštas: amsales@stoneridge.com

Prancūzija

Stoneridge Electronics France
Z.I St. Etienne
F-64100 Bayonne
Prancūzija

Tel. +33 (0)5 59 50 80 40

Faksas: +33 (0)5 59 50 80 41

el. paštas:

france.amsales@stoneridge.com

Vokietija

IVEKA Automotive Technologies
Schauz GmbH
Talweg 8
D-75417 Mühlacker-Lomersheim
Vokietija

Tel. +49 (0)7041 9695-0

Faksas: +49 (0)7041 9695-55

el. paštas: info@iveka.de

Italija

Stoneridge Electronics s.r.l.
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568
00128 - Roma

Italija

Tel. +39 06 50 86 10 01

Faksas: +39 06 50 86 10 06

el. paštas: italy.amsales@stoneridge.com

Nyderlandai

C.A.S.U. - Utrecht b.v.
Ravenswade 118
NL-3439 LD Nieuwegein
Nyderlandai

Tel: +31 (0)30 288 44 70

Faksas: +31 (0)30 289 87 92

el. paštas: info@casuutrecht.nl

Ispanija

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madridas
Ispanija

Tel. +34 91 662 32 22

Faksas: +34 91 662 32 26

el. paštas: spain.amsales@stoneridge.com

Švedija

Stoneridge Nordic AB
Gårdsfogdevägen 18 A
SE-168 66 Stokholmas
Švedija

Tel. +46 (0)8 154400

Faksas: +46 (0)8 154403

el. paštas: info@stoneridgenordic.se

Informacija internete

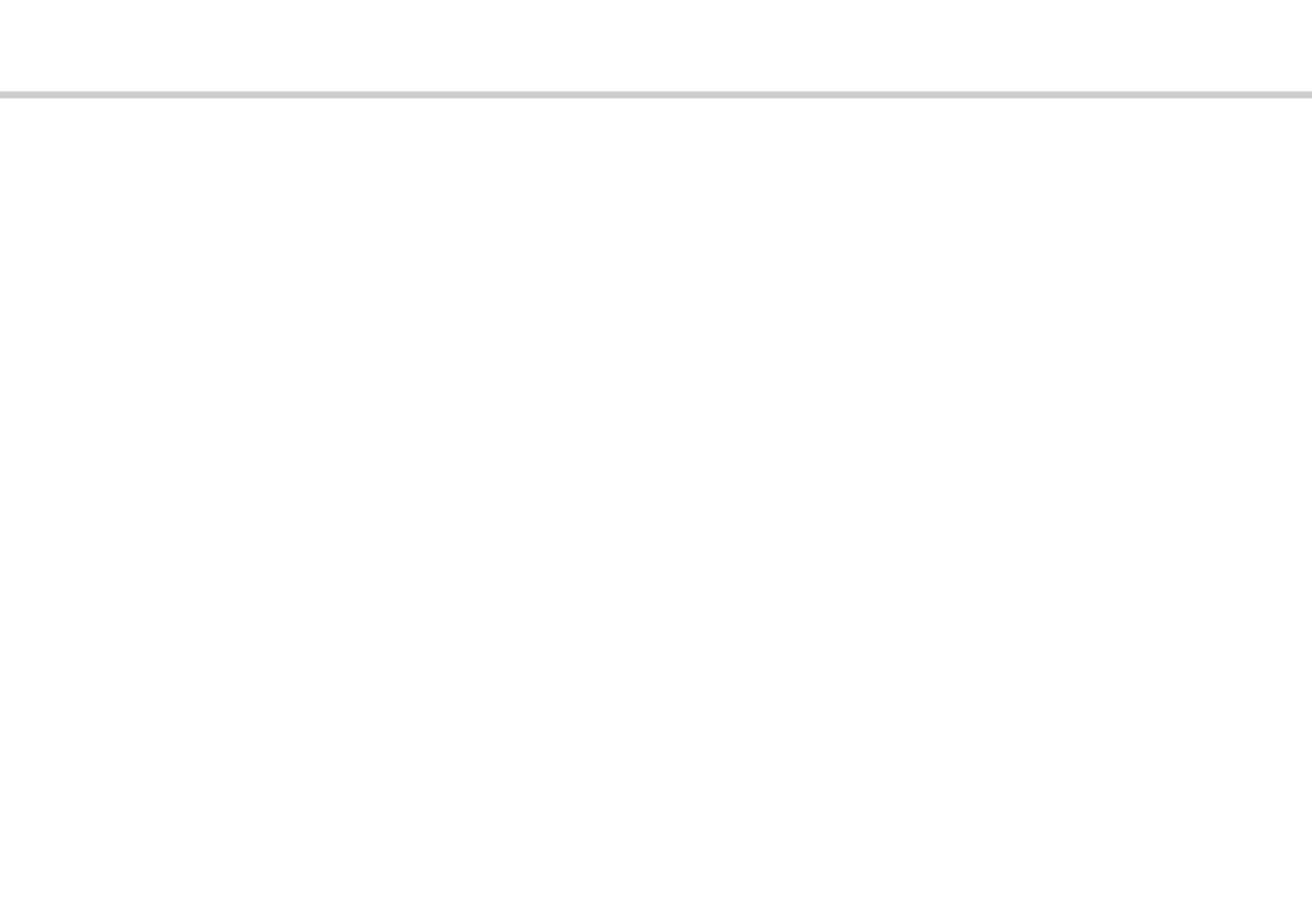
Daugiau informacijos apie
Stoneridge skaitmeninį tachografą
SE5000 ir apie Stoneridge Electronics Ltd
galite rasti adresu:

www.SE5000.com

www.stoneridgeelectronics.info

Autorinės teisės

Be Stoneridge Electronics AB leidimo
draudžiama perspausdinti, versti ar kitaip
atgaminti kūrinį ar jo dalis.



Taip pat žiūrėkite indekse

(► Puslapis 145).

Ižanga

Naudojimosi sauga	9
Taisymai ir pakeitimai	9
Periodinis patikrinimas servise	9
Techniniai duomenys	10

Trumpa apžvalga

Sistemos Apžvalga	12
Užkoduotas Judesio Daviklis (1) ..	13
Skaitmeninis Tachografas (2)	13
Prietaisų Skydelio Ekranas (3)	13
Vairuotojo Kortelė (4)	13
Vartotojo Sąsajos Apžvalga	15
Standartinis Ekranas	17
Tachografo meniu	19

Valdymas

Darbinės Dienos Veikla	22
Į kiškite vairuotojo kortelę	22
Eksploatavimo scenarijų apžvalga ..	23
Normali Darbinė Diena	23
Veiklos pakeitimas	25
Vietovės Pakeitimas	26
Ištraukti vairuotojo kortelę	27
Irašų suvedimas rankiniu būdu	29
Rankiniu Būdu Suvedamų Įrašų	
Režimas	29

Rankiniu Būdu Suvedamų Įrašų

Procedūra	30
-----------------	----

Rankomis Suvestų Įrašų Pakeitimas 36

Įrašų Patvirtinimas	36
Pakeisti įrašą	37
Išvalyti visus įrašus	37

Kelionė Keltu ar Traukiniu

Kelto/Traukinio Veikla	38
------------------------------	----

Važiavimas, kai Įrašymas nėra

Būtinai

Važiavimas Nenumatytomis	
Aplinkybėmis	39

Spausdintinės Ataskaitos

Ataskaitos spausdinimas	41
Spausdintinių ataskaitų tipai	43
Spausdintinės Ataskaitos Pavyzdys	46

Nustatymai

Nustatymai	69
Kalba	69
UTC Laiko Pakeitimas	70
Vietos Laiko Pakeitimas	71
Ekranas Išvertimas	72
Žiūrėti transporto priemonės	
registracijos numerį	72

Rankinis kasdienio važiavimo laiko pradinės padėties nustatymas

Ekranai ir Duomenys

Ekranas	76	Medžiagas Pervežanèiose Transporto	Tachografo Patikrinimas	142
Vairuotojo Ekranai	76	Priemonėse	Įmonės Funkcijų Duomenys	143
Ženkilai	78	Ypatingos ADR Tachografo Savybės		
Ženkilai	78	113		
Ženklių Deriniai	80	Duomenys saugomi Vairuotojo		
Žinutės, Įspėjimai ir Gedimai	81	Kortelėje ir Tachografe		
Trys Pranešimų Tipai	81	Vairuotojo Kortelėje Saugomi		
Žinutės	81	Duomenys		
Įspėjimai	81	Duomenys, Saugojami Tachografe ..		
Gedimai	81	116		
Praktinis Patarimas		Nacionaliniai Importuotojai		
Popieriaus Ritinėlio Pakeitimas	98	Nacionaliniai Importuotojai		
Ištraukite Popieriaus Kasetę	98	Laiko Zonos		
Įdėkite Popieriaus Ritinėlį	98	Laiko Zonos		
Eksploatavimas ir Priežiūra	100	Įmonės Režimas		
Atsarginės spausdintuvo detalės ..	100	Reikalavimai ir Rekomencijos ..		
Kortelės priežiūra	100	Savininko Atsakomybė		
Tachografo priežiūra	101	Įmonės Funkcijos		
Vidinė Diagnostika	102	Duomenų užrakinimas /		
Vidinė diagnostika	102	atrakinimas		
Dažniausiai užduodami Klausimai ..	105	Duomenų Užrakinimas		
Priedas		Duomenų Atrakinimas		
Pasirenkamos kalbos	110	Persiūsti Duomenis		
Pasirenkamos Kalbos	112	Persiūsti Duomenis		
ADR Tachografas	113	Nustatymai		
Patvirtintas Naudojimui Pavojingas		Nustatymai		
		Tachografo Patikrinimas		
		142		
			Indeksas	
			Indeksas	145

Naudojimosi sauga

Naudojimosi sauga

Nelaimingų atsitikimų pavojus

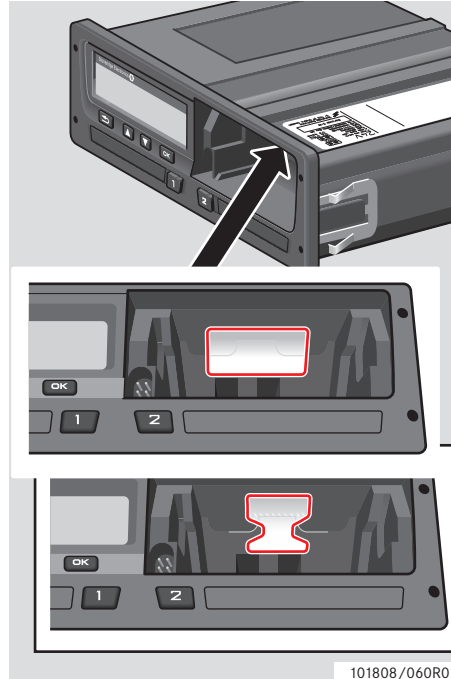
Tachografą naudokite tik tuomet, kai transporto priemonė nejuda. Kitaip jūsų dėmesys nukryps nuo kelio sąlygų ir gali įvykti avarija.

Taisymai ir pakeitimai

Tachografą įrengė įgalioti asmenys. Niekuomet neatidarinėkite tachografo dėžės. Draudžiama liesti ar keisti tachografo sistemą. Apsauginė etiketė yra spausdintuvo korpuso viduje. Lipduko negalima nuplėšti.



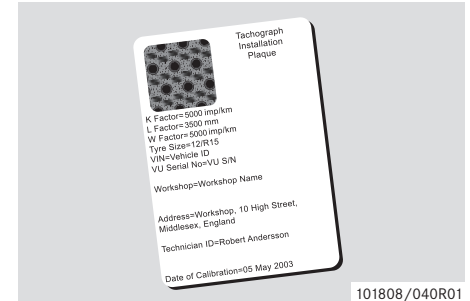
Asmenys, kurie atliks pakeitimus įrangoje, gali būti baudžiami pagal galiojančius atitinkamos šalies įstatymus.



Apsauginė etiketė

Periodinis patikrinimas servise

Tachografą bent kartą į 2 metus privaloma patikrinti skaitmeninių tachografų servise. instaliacijos antspaudas, pritvirtintas šalia tachografo, nurodo paskutinio patikrinimo datą.



!
Patikrinimo metu instaliacijos antspaudas turi būtų galiojantis ir nepažeistas.

Techniniai duomenys

Tachografo versija

Skaitmeninis Tachografas SE5000

Perž. 7.3

Darbinė temperatūra

–Nuo 25 °C iki +70 °C

Pavojingų medžiagų pervežimo versija
(atitinkanti ADR reikalavimus):

–nuo 25 °C iki +65 °C

Sertifikatas ir leidimas

Tachografas yra patvirtintas naudojimui Europos Sąjungos viduje ir atsižvelgiant į ES įstatymus yra sertifikuotas pagal ITSEC kaip „aukšto E3 lygio“.

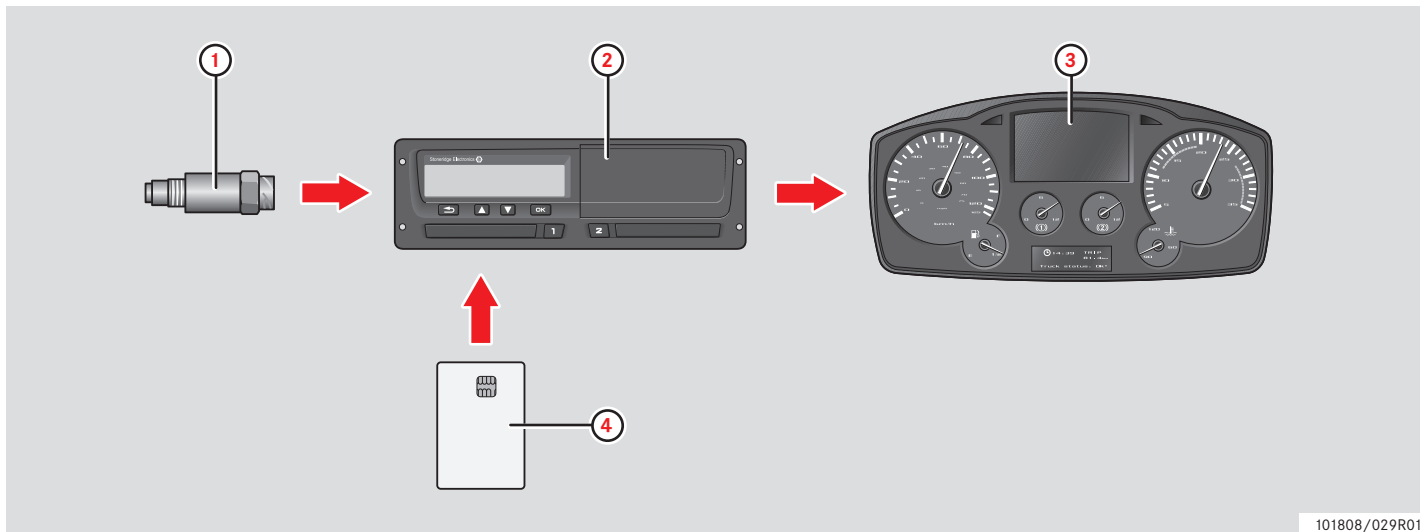
Tipo patvirtinimo numeris: e5-0002

Elektromagnetinis suderinamumas

Tachografas atitinka elektromagnetinio suderinamumo reikalavimus, apibrėžtus ES Komisijos direktyvos 72/245/EEC, paskutinį kartą taisytos direktyva 2006/96/EC, sertifikate Nr. 03 0289.

Sistemas Apžvalga
Vartotojo Sąsajos Apžvalga

Sistemos Apžvalga



101808/029R01

1 Užkoduotas judesio daviklis

2 Tachografas, su integruotu ekranu ir spausdintuvu

3 Transporto priemonės prietaisų skydelyje esantis ekranas

4 Vairuotojo kortelė

Sistemos Apžvalga

Užkoduotas Judesio Daviklis (1)

Užkoduotas judesio daviklis perduoda tachografui informaciją apie greiėio šuolius. Tachografas užfiksuos ir išsaugos bet kokius bandymus falsifikuoti signalą ar sensoriaus parodymus.

Skaitmeninis Tachografas (2)

Tachografas užfiksuoja ir išsaugo įvairius duomenis:

- Vairuotojo kortelės duomenis, išskyrus duomenis apie vairavimo pažymėjimą
- Įspėjimai ir gedimai, susiję su tachografu ir vairuotoju, įmonės ir darbo kortelėmis.
- Informaciją apie transporto priemonę, odometro parodymus ir 24 valandų detalų greiėio grafiką.
- Bandymus klastoti tachografo parodymus.

Ypatingos ADR Tachografo savybės, žr.
▷ ADR Tachografas, puslapis 113



Viršijus greitį ilgiau nei vieną minutę ši informacija bus išsaugota tachografe.

Tachografo Duomenų Rodymas

Tachografo duomenis galima pamatyti tachografo ekrane bei spausdintinėse ataskaitose.

▷ Ataskaitos spausdinimas, puslapis 41

Prietaisų Skydelio Ekranas (3)

Priklausomai nuo transporto priemonės savybių, transporto priemonės instrumentų skydelio ekrane bus rodoma tachografo pateikiama informacija:

- Greitis
- Nuvažiuotas atstumas
- Pranešimai, įspėjimai ir gedimai

Vairuotojo Kortelė (4)

Konkrečiam vairuotojui priklausančioje vairuotojo kortelėje saugoma įvairi informacija, susijusi su vairuotoju:

- Vairavimo laikas, veiksmai ir atstumas.
- Informacija apie vairuotojo pažymėjimą.
- Kai kurie įspėjimai ir gedimai.
- Transporto priemonės registracijos numeris (VRN) tiems automobiliams, kuriais naudojasi kortelės turėtojas.
- Valdžios įgaliotinių atlikti patikrinimai.



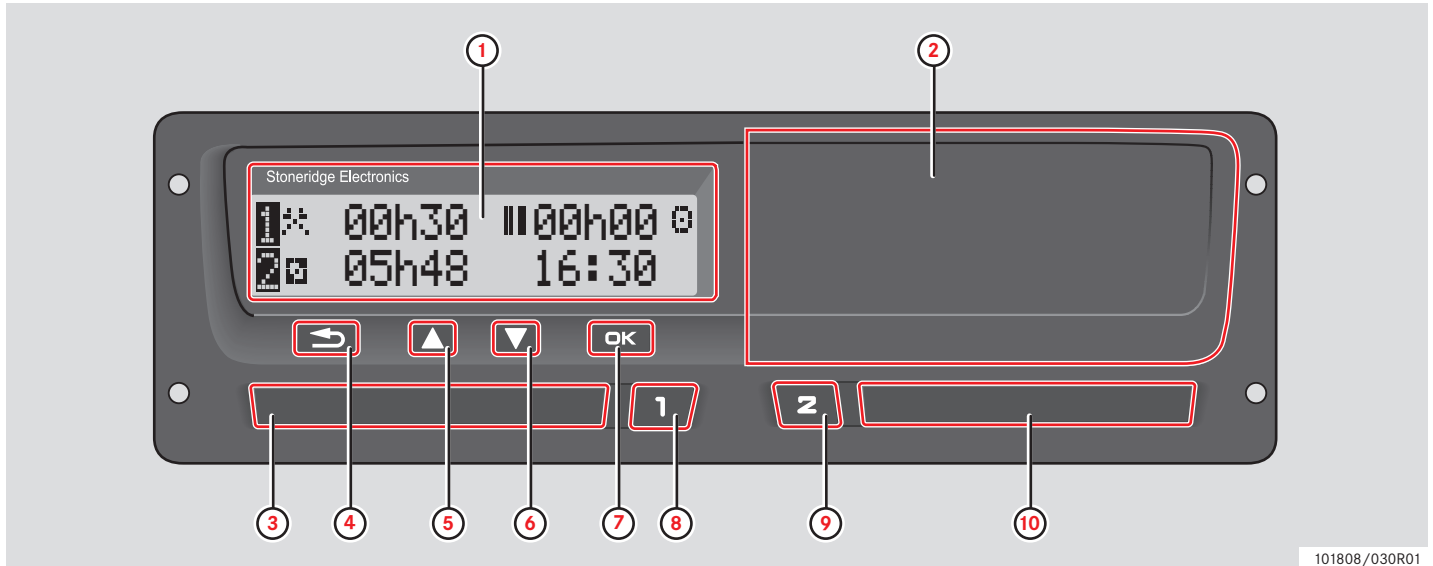
Vairuotojo kortelėje duomenys gali būti saugomi mažiausiai 28 dienas. Rašant naujus duomenis, seniausiu duomenys būna ištrinami.

Smulkesnę informaciją apie tachografą ir vairuotojo kortelės duomenis rasite priede.

▷ Vairuotojo Kortelėje Saugomi
Duomenys, puslapis 115




Vartotojo Sąsajos Apžvalga

Vartotojo Sąsajos Apžvalga



101808 /030R01

		Puslapis
1	Ekranas	
	Standartinis vairuotojo ekranas	17
	Tachografo meniu	19
	Pranešimai, įspėjimai ir gedimai	81
2	Spausdintuvai	
	Spausdinti ataskaitą	41
	Įdėti/pakeisti popieriaus ritinėlį	98
3	Vairuotojo kortelės dėklas	
	Įkišti/ištraukti vairuotojo kortelę	22/ 27
4	Atšaukti 	
	Atšaukti procesą	-
	Išeiti iš proceso	-
	Judėti atgal ekrane	-
	Grįžti į prieš tai buvusį ekraną	-


		Puslapis
	Grįžti į standartinį ekraną (spausti pakartotinai)	-
5	Aukštyn 	
	Padidinti vertes	-
	Pažymėti ir pasirinkti nustatymus	-
6	Žemyn 	
	Sumažinti vertes	-
	Pažymėti ir pasirinkti nustatymus	-
7	OK 	
	Patvirtinti pakeitimus	-
	Išvalyti žinutes ar įspėjimus	81
	Patvirtinti gedimus	81
8	Vairuotojas 	
	Atidaryti vairuotojo dėklą	22
	Pakeisti vairuotojo veiklą	25

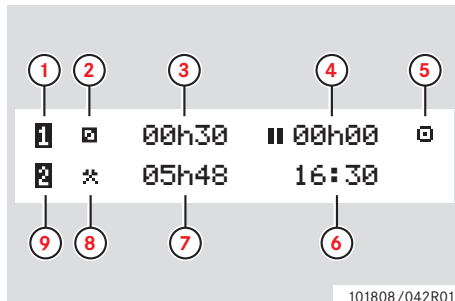
		Puslapis
9	Pakaitinis vairuotojas 	
	Atidaryti pakaitinio vairuotojo dėklą	22
	Pakeisti pakaitinio vairuotojo veiklą	25
10	Pakaitinio vairuotojo kortelės dėklas	
	Įkišti/ištraukti vairuotojo kortelę	22/ 27

Vartotojo Sąsajos Apžvalga

Standartinis Ekranas

Standartinis vairuotojo ekranas rodomas:

- Kai užbaigiama Rankinio Įrašų Įvedimo procedūra.
- Pakartotinai spaudžiant  mygtuką grįžtant atgal iš įrašo ar tachografo meniu punkto.



9 Pakaitinis vairuotojas

- 1 Vairuotojas
- 2 Vairuotojo veikla
- 3 Važiavimas: nuolatinio važiavimo laikas, 1 vairuotojas
Nevažiavimas: vairuotojo veiklos trukmė
- 4 Bendras vairuotojo darbo dienos poilsio laikas
- 5 Tachografo veiklos režimas (Darbinis)
- 6 Vietos laikas
- 7 Pakaitinio vairuotojo veiklos trukmė
- 8 Pakaitinio vairuotojo veikla

Kiti ekranai

Yra dar keturi kiti ekranai, pateikiantys šią informaciją:

	Puslapis
Pirmo vairuotojo bendri vairavimo bei poilsio laikai	76
Antro vairuotojo bendri vairavimo bei poilsio laikai	76
UTC ir Vietos laikas bei data	76
Greičio, odometro ir įkištos kortelės ženklo ekranas	76

Meniu, Ženkilai ir Pranešimai

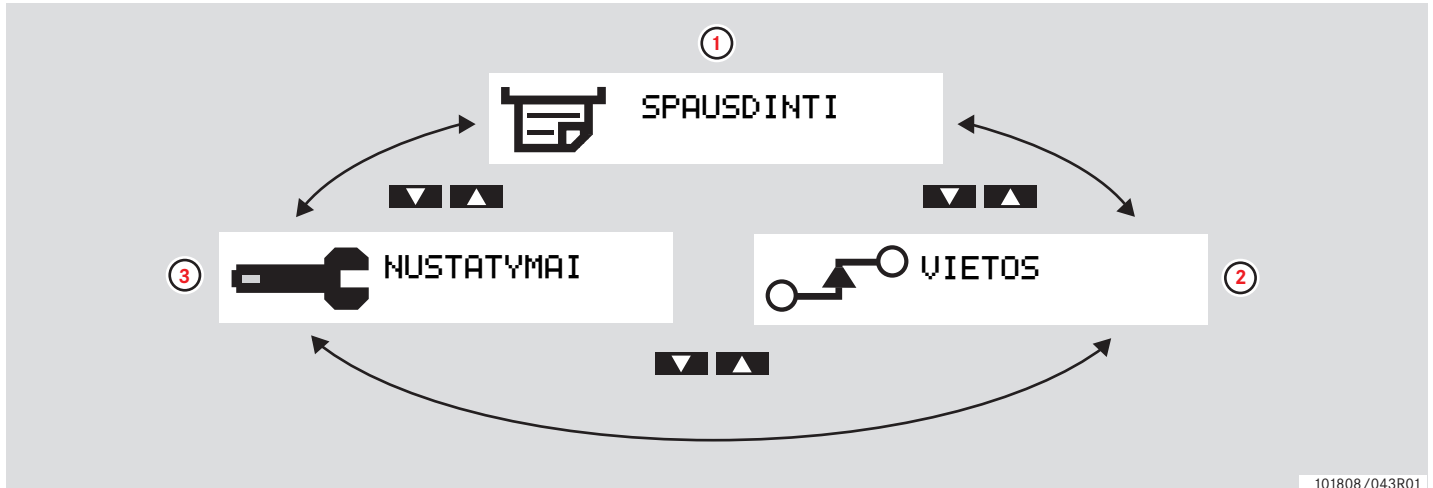
Tachografe yra trys meniu. Ekrane taip pat gali būti rodomi įvairūs ženklai ir pranešimai.

	Puslapis
Tachografo meniu	19
Ženkilai ir ženklų deriniai	80
Žinutės ir pranešimai apie įspėjimus bei gedimus	81

Vartotojo Sāšajos Apžvalga

Tachografo meniu

Galima pasirinkti šiuos trīs menu.
Norēdami pasiekti menu, paspauskite **OK**.



101808/043R01

		Puslapis
1	Ataskaitos spausdinimas	41
2	Vietovės pakeitimas	26

		Puslapis
3	Nustatymai	69

Trumpa apžvalga

Vartotojo Sąsajos Apžvalga

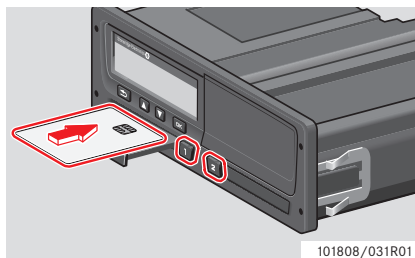
**Darbinės Dienos Veikla
Įrašų suvedimas rankiniu būdu
Rankomis Suvestų Įrašų Pakeitimas
Kelionė Keltu ar Traukiniu
Važiavimas, kai Įrašymas nėra Būtinas
Spausdintinės Ataskaitos
Nustatymai**

Darbinės Dienos Veikla

Įkiškite vairuotojo kortelę.

1 Paspauskite ir palaikykite **1** mygtuką, kol atsidarys vairuotojo kortelės dėklas, arba **2** mygtuką, kol atsidarys pakaitinio vairuotojo kortelės dėklas.

2 Įkiškite kortelę taip, kad mikroschema būtų nukreipta į priekį ir į viršų.



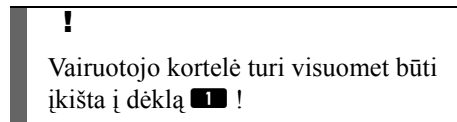
101808/031R01

3 Uždarykite dėklą atsargiai stumtelėdami į vidų.

Tachografas perskaito vairuotojo kortelės duomenis.

Jei vairuotojo kortelės autentiškumas nebūtų patvirtintas, žr.

▷ Puslapis 88



Darbinę dieną apibrėžia vairuotojo ir pakaitinio vairuotojo atlikta veikla. Kai kurios veiklos rūšys yra parenkamos automatiškai, o kai kurias būtina suvesti rankiniu būdu.

Esant dviem vairuotojams, pagrindinis vairuotojas įkiša kortelę į kairėje pusėje esantį dėklą **1**, o pakaitinis vairuotojas – į dešinėje pusėje esantį dėklą **2**.

i Vairuotojo kortelės būtina apkeisti, jei keičiasi vairuotojai.

Kiekvieną veiklą apibrėžia tos veiklos tipas, pradžios laikas ir pabaigos laikas.

Ženklas	Veiklos tipas
	Darbas Veikla transporto priemonei stovint, pvz., automobilio pakrovimas.
	Važiavimo Transporto priemonės vairavimas.
	Poilsis/pertrauka Pertraukoms.
	Prieinamas Laukimo laikas, vairuotojas prieinamas, tačiau nedirba, pvz., nevairuoja dirbdamas komandoje.
	Nežinomas VU arba vairuotojo kortelėje nėra nurodyta konkretaus veiklos tipo, t. y. naudojami popieriniai įrašai.

Darbinės Dienos Veikla

Eksplotavimo scenarijų apžvalga

Pasinaudokite vienu iš šių eksploataavimo scenarijų kaip orientyru:

- Normalios Darbinės Dienos Scenarijus
- ▷ Rankiniu Būdu Suvedamų Įrašų Režimas, puslapis 29



Normalios darbinės dienos bėgyje vairuotojo kortelė turi būti įkišta tachografe.

Vairuotojo kortelė yra išduodama konkrečiam asmeniui ir kitiems asmenims ją naudoti draudžiama.



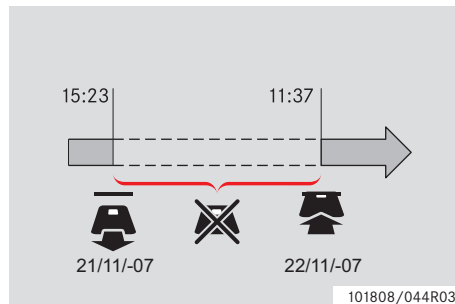
Vairuotojai yra atsakingi už galiojančių vairavimo taisyklių laikymąsi atitinkamoje šalyje.

Normali Darbinė Diena

Žemiau parodytas eksploataavimo scenarijus naujai darbo dienai.

▷ Pradinė Procedūra, puslapis 24

Vairuotojo kortelė buvo ištraukta paskutinės darbinės dienos pabaigoje ir įkišta prasidėjus naujai darbinei dienai.



Normalios darbinės dienos bėgyje:

- Vairuotojo kortelė turi būti įkišta į tachografą, kad būtų patvirtinta vairuotojo tapatybė.
- Visi veiklos pakeitimai turi būti užfiksuoti pakeitimo metu.

Vairuotojo kortelė įkišta

Tuo metu, kai vairuotojo kortelė būna įkišta, jau išsaugotos veiklos pakeisti negalima.

Vairuotojo kortelė neįdėta

Jei vykdant veiklą vairuotojo kortelė nebuvo įkišta, šią veiklą būtina rankiniu būdu suvesti kitą kartą įkišus vairuotojo kortelę.

Šie puslapiai aprašo veiksmus ir veiklą darbinės dienos bėgyje:

- ▷ Įkiškite vairuotojo kortelę., puslapis 22
- ▷ Veiklos pakeitimas, puslapis 25
- ▷ Vietovės Pakeitimas, puslapis 26
- ▷ Ištraukti vairuotojo kortelę, puslapis 27

Pradinė Procedūra

Kai įdedama vairuotojo kortelė, ekrane parodomas kortelės turėtojo vardas, paskutinio kortelės išdavimo data ir laikas, vietinis laikas / UTC poslinkis.

! Sveiki atvykę
Smith

! → Pask. išėmimas
15:23 • 22/11 2010

! → UTC+01h00
15:23 • 22/11 2010

1 Paspauskite **OK**, kad patvirtintumėte „TAIP“.

! Atstat. iki dabar? **TAIP**

Jei yra pasirinktas „NE“, žr.:

▷ Rankiniu Būdu Suvedamų Įrašų Režimas, puslapis 29

2 Naudodamiesi **▲** ar **▼** mygtukais pasirinkite „Baigti šali“ ir patvirtinimui paspauskite **OK**.

▶ ● Baigti šali
Lietuvių

Jei paskutinį kartą ištraukiant kortelę buvo pasirinkta „Baigti šali“, šis ekranas nebus rodomas.

3 Naudodamiesi **▲** ar **▼** mygtukais pasirinkite „Pradėti šali“ ir patvirtinimui paspauskite **OK**.

● ▶ Pradėti šali
Lietuvių

!
„Baigti šali“ ir „Pradėti šali“ ekranas nebus rodomas, jei laikas tarp kortelės išėmimo ir įkišimo bus trumpesnis nei devynios valandos.

4 Naudodamiesi **▲** arba **▼** p asirinkite, ar norite atspausdinti įvestų duomenų ataskaitą, ir patvirtinimui paspauskite **OK**.

Spausdinti įvestis? **NE**

5 Naudodamiesi **▲** ar **▼** mygtukais pasirinkite „TAIP“ ir patvirtinimui paspauskite **OK**, kad įrašai būtų išsaugoti.

Patvirtinti įvestis **TAIP**

Pasirinkus „TAIP“ bus išsaugoti įrašai ir ekrane trumpam pasirodys šis pranešimas:

Pasirengęs važiuoti

Įrašai bus išsaugoti ir pasirodys standartinis ekranas.

Pasirinkę **NE**, pasirinkite „Ištrinti visus įrašus“, kad pradėtumėte

Darbinės Dienos Veikla

pradinę procedūrą, arba „**Keisti įrašus**“, kad galėtumėte įvesti įrašus, žr.

▷ Rankiniu Būdu Suvedamų Įrašų Režimas, puslapis 29

Veiklos pakeitimas

Automatiškai Parinkta Veikla

Tachografas automatiškai parenka veiklą kiekvienam vairuotojui priklausomai nuo esamos važiavimo situacijos.

Važiavimo situacija	Vairuotojas	Pakaitinis vairuotojas
Pajudėjimas iš vietos / važiavimas	Važiavimo 	Pasiekiamas 
Stabdymas / stovėjimas	Darbas 	Pasiekiamas 

Automatinis veiklos pakeitimas įvyksta:




- Iš Važiavimas į Darbas, jei transporto priemonė stovi ilgiau nei dvi minutes.

- Iš Darbas į Važiavimas, jei transporto priemonė judėjo per paskutinę minutę.

Rankiniu Būdu Parinkta Veikla

Transporto priemonei stovint bet kuri kita veikla, išskyrus Darbas vairuotojui ir Neužimtas parankiniam vairuotojui, turi būti parinkta rankiniu būdu.

Rankiniu būdu galima pasirinkti šiuos veiklos tipus:

	Darbas
	Poilsis/pertrauka
	Pasiekiamas

Norėdami pakeisti veiklą darbinės dienos metu, atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ Transporto priemonė turi stovėti.
- ▶ Įdėkite vairuotojo kortelę.
- ▶ Kelis kartus paspauskite **1** mygtuką (vairuotojui) ar **2** mygtuką (pakaitiniam vairuotojui), kol norimas veiklos tipas atsiras ekrane.



"Važiavimo" negalima pasirinkti rankiniu būdu.



Veiklos pakeitimus galima atlikti tik transporto priemonei stovint.



Įmonė arba servisas gali veiklos pradžią/pabaigą susieti su užvedimo spynelės įjungta/išjungta režimu. Pasitikslinkite savo įmonėje, ar veiklos pradžia/pabaiga yra nustatyta iš anksto.

Vietovės Pakeitimas

Darbinei dienai prasidedant ir baigiantis turi būti nurodyta, kurioje šalyje šiuo metu yra transporto priemonė.

Tai galima atlikti:

- Bet kuriuo darbo dienos metu submeniu „VIETOS“ punktuose „Pradėti vieta“ arba „Baigti vieta“.
- Kai to automatiškai užklausiama išimant kurio nors vairuotojo kortelę.
- Rankiniu būdu įvedant duomenis apie veiklą.

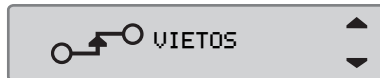


Vietovės pakeitimus galima atlikti tik transporto priemonei stovint.

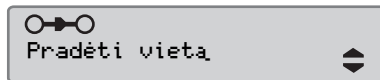
▷ Rankiniu Būdu Suvedamų Įrašų Režimas, puslapis 29

Bet Kuriuo Metu Darbinės Dienos Bėgyje.

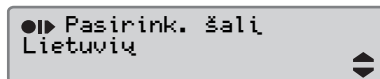
- 1 Paspaudus mygtuką bus parodytas meniu.
- 2 Naudodamiesi ar mygtukais pasirinkite „VIETOS“ ir paspauskite .



- 3 Naudodamiesi ar mygtukais pasirinkite „Pradėti vieta“ arba „Baigti vieta“ ir paspauskite .



- 4 Naudokite arba mygtuką šaliai pasirinkti, tuomet paspauskite – tokiu būdu patvirtinsite pasirinktį.



Daugiau informacijos apie šalis rasite

▷ Pasirenkamos kalbos, puslapis 110



Tachografo meniu atsiranda tik transporto priemonei stovint.



Ispanijos atveju taip pat būtina pasirinkti ir regioną.

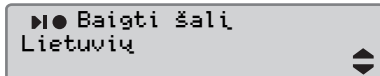
▷ Ispanijos regionai, puslapis 111

Darbinės Dienos Veikla

Ištraukti vairuotojo kortelę

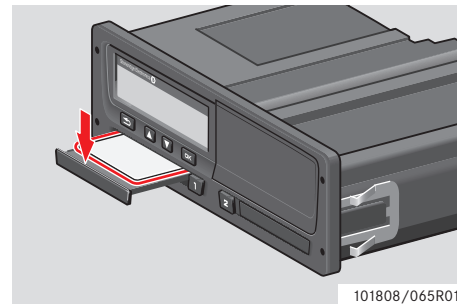
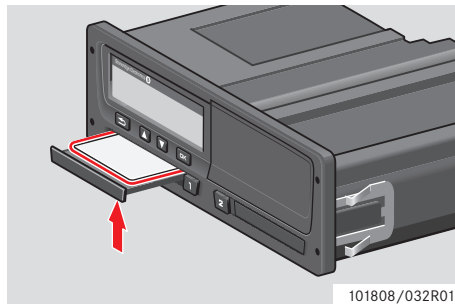
Keičiantis vairuotojams ištraukite vairuotojo kortelę. Vairuotojo kortelę galima ištraukti ne visuose menu.

- 1 Paspauskite ir palaikykite **1** mygtuką, kad atsidarytų vairuotojo kortelės dėklas, arba **2** mygtuką, kad atsidarytų pakaitinio vairuotojo kortelės dėklas.
- 2 Naudodamiesi **▲** ar **▼** mygtukais pasirinkite „Baigti šalį“ ir paspauskite **OK**.



Tachografas išsaugo duomenis vairuotojo kortelėje ir tuomet atidaro dėklą.

- 3 šiek tiek pastumkite vairuotojo kortelę iš apačios pro dėklo plyšį arba dėklo kraštą spustelkite žemyn, kol vairuotojo kortelė iššoks.



Kortelės išėmimas:

- Ištraukite vairuotojo kortelę.
- Uždarykite dėklą atsargiai stumtelėdami jį vidų.

Kortelių Dėklai Užrakinti

Kortelių dėklai būna užrakinti:

- Kai transporto priemonė juda.
- Kai tachografas apdoroja vairuotojo kortelės duomenis.
- Jei nutraukiamas elektros tiekimas tachografui.

▷ Ypatingos ADR Tachografo Savybės, puslapis 113

Jei kortelė tebėra įkišta, o elektros tiekimo atstatyti nėra galimybių, kortelės dėklą reikės atrakinti skaitmeninių tachografų servise.

Energijos Taupymo Režimas

Išjungus variklį tachografas persijungs į energijos taupymo režimą praėjus dešimt minučių nuo paskutinio naudojimosi tachografu. Ekranas išsijungia po dešimties sekundžių nuo paskutinio naudojimosi. Energijos taupymo režime ekranas išsijungia.

Tachografe bus įjungtas apšvietimas, jei:

- Bus paspaustas bet kuris mygtukas.
- Bus užvestas variklis.
- Bus prikabinta transporto priemonė vilkimui.

▷ Ypatingos ADR Tachografo Savybės, puslapis 113

Irašų suvedimas rankiniu būdu

Irašų suvedimas rankiniu būdu

Rankiniu Būdu Suvedamų Įrašų Režimas

Veiklos užfiksavimas rankiniu būdu būtinas tais atvejais, kai buvo atliekama veikla neįkišus vairuotojo kortelės.

Šią veiklą įvesti galima tik kitą kartą, kai bus įkišta vairuotojo kortelė.

▷ Rankiniu Būdu Suvedamų Įrašų Procedūra, puslapis 30

!

Veiklos, užfiksuotos įkišus vairuotojo kortelę, vėliau pakeisti jau nebebus galima.

Rankiniu būdu įrašus galima pridėti tik transporto priemonei stovint.

!

Iš rankinių įrašų režimo išeisite, kai:

- Jei tachografu nebuvo naudotasi 1 ar 20 minučių.
- Pradedama važiuoti.

Apribojimai

Yra keletas apribojimų, galiojančių rankiniu būdu suvedinėjant veiklą.

Anksčiausias Pradžios Laikas

Veiklos pradžios laikas negali būti ankstesnis nei:

- Paskutinio vairuotojo kortelės išėmimo laikas.
- Rankiniu būdu šalia suvestos veiklos pabaigos laikas.

Vėliausias Pabaigos Laikas

Veiklos laiko negalima nustatyti vėliau, nei dabartinio vairuotojo kortelės įdėjimo laikas.

Išėjimas Iš Rankinio Įvedimo Režimo

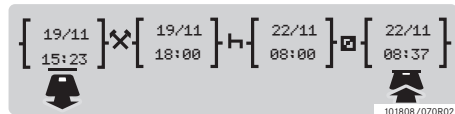
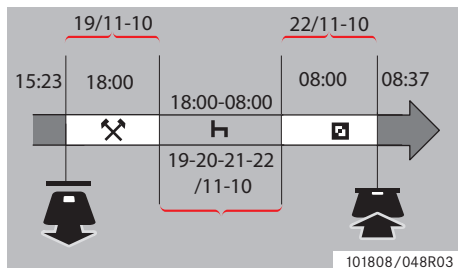
Iš rankinio įvedimo režimo paprastai išeinama, kai būna užbaigta procedūra.

▷ Laiko, skirto rankiniams įrašams, pasibaigimas, puslapis 139

!

Jei iš rankinio režimo išeinama neužbaigus procedūros, bus išsaugoti tik užbaigti įrašai.

Rankinių Būdu Suvedamų Įrašų Procedūra



Šiame scenarijuje aprašoma situacija, kai jums reikia įrašus suvesti rankiniu būdu.

- Jūs atvykote penktadienį, 15:23 19/11-10, ir ištraukėte vairuotojo kortelę.

-Jūs dirbote kitą darbą iki 18:00.

-Jūs ilsėjotės nuo 18:00 per visą savaitgalį iki pirmadienio (2007.11.26) 08:00.

- Jūs buvote prieinamas nuo 08:00 iki 08:37, 22/11-10.

- Jūs įdėjote vairuotojo kortelę 08:37, 22/11-10.

Duomenų Įvedimas Rankiniu Būdu

Rankinio suvedimo procedūros metu naudokite:

- **OK** mygtuką judėjimui ekrane iki datos, laiko ar veiklos; įrašo patvirtinimui.
- Naudodamiesi **▲** ar **▼** mygtukais pasirinkite/pažymėkite norimus duomenis, vertes ar veiklą.
- **↶** grįžimui atgal į buvusį ekraną arba judėjimui atgal ekrane.

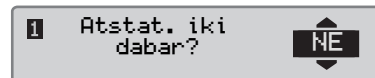


Tachografo meniu atsiranda tik transporto priemonei stovint.

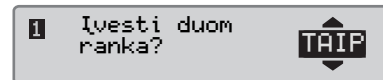
Visi rankiniai įrašai įvedami vietos laiku.

1 Įkiškite vairuotojo kortelę.

2 Naudodamiesi **▲** ar **▼** mygtukais pasirinkite „NE“ ir paspauskite **OK**.



3 Naudodamiesi **▲** ar **▼** mygtukais pasirinkite „TAIP“ ir paspauskite **OK**.



Atsiras toks ekranas:



Ekrane nurodoma vairuotojo kortelės paskutinio ištraukimo data ir laikas.

Dabar įvesite „kitus darbus“, kuriuos atlikote 19/11.

Irašų suvedimas rankiniu būdu

4 Naudodamiesi ▲ ar ▼ mygtukais pažymėkite ✖ ženklą.



5 Paspauskite OK. Ekrane pasirodys:



6 Data dešiniajame stulpelyje turi būti pakeista į 19/11.

Norėdami suderinti duomenis, naudokite ▲ arba ▼ mygtukus, kad grįžtumėte atgal į 19/11. Paspauskite OK patvirtinimui.



7 Po to reikia pakeisti laiką (valandą). Naudodamiesi ▲ ar ▼ mygtukais laiką paslinkite iki 18:00. Paspauskite OK patvirtinimui.



8 Norėdami pakeisti minutes, n audokitės ▲ ar ▼ mygtukais, kol nustatysite 18:00. Paspauskite OK patvirtinimui.



Paspaudę OK, pamatysite tokį ekraną.



9 Dabar įvesite savo poilsio laiką nuo 18:00, 19/11, iki 08:00, 22/11. Naudodamiesi ▲ ar ▼ mygtukais pažymėkite H ženklą. Paspauskite OK patvirtinimui.







Šiame pavyzdyje nebūtina koreguoti datos ar valandos. Datą ir valandą patvirtinkite paspausdami OK.

Minutes pakeiskite į 08:00, kaip nurodyta 9 žingsnyje. Paspauskite OK patvirtinimui.


Paspaudę OK, pamatysite tokį ekraną.



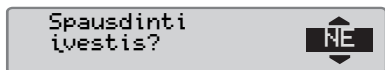
Paskutiniame žingsnyje įvesite laiką, kai buvote prieinamas nuo 08:00 iki 08:37, 22/11.




10 Naudodamiesi  ar  mygtukais pažymėkite  ženklą. Paspauskite  patvirtinimui. Pasirodo toks ekranas:



Jokių pakeitimų atlikti nereikia, nes tai yra laikas nuo paskutinės veiklos (poilsio) iki to momento, kai buvo įkišta kortelė. Paspauskite  datos ir laiko patvirtinimui.

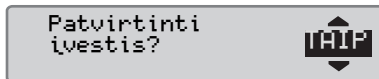
11 Ekrane pasirodys




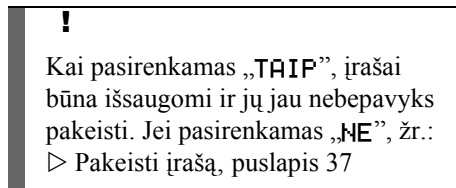
Naudodamiesi  arba  p asirinkite, ar norite atspausdinti įvestų duomenų ataskaitą, ir patvirtinimui paspauskite .

▷ Spausdintinė Ataskaita, Rankinių Įrašų Patvirtinimas, puslapis 67

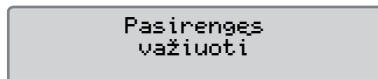
Ekrane pasirodys:



Paspauskite , kad pažymėtumėte „TAIP“.



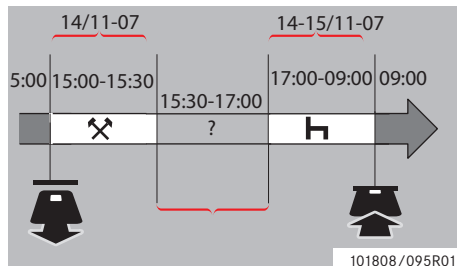
Ekrane pasirodys:



Dabar jau esate pasiruošęs važiavimui ir pasirodys standartinis ekranas.

Irašų suvedimas rankiniu būdu

Nežinomos Trukmės Rankiniu Būdu Suvesti Įrašai



Šiame scenarijuje aprašoma situacija, kai rankiniu būdu turite suvesti nežinomos trukmės įrašus. Nežinomos trukmė yra laikotarpis, kuris nebus užregistruotas vairuotojo kortelėje, pvz., vairuojant transporto priemonę su analoginiu tachografu.

-Jūs ištraukėte vairuotojo kortelę 15:00, 15/11-10.

-Jūs dirbote kitą darbą iki 15:30.

-Jūs užsiėmėte kita veikla (nežinomos trukmės) tarp 15:30 ir 17:00, kuri nebus užregistruota vairuotojo kortelėje.

- Jūs išsėjotės nuo 17:00 iki 09:00, 16/11-10.

- Jūs įdėjote vairuotojo kortelę 09:00, 16/11-10.

Duomenų Įvedimas Rankiniu Būdu

Rankinio suvedimo procedūros metu naudokite:

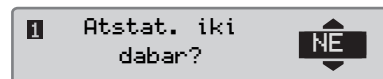
- **OK** mygtuką judėjimui ekrane iki datos, laiko ar veiklos; įrašo patvirtinimui.
- Naudodamiesi **▲** ar **▼** mygtukais pasirinkite/pažymėkite norimus duomenis, vertes ar veiklą.
- **↩** grįžimui atgal į buvusį ekraną arba judėjimui atgal ekrane.



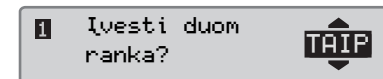
Tachografo meniu atsiranda tik transporto priemonei stovint. Visi rankiniai įrašai įvedami vietos laiku.

1 Įkiškite vairuotojo kortelę.

2 Naudodamiesi **▲** ar **▼** mygtukais pasirinkite „NE” ir paspauskite **OK**.



3 Naudodamiesi **▲** ar **▼** mygtukais pasirinkite „TAIP” ir paspauskite **OK**.



Atsiras toks ekranas:



Ekrane nurodoma vairuotojo kortelės paskutinio ištraukimo data ir laikas.

Dabar įvesite kitus darbus, kuriuos atlikote 15/11.

4 Naudodamiesi ar mygtukais pažymėkite ✖ ženklą.



5 Paspauskite . Ekrane pasirodys:



6 Sureguliuokite datą ir laiką, kaip aprašyta ankstesniame pavyzdyje, kad užregistruotumėte kitus atliktus darbus.



Dabar užregistruosite neapskaitytą laiką.

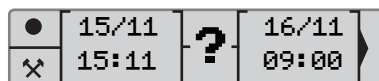
7 Paspauskite . Bus parodytas šis langas:



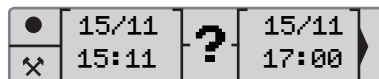
8 Naudokite arba mygtukus, kad pasirinktumėte ? simbolį.



9 Paspauskite . Bus parodytas šis langas:



10 Suderinkite neapskaityto laiko datą ir laiką.

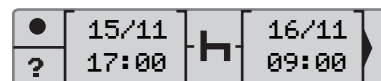


Dabar užregistruosite likusį laiką.

11 Paspauskite . Bus parodytas šis langas:

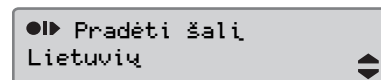


12 Paspauskite . Bus parodytas šis langas:



Nereikia jokių pokyčių, nes tai metas tarp paskutinės veiklos (poilsio) ir laiko, kai buvo įdėta kortelė.

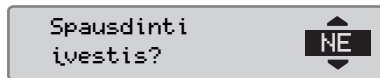
13 Paspauskite . Kadangi poilsis ne ilgesnis nei 9 valandos, bus parodytas šis langas:



Naudokite arba mygtuką šaliai pasirinkti.

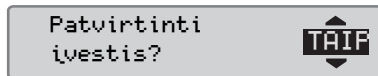
Irašų suvedimas rankiniu būdu

14 Paspauskite **OK**. Ekrane pasirodys:



Naudodamiesi **▲** arba **▼** p asirinkite, ar norite atspausdinti įvestų duomenų ataskaitą, ir patvirtinimui paspauskite **OK**.

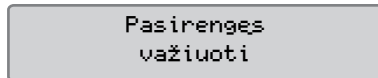
Ekrane pasirodys:



Paspauskite **OK**, kad pažymėtumėte „TAIP“.

!
Kai pasirenkamas „TAIP“, įrašai būna išsaugomi ir jų jau nebepavyks pakeisti. Jei pasirenkamas „NE“, žr.:
▷ Pakeisti įrašą, puslapis 37

Ekrane pasirodys:



Dabar jau esate pasiruošęs važiavimui ir pasirodys standartinis ekranas.

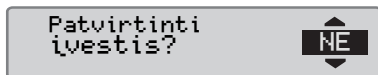
Rankomis Suvestų Įrašų Pakeitimas

Įrašų Patvirtinimas

„Patvirtinti įrašus?“ klausimas suteikia vairuotojui galimybę pakeisti konkrečią rankomis suvestą datą, laiką ar veiklą, arba iš naujo atlikti rankomis suvedamų įrašų procedūrą.

Išsaugoto įrašo vėliau pakeisti jau nebebus galima.

Norėdami pakeisti įrašą arba iš naujo atlikti rankomis suvedamų įrašų procedūrą, pasirinkite „NE“ kai ekrane pasirodys „Patvirtinti įvestis?“.



!

Jei pasirinksite „TAIP“, įrašai bus išsaugoti ir po to jų pakeisti jau nebegalėsite.

▶ Judėkite žemyn ar aukštyn norėdami pasirinkti „Keisti įvestį“ arba „Ištrinti visas įvestis“ ir patvirtinti pasirinkimą.

- ▷ Pakeisti įrašą, puslapis 37
- ▷ Išvalyti visus įrašus, puslapis 37

!

Rankiniu būdu suvestus įrašus pakeisti galima tik rankinio įrašų suvedimo procedūros metu. Įrašų pakeisti nebegalima, kai:

- Įrašai buvo išsaugoti.
- Išėita iš rankinio įrašų suvedimo režimo.
- Transporto priemonė pradėjo važiuoti.

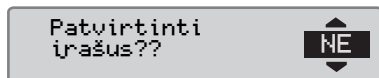
Rankomis Suvestų Įrašų Pakeitimas

Pakeisti įrašą

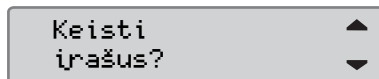
Galima pakeisti įrašus ir pridėti veiklą per rankinio įrašymo procedūrą.

Jei norite pridėti įrašus arba veiklą:

- 1 Pasirinkite ir patvirtinkite **NE**, kai pasirodys langas „Patvirtinti įrašus?“.



- 2 Naudokite **▲** arba **▼**, kad pasirinktumėte „Keisti įrašus?“. Paspauskite **OK** – patvirtinsite.



Pasirodys pirmos rankinės įvesties langas. Norėdami pakeisti įrašus ar pridėti veiklą, laikykitės rankinio įvedimo procedūros, žr.

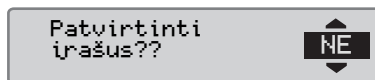
▷ Rankiniu Būdu Suvedamų Įrašų Procedūra, puslapis 30

Išvalyti visus įrašus

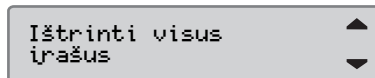
Galima išvalyti neišsaugotus įrašus ir atkurti parinktį „Ivesti duom ranka“.

Norėdami išvalyti visus įrašus:

- 1 Pasirinkite ir patvirtinkite **NE**, kai pasirodys langas „Patvirtinti įrašus?“.



- 2 Naudokite **▲** arba **▼**, kad pasirinktumėte „Ištrinti visus įrašus“. Paspauskite **OK** – patvirtinsite.



Norėdami sugrąžinti rankinio įvedimo procedūros pradžią, žr.

▷ Rankiniu Būdu Suvedamų Įrašų Procedūra, puslapis 30

Kelionė Keltu ar Traukiniu

Kelto/Traukinio Veikla

Norėdami užfiksuoti kelionę keltu ar traukiniu, prieš jai prasidedant turite rankiniu būdu įjungti „keltas, traukin.“ veiklą.

Įjungti Kelto/Traukinio Veiklą

1 Paspaudus **OK** mygtuką bus parodytas tachografo meniu.

▷ Tachografo meniu, puslapis 19

2 Naudodamiesi **▼** ar **▲** mygtukais pasirinkite „VIETOS“ meniu ir paspauskite **OK**.



3 Naudodamiesi **▼** ar **▲** mygtukais pažymėkite „keltas, traukin.“ veiklą.



4 Paspaukę **OK** mygtuką įjunkite „keltas, traukin.“ veiklą.

Išjungti Kelto/Traukinio Veiklą

„keltas, traukin.“ veiklos rankiniu būdu išjungti negalima. Ji bus automatiškai išjungžiama transporto priemonei pajudėjus arba aktyvinus režimą „Neregistruojama“.

Važiavimas, kai Įrašymas nėra Būtinas

Važiavimas, kai Įrašymas nėra Būtinas

Važiavimas Nenumatytomis Aplinkybėmis

Esant tam tikroms važiavimo aplinkybėms įrašinėjimas nėra būtinas. Tai vadinama „Neregistruojama“ režimu.

Smulkesnę informaciją rasite ES tachografų reglamente 561/2006 bei nacionaliniuose reglamentuose.



Vairuotojai yra atsakingi už galiojančių vairavimo taisyklių laikymąsi atitinkamoje šalyje.

Įjungti Nenumatytų Aplinkybių Režimą

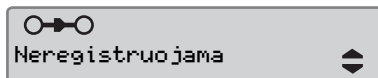
1 Paspaudus **OK** mygtuką bus parodytas tachografo meniu.

▷ Tachografo meniu, puslapis 19

2 Naudodamiesi **▼** ar **▲** mygtukais pasirinkite „VIETOS“ meniu ir paspauskite **OK**.



3 Naudodamiesi **▼** ar **▲** mygtukais pažymėkite „Neregistruojama“ veiklą.



4 Paspaudę **OK** mygtuką įjunkite „Neregistruojama“ veiklą. „OUT“ bus rodomas standartiniame lange.

▷ Standartinis Ekranas, puslapis 17

Nenumatytų aplinkybių režimo pabaiga

"Nenumatytų aplinkybių" režimas bus išjungtas:

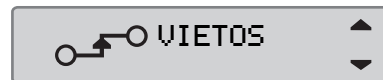
- Automatiškai, kai bus ištraukta ar įkišta vairuotojo kortelė.

- Kai rankiniu būdu bus įeita į „Baigti neregistr.“ režimą.

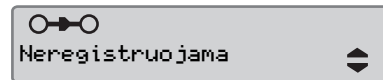
Rankiniu būdu

1 Paspaudus **OK** mygtuką bus parodytas tachografo meniu.

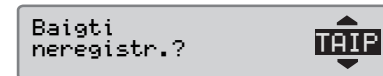
2 Naudodamiesi **▼** ar **▲** mygtukais pasirinkite „VIETOS“ meniu ir paspauskite **OK**.



3 Naudodamiesi **▼** ar **▲** mygtukais pažymėkite „Neregistruojama“ veiklą.



4 Paspaudę **OK** mygtuką įjunkite „Baigti neregistr.“ veiklą.



Valdymas

Važiavimas, kai Įrašymas nėra Būtinus

5 Paspauskite **OK** patvirtinimui.

Dabartinė būsena bus matoma
standartiniame ekrane.

Spausdintinės Ataskaitos

Spausdintinės Ataskaitos

Ataskaitos spausdinimas

Duomenys, laikomi vairuotojo kortelėje bei tachografe, gali būti atspausdinti įvairių ataskaitų pavidalu, žr.▷
Spausdintinių ataskaitų tipai, puslapis 43.



Ataskaitą spausdinti galima tik tuomet, kai transporto priemonė nejuda.



Neužtvirkite popieriaus kasetės angos, nes gali užsikimšti spausdintuvas.

Duomenys gali būti atspausdinti ant popieriaus arba atvaizduoti ekrane.

1 Norėdami atspausdinti ataskaitą iš spausdinimo meniu, paspauskite .

2 Naudodamiesi ar mygtukais pasirinkite „SPAUSDINTI“.
Patvirtinimui paspauskite .



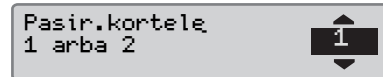
3 Naudodamiesi ar mygtukais pasirinkite norimą ataskaitos variantą ir paspauskite .



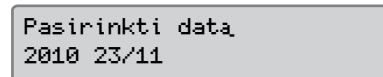
Pasirinkite kortelę ir datą

Priklausomai nuo pasirinkto ataskaitos varianto gali tekti nurodyti vairuotojo kortelę ir datą.




4 Naudodamiesi ar mygtukais pasirinkite pirmąją arba antrąją kortelę ir paspauskite .





5 Naudodamiesi ar mygtukais pasirinkite norimą datą ir paspauskite .



Rodyti Spausdintinę Ataskaitą

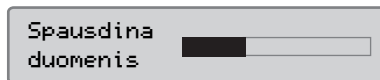
- 1 Naudodamiesi  ar  mygtukais pasirinkite „**rodyti**“ ir paspauskite  patvirtinimui.



- 2 Naudodamiesi  mygtuku peržvelkite rodomus duomenis.
- 3 Paspauskite , kad sugrįžtumėte į spausdintinių ataskaitų pasirinkimo ekraną.


Popierinė Spausdintinė Ataskaita

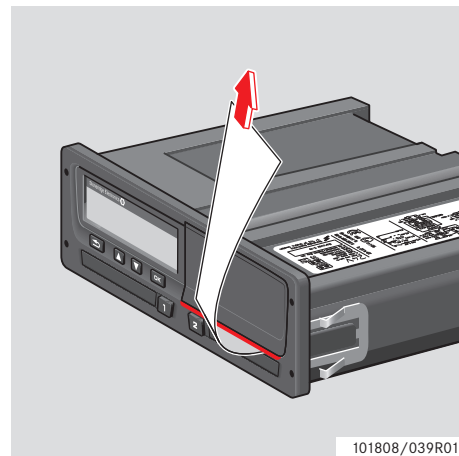
- 1 Naudodamiesi  ar  mygtukais pasirinkite „**spausdintuva**“ ir paspauskite  patvirtinimui.




- 2 Kai tik dings „**Spausdina duomenis**“ pranešimas, patraukite ataskaitą aukštyn ir ją nuplėškite.



Norėdami nutraukti aktyvų spausdinimo procesą, paspauskite ir palaikykite  mygtuką (atšaukti).
















101808/039R01

- ▶ Paspauskite , kad sugrįžtumėte į standartinį ekraną.


Spausdintinės Ataskaitos

Spausdintinių ataskaitų tipai

Meniu punktas	Spausdintinės ataskaitos tipas	Aprašymas
 24val.  ▼ 24 val. kortelė 	Kortelėje užfiksuota vairuotojo veikla, kasdieninė spausdintinė ataskaita. (teisinis reikalavimas)	Pasirinktos datos visų veiklos rūšių sąrašas su veikla, saugoma vairuotojo kortelėje ar antrojo vairuotojo kortelėje UTC laiku.
 24val. A ▼ 24val.tr.priem. 	Transporto priemonės įrenginyje užfiksuota vairuotojo veikla, kasdieninė spausdintinė ataskaita. (teisinis reikalavimas)	Pasirinktos datos visų veiklų sąrašas, saugomas tachografe UTC laiko formatu: <ul style="list-style-type: none"> • Jei nėra įkišta kortelė, pasirinkite šios dienos datą arba bet kurią iš paskutinių aštuonių dienų. • Kai kortelė yra įkišta, iš paskutinių 28 tachografe saugomų dienų pasirinkite bet kurią vieną. Jei pasirinktai datai nėra jokių duomenų, ataskaitos spausdinimas nebus pradėtas.
 ! x  ▼ įvykių kortelė 	Įvykių ir gedimų ataskaitos spausdinimas iš kortelės. (teisinis reikalavimas)	Visų kortelėje saugomų įspėjimų ir gedimų sąrašas.
 ! x A ▼ tr.priem. įvyk. 	Įvykių ir gedimų ataskaitos spausdinimas iš transporto priemonės įrenginio. (teisinis reikalavimas)	Visų tachografe saugomų įspėjimų ir gedimų sąrašas.

Meniu punktas	Spausdintinės ataskaitos tipas	Aprašymas
 ↑ ⊕ ▼ techn. duomenys	Techniniai duomenys. (teisinis reikalavimas)	Tachografe saugomų techninių duomenų sąrašas.
 >> ▼ greičio viršij.	Spausdintinė greičio viršijimo ataskaita. (teisinis reikalavimas)	Visų greičio viršijimo įspėjimų ataskaita.
 rank. įves. lent.	Rankiniu būdu suvestų įrašų spausdintinė ataskaita.	Spausdintinė ataskaita, naudojama rašikliu pildant rankiniu būdu daromus įrašus.
 tr.priem.greit.	Transporto priemonės greitis (km/h).	Transporto priemonės greičio juostų sąrašas (km/h).
 varik. sūkliai	Variklio greitis (rpm).	Variklio greičio juostų sąrašas (rpm).
 D1/D2 būseną	Galinių jungėjų D1/D2 būseną.	Galinių jungėjų D1 ir D2 būsenos pokyčių sąrašas. D1 ir D2 jungėjų išvesties pasirinkimai priklauso nuo įmonės.
 24val.kor.viet.	Vairuotojo kortelėje saugoma kasdieninė veikla, vietos laiku.	Bet kurios datos visų veiklų sąrašas, saugomas vairuotojo arba pakaitinio vairuotojo kortelėse, vietos laiku.

Spausdintinės Ataskaitos

Meniu punktas	Spausdintinės ataskaitos tipas	Aprašymas
 24val.tr.pr.vie	Tachografe (TPB) saugoma kasdieninė veikla, vietos laiku.	<p>Pasirinktos datos visų veiklų sąrašas, saugomas tachografe UTC laiko formatu:</p> <ul style="list-style-type: none">• Jei nėra įkišta kortelė, pasirinkite šios dienos datą arba bet kurią iš paskutinių aštuonių dienų.• Kai kortelė yra įkišta, iš paskutinių 28 tachografe saugomų dienų pasirinkite bet kurią vieną. <p>Jei pasirinktai datai nėra jokių duomenų, ataskaitos spausdinimas nebus pradėtas.</p>

Spausdintinės Ataskaitos Pavyzdys

Kasdieninė spausdintinė ataskaita (kortelė)

Šiame pavyzdyje parodyta spausdintinė ataskaita "Kasdieninei vairuotojo kortelėje saugomai veiklai", UTC laiko formatu (Spausdinti 24 val. kortelė).

Spausdintinėje ataskaitoje pateikiamas visų vairuotojo kortelėje saugomų veiklų sąrašas pasirinktai datai UTC laiko formatu.

The diagram shows a printed tachograph card with the following fields and callouts:

- 1: Date and time (06/03/2009 10:32 (UTC))
- 2: Card type (24h)
- 3: Cardholder's surname (Andersson)
- 4: Cardholder's name (Richard)
- 5: Card identification number (/00007001106910 0 0)
- 6: Card validity date (20/02/2012)
- 7: Transport mode identification number (VIN) (1234567890ABCDEFGH)
- 8: Registering authority and registration number (S /ABC 123)
- 9: Manufacturer (Stoneridge Electronics)
- 10: Tachograph details number (900208R7.1/26R01)
- 11: Manufacturer name (Johansson and Sons)
- 12: Calibration details number (T S / 0 0 0 1 1 6 0 0)
- 13: Calibration date (T 23/09/2008)
- 14: Last calibration details number (S / 0 0 0 1 2 3 0 0) and date (23/01/2009)

101808/061R03

- 1 Spausdintinės ataskaitos data ir laikas (UTC laiko formatu).
- 2 Spausdintinės ataskaitos tipas (24 val., kortelė).
- 3 Kortelės turėtojo pavardė.
- 4 Kortelės turėtojo vardas.
- 5 Kortelės ir šalies identifikacinis numeris.
- 6 Vairuotojo kortelės galiojimo data.
- 7 Transporto priemonės identifikavimo numeris, VIN.
- 8 Registruojanti valstybė narė ir transporto priemonės registracijos numeris, VRN.
- 9 Tachografo gamintojas.
- 10 Tachografo detalės numeris.
- 11 Už paskutinį kalibravimą atsakingas servisas.
- 12 Serviso kortelės numeris.
- 13 Paskutinio kalibravimo data.
- 14 Paskutinis vairuotojo patikrinimas.

(Tęsiama kitame puslapyje) ▷▷

Spausdintinės Ataskaitos

101808/053R04

15	06/03/2009	52
16	1	
17	S /ABC 123	
18	0 km	
19	08:55	00h01
	08:56	00h01
	08:57	01h25
	10:22	00h01
	10:23	00h09
20	1 km;	1 km
21	08:53	S
	00h02	1 km
	08h54	01h25
	00h11	? 00h00
	10h30	

- 15** Užklauso data ir kasdieninio kortelės buvimo skaitiklis.
- 16** Dėklas, į kurį buvo įdėta kortelė.
- 17** VRN – transporto priemonės, į kurią buvo įdėta vairuotojo kortelė, transporto priemonės registracijos numeris.
- 18** Transporto priemonės ridos skaitiklio parodymai įkišant kortelę.
- 19** Veiklos, kai įdėta vairuotojo kortelė, pradžia ir trukmė.
- 20** Kortelės išėmimas: transporto priemonės ridos skaitiklio parodymai ir nuvažiuotas atstumas nuo paskutinio kortelės įkišimo, kuriam yra žinomi ridos skaitiklio parodymai.
- 21** Kasdienė veiklos santrauka.

(Tęsiama kitame puslapyje) >>

!X

!11	27/02/2009	16:32
A	S /ABC 123	93h41

X11	05/03/2009	15:20
X35		17h32
A	S /ABC 123	

!11	05/03/2009	15:20
A	S /ABC 123	17h32

X11	06/03/2009	08:55
X35		01h37
A	S /ABC 123	

!11	06/03/2009	08:55
A	S /ABC 123	01h37

!X

X11	00 03/03/2009	09:15
X35		05h10

!11	00 03/03/2009	09:15
A		05h10

!+	01 03/03/2009	14:26
!08	(1)	48h53

X11	07 05/03/2009	15:20
X35		19h12
A	S /00007001106910 0 0	
A	S /00007001106880 0 0	

!11	07 05/03/2009	15:20
A		19h12
A	S /00007001106910 0 0	
A	S /00007001106880 0 0	

101808/102R03

24

25

26

101808/062R03

- 22** Paskutiniai penki įvykiai ir gedi-
mai, saugojami vairuotojo
kortelėje.
- 23** VU (transporto priemonės bloke)
laikoma informacija apie paskutin-
ius penkis įvykius ir triktis.
- 24** Patikrinimo vieta.
- 25** Tikrintojo parašas.
- 26** Vairuotojo parašas.

Spausdintinės Ataskaitos

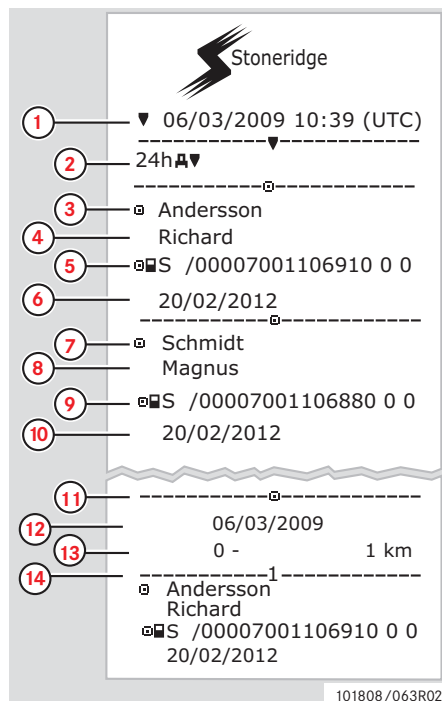
Kasdieninė spausdintinė ataskaita (TPB)

Šiame pavyzdyje parodyta spausdintinė ataskaita, skirta

"Kasdieninei veiklai pagal transporto priemonės duomenis", UTC laiko formatu" (Spausdinti 24val.tr.priem.).

Spausdintinėje ataskaitoje pateikiamas visų transporto priemonės įrenginyje saugomų veiklų sąrašas pasirinktai datai UTC laiko formatu.

Pastaba! Informacijos apie išskirtas dalis rasite vairuotojo kortelės spausdintinėje ataskaitoje.



- 1 Spausdintinės ataskaitos data ir laikas (UTC laiko formatu).
- 2 Spausdintinės ataskaitos tipas (24 val., VU).
- 3 Kortelės turėtojo (vairuotojo) pavardė
- 4 Kortelės turėtojo (vairuotojo) vardas
- 5 Kortelės ir šalies identifikacinis numeris.
- 6 Vairuotojo kortelės galiojimo data.
- 7 Kortelės turėtojo (pakaitinio vairuotojo) pavardė
- 8 Kortelės turėtojo (pakaitinio vairuotojo) vardas
- 9 Kortelės ir šalies identifikacinis numeris.
- 10 Pakaitinio vairuotojo kortelės galiojimo data.
- 11 VU įrašyta vairuotojų veikla pagal lizdus, pateikiama chronologine tvarka.
- 12 Užklauskos data.
- 13 Transporto priemonės ridos skaitiklio parodymai esant 00:00 ir 24:00.
- 14 Vairuotojas

(Tęsiama kitame puslapyje) ▷▷

15	➔ S /ABC 123
16	03/03/2009 11:45
17	0 km
	✕ 00:00 08h53
	0 km; 0 km
18	-----
	0 km
	✕ 08:53 00h02
	0 km; 0 km

	☐ Andersson Richard
	☐ S /00007001106910 0 0
	20/02/2012
	➔ S /ABC 123
	06/03/2009 10:26
	0 km
	✕ 08:55 00h01
	☐ 08:56 00h01
	☐ 08:57 01h25
	☐ 10:22 00h01
	h 10:23 00h16
	1 km; 1 km

19	-2-----
	☐ Schmidt Magnus
	☐ S /00007001106880 0 0
	20/02/2012
20	➔ S /ABC 123
21	05/03/2009 14:40
22	0 km
	☐ 00:00 08h53
	0 km; 0 km

	☐ 0 km
	☐ 08:53 00h02
	0 km; 0 km

101808 / 113R03

- 15 Registracijos valstybė narė ir anksčiau naudotos transporto priemonės valstybiniai numeriai.
- 16 Kortelės ištraukimo iš ankstesnės transporto priemonės data ir laikas.
- 17 Transporto priemonės ridos skaitiklio parodymai įkišant kortelę.
- 18 Veikla su pradžios laiku ir trukme.
- 19 Pakaitinis vairuotojas.
- 20 Registracijos valstybė narė ir anksčiau naudotos transporto priemonės valstybiniai numeriai.
- 21 Kortelės ištraukimo iš ankstesnės transporto priemonės data ir laikas.
- 22 Transporto priemonės ridos skaitiklio parodymai įkišant kortelę.

(Tęsiama kitame puslapyje) ▷▷

Spausdintinės Ataskaitos

	☐ Schmidt Magnus ☐S /00007001106880 0 0 20/02/2012 A → S /ABC 123 06/03/2009 10:25 0 km M ☐ 08:55 00h01 ☐☐ H 08:56 01h43 ☐☐ * 1 km; 1 km -----Σ-----
23	1☐---- ☐ 00h00 0 km X 00h02 ☐ 00h00 H 00h00
24	2☐---- X 00h00 ☐ 00h02 H 00h00 -----
25	☐ Andersson Richard ☐S /00007001106910 0 0 ►●08:53 S 0 km 1km X 08h54 ☐ 01h25 H 00h16 ☐☐10h37 -----
26	☐ Schmidt Magnus ☐S /00007001106880 0 0 ►●08:53 S 0 km 1km ☐ 00h00 ☐ 08h54 X 00h00 H 01h43 ☐☐10h37

101808/114R03

M = rankinis vairuotojo veiklos įvedimas.

* = poilsio laikotarpis (bent valand-os trukmės)

- 23 Suminis laikotarpis, kuriuo vairuotojo lizde nebuvo kortelės.
- 24 Suminis laikotarpis, kuriuo pakaitinio vairuotojo lizde nebuvo kortelės.
- 25 Kasdienė veiklos santrauka (vairuotojas).
- 26 Kasdienė veiklos santrauka (antrasis vairuotojas).

Įvykiai ir gedimai (kortelė)

Šiame pavyzdyje parodyta spausdintinė ataskaita "Įvykiui ir gedimui, kortelė", UTC laiko formatu, (įvykių kortelė).

Šioje spausdintinėje ataskaitoje parodyti visi vairuotojo kortelėje saugomi įvykiai ir gedimai.

The diagram shows a printed event report card for Stoneridge. It contains three event entries, each with a date, time, VIN, and status. Numbered callouts (1-8) point to specific fields:

- 1: Date and time (UTC format)
- 2: Event type (IX)
- 3: Owner's name (Andersson)
- 4: Owner's name (Richard)
- 5: VIN and registration number (/ABCD6789012345 1 1)
- 6: Registration expiration date (31/12/2012)
- 7: VIN and status (1234567890ABCDEFGH S /123 A 23F)
- 8: VIN and status (1234567890ABCDEFGH S /123 A 23F)

At the bottom right of the card, the text "101808/106R01" is visible.

- 1 Data ir laikas (UTC formatu).
- 2 Spausdintinės ataskaitos tipas. (įvykiai ir gedimai, kortelė).
- 3 Kortelės savininko pavardė.
- 4 Kortelės savininko vardas.
- 5 Kortelės ir šalies identifikacinis numeris.
- 6 Vairuotojo kortelės galiojimo data.
- 7 Transporto priemonės identifikavimas. VIN, registracijos šalis narė ir VRN.
- 8 Visų kortelėje laikomų įvykių sąrašas.

(Tęsiama kitame puslapyje) ▷▷

Spausdintinės Ataskaitos

-----x#-----

X# 29/2/2007 06:41
X35 00h23

A 1234567890ABCDEFG
VIN
S /123 A 23F

X# 14/3/2007 11:30
X35 01h05

A 1234567890ABCDEFG
VIN
S /123 A 23F

10 #*

11 #

12 #

101808/107R01

- 9 Visų kortelėje laikomų gedimų sąrašas.
- 10 Patikrinimo vieta.
- 11 Tikrintojų parašas.
- 12 Vairuotojo parašas.

Įvykiai ir gedimai (transporto priemonės blokas)

Šiame pavyzdyje parodyta spausdintinė ataskaita "Įvykiui ir gedimui, transporto priemonės bloke", UTC laiko formatu," (Spausdinti tr.priem. įvyk.).

Šioje spausdintinėje ataskaitoje parodyti visi transporto priemonės įrenginyje saugomi įvykiai ir gedimai.

The diagram shows a diagnostic report from Stoneridge. It contains several sections of data separated by dashed lines. Numbered callouts point to specific fields:

- 1**: Date and time (UTC format): 20/07/2007 09:48 (UTC)
- 2**: Report type: !XA
- 3**: Owner name: Andersson
- 4**: Owner name: Richard
- 5**: Identification number: S /ABCD6789012345 1 1
- 6**: Date: 31/12/2012
- 7**: VIN and registration: A 1234567890ABCDEFGH S /123 A 23F
- 8**: VIN and registration (repeated): A 1234567890ABCDEFGH S /123 A 23F

Additional data in the report includes:

- !02 07/02/2007 06:24
- !04 (10) 00h00
- A 1234567890ABCDEFGH S /123 A 23F
- !05 07/02/2107 06:24
- !08 (10) 00h00
- A 1234567890ABCDEFGH S /123 A 23F

101808/108R01

- 1 Data ir laikas (UTC formatu).
- 2 Spausdintinės ataskaitos tipas. (įvykiai ir gedimai, transporto priemonės blokas).
- 3 Kortelės savininko pavardė.
- 4 Kortelės savininko vardas.
- 5 Kortelės ir šalies identifikacinis numeris.
- 6 Vairuotojo kortelės galiojimo data.
- 7 Transporto priemonės identifikavimas. VIN, registracijos šalis narė ir VRN.
- 8 Visų transporto priemonės bloke išsaugotų įvykių sąrašas.

(Tęsiama kitame puslapyje) ▷▷

Spausdintinės Ataskaitos

Diagram illustrating the layout of a transport equipment block (9) containing two data records and three signature lines (10, 11, 12).

Record 1:

```

-----xA-----
XΠ03 07/02/2007 08:42
X35                00h00
A 1234567890ABCDEFG
S /123 A 23F
-----

```

Record 2:

```

XA01 07/02/2106 06:24
X31                00h00
A 1234567890ABCDEFG
S /123 A 23F
-----

```

Signature lines:

10 □*

11 □

12 □

101808/109R01

- 9 Visų transporto priemonės bloke saugomų gedimų sąrašas.
- 10 Patikrinimo vieta.
- 11 Tikrintojo parašas.
- 12 Vairuotojo parašas.

Techniniai duomenys

Šiame pavyzdyje parodyta spausdintinė ataskaita "Techniniams duomenims, UTC laiko formatu," (**techn. duomenys**).

Šioje spausdintinėje ataskaitoje pateikiami tokie duomenys, kaip greičio nustatymai, padangų dydis, kalibravimo duomenys ir laiko pataisymai.

Stoneridge

1 19/10/2010 08:41 (UTC)

2 Te

3 ABCD1E2345678910

4 NL /AA-BB-12

5 Stoneridge Electronics
Adolfsbergsvägen 3
S70227 örebro
900208E7.3/01R01

6 SVN31309

8 1234567890/7878/06/A2

9 2010

10 v P477 31/07/2010

11 ll 1234567890/1006/07/A1

12 e1-175

13 05/08/2010

101808 / 103R02

- 1 Data ir laikas (UTC formatu).
- 2 Spausdintinės ataskaitos tipas. (techniniai duomenys)

- 3 Transporto Priemonės Identifikacinis Numeris (VIN).
- 4 Transporto Priemonės Registracijos Numeris (VRN) ir registracijos šalis.
- 5 Tachografo gamintojas.
- 6 Tachografo detalės numeris.
- 7 Tachografo patvirtinimo numeris.
- 8 Tachografo serijinis numeris, pagaminimo data, įrangos tipas ir gamintojo kodas.
- 9 Pagaminimo metai.
- 10 Programinės įrangos versija ir instaliacijos data.
- 11 Judesio daviklio serijinis numeris.
- 12 Judesio daviklio patvirtinimo numris.
- 13 Data, kai pirmą kartą buvo sumontuotas judesio daviklis.

(Tęsiama kitame puslapyje) >>

Spausdintinės Ataskaitos

-----T-----

14 T STONERIDGE ELECTRONICS
15 168 66 BROMMA

16 TMS /12345678901012 1 0
17 31/08/2016

18 T 05/08/2010 (1)
19 A NL /AA-BB-12
20 /??????????????

21 w 9 150 Imp/km
22 k 9 150 Imp/km
23 l 3 331 mm
24 * 315/80 R22.5
25 > 89 km/h
26 15 km; 15 km

-----T-----

T Johansson and Sons
123 45 BROMMA

TMS /12345678901012 1 0
31/08/2016

27 T 06/08/2010 (2)
28 ABCD1E2345678910
29 NL /AA-BB-12

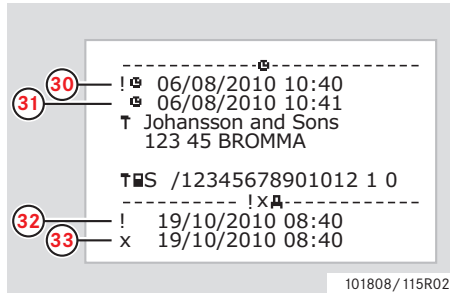
w 9 150 Imp/km
k 9 150 Imp/km
l 3 331 mm
* 315/80R22.5
> 89 km/h
0 km; 26 km

-----T-----

101808/104R02

- 14 Servisas, kuriame buvo atliktas kalibravimas.
- 15 Serviso adresas.
- 16 Serviso kortelės identifikavimas.
- 17 Serviso kortelės galiojimo data.
- 18 Kalibravimo data.
- 19 VIN
- 20 VRN ir registracijos šalis.
- 21 Transporto priemonės apibūdinantysis koeficientas.
- 22 Įrašymo įrangos konstanta.
- 23 Faktinis ratų padangų ilgis.
- 24 Transporto priemonės padangų dydis.
- 25 Leidžiamo greičio nustatymas.
- 26 Senieji ir naujieji odometro parodymai.
- 27 Kalibravimo data ir tikslas.
- 28 VIN.
- 29 VRN ir registracijos šalis.

(Tęsiama kitame puslapyje) ▷▷



- 30 Senoji data ir laikas. (Prieš laiko pataisymus)
- 31 Naujoji data ir laikas. (Po laiko pataisymo)
- 32 Paskutinio įvykio laikas.
- 33 Paskutinio gedimo data ir laikas.

Spausdintinės Ataskaitos

Greičio viršijimas

Šiame pavyzdyje parodyta spausdintinė ataskaita, skirta "Greičio viršijimui," (greičio viršij.).

Šioje spausdintinėje ataskaitoje pateikti greičio viršijimo įvykiai, greičio viršijimo įvykio trukmė ir vairuotojas.

Šioje spausdintinėje ataskaitoje taip pat pateikiami penki rimėiausi greičio viršijimo įvykiai per paskutines 365 dienas ir patys rimėiausi įvykiai kiekvieną iš paskutinių dešimties dienų.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >> ▼ 89 km/h

3 □ Andersson
Richard

4 □ S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 S /123 A 23F

8 □> 9/2/2007 11:31
» 17/1/2007 (008)

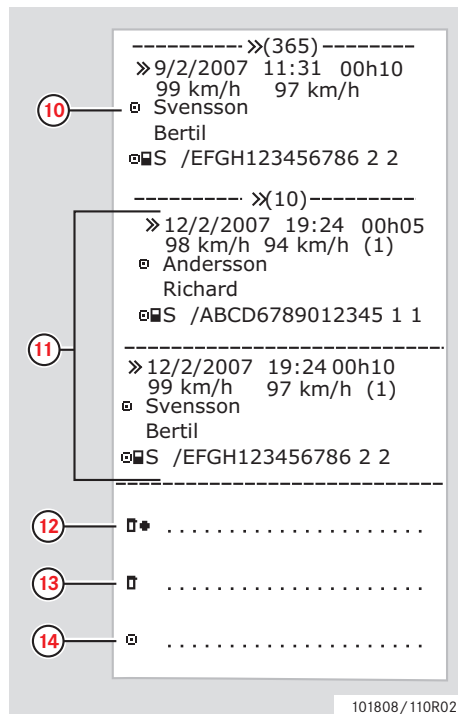
9 >> T
» 12/2/2007 19:24 00h05
98 km/h 94 km/h (1)
□ Andersson
Richard
□ S /ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

101808/105R02

1 Data ir laikas (UTC formatu).

- 2 Spausdintinės ataskaitos tipas. (greičio viršijimas). Greičio ribojimo įtaiso nustatymas.
- 3 Kortelės savininko pavardė.
- 4 Kortelės savininko vardas.
- 5 Kortelės ir šalies identifikacinis numeris.
- 6 Vairuotojo kortelės galiojimo data.
- 7 Transporto priemonės identifikavimas. VIN, registracijos šalis narė ir VRN.
- 8 Greičio viršijimo paskutinio patikrinimo data ir laikas. Pirmo greičio viršijimo data bei greičio viršijimo atvejų skaičius
- 9 Pirmas greičio viršijimas po paskutinio kalibravimo. Data, laikas ir trukmė. Maksimalus ir vidutinis greitis. Vairuotojas ir vairuotojo kortelės identifikavimas.

(Tęsiama kitame puslapyje) ▷▷



- 10** Penki rimėiausi greièio viršijimai per paskutines 365 dienas.
Data, laikas ir trukmė.
Maksimalus ir vidutinis greitis.
Vairuotojas ir vairuotojo kortelės identifikavimas.
- 11** Patys rimėiausi greièio viršijimai per paskutines dešimt dienų.
Data, laikas ir trukmė.
Maksimalus ir vidutinis greitis.
Vairuotojas ir vairuotojo kortelės identifikavimas.
- 12** Patikrinimo vieta.
- 13** Tikrintojo parašas.
- 14** Vairuotojo parašas.

Spausdintinės Ataskaitos

Transporto priemonės greitis

Šiame pavyzdyje parodyta spausdintinė ataskaita, skirta "Transporto priemonės greičiui," (**tr.priem.greit.**).

Šioje spausdintinėje ataskaitoje pateiktas greitis transporto priemonės greičio juostose chronologine vairuotojų tvarka.

The diagram shows a speed report printout from Stoneridge. It includes the following fields and callouts:

- 1**: Date and time (UTC) - 20/07/2007 09:48 (UTC)
- 2**: Report type (speed) - KM/H
- 3**: Cardholder name - Andersson
- 4**: Cardholder name - Richard
- 5**: Card and license numbers - S / ABCD6789012345 1 1
- 6**: Card and license validity date - 31/12/2012
- 7**: Vehicle identification number (VIN) and registration - 1234567890 ABCDEFG S / 123 A 23F
- 8**: Card and license numbers - S / B D 7 9 1 3 5 1
- 9**: Start date and time - 11/07/2007 06:36
- 10**: End date and time - 11/07/2007 19:24
- 11**: Speed scale (KM/H) - 0 <= v < 10 00h06, 10 <= v < 20 00h08, 20 <= v < 30 00h07, 30 <= v < 40 01h06, 40 <= v < 50 01h06, 50 <= v < 60 01h06, 60 <= v < 70 01h06, 70 <= v < ... 01h06

101808/116R0

- 1 Data ir laikas (UTC formatu).
- 2 Spausdintinės ataskaitos tipas. (transporto priemonės greitis).
- 3 Kortelės savininko pavardė.
- 4 Kortelės savininko vardas.
- 5 Kortelės ir šalies identifikacinis numeris.
- 6 Vairuotojo kortelės galiojimo data.
- 7 Transporto priemonės identifikavimas. VIN, registracijos šalis narė ir VRN.
- 8 Informacija apie ankstesnįjį vairuotoją (chronologine tvarka).
- 9 Ankstesniojo vairuotojo pradžios data ir laikas.
- 10 Ankstesniojo vairuotojo pabaigos data ir laikas.
- 11 Greičio juosta ir trukmės laikas.

(Tęsiama kitame puslapyje) ▷▷

The image shows a printed report with four callouts pointing to specific sections:

- 12** points to the vehicle identification and date: S / DF16835 3, 11/11/2011, and two trip records for 11/07/2007 (08:25 and 18:12).
- 13** points to the speed limit table in KM/H.
- 14** points to the driver information: Andersson Richard, ID S / ABCD6789012345 1 1, and date 31/12/2012.
- 15** points to a redacted section at the bottom.

KM/H	
0 <= v < 10	00h09
10 <= v < 20	00h17
20 <= v < 30	00h29
30 <= v < 40	01h06
40 <= v < 50	01h06
50 <= v < 60	01h06
60 <= v < 70	01h06
70 <= v < ...	01h06

101808/117R01

- 12** Informacija apie ankstesnįjį vairuotoją (chronologine tvarka).
- 13** Greičio juosta ir trukmės laikas.
- 14** Paskutinio vairuotojo kortelės informacija.
- 15** Vairuotojo parašas.

Spausdintinės Ataskaitos

Variklio greitis (rpm)

Šiame pavyzdyje parodyta spausdintinė ataskaita "Variklio greičiui," (variklio greičiui). Ši spausdintinė ataskaita pateikia transporto priemonės variklio greičius rpm juostose chronologine vairuotojų tvarka.

The diagram shows a printed report from Stoneridge. The report contains the following data fields, with numbered callouts (1-11) pointing to them:

- 1: Date and time (UTC format): 20/07/2007 09:48 (UTC)
- 2: Report type: RPM
- 3: Cardholder name: Andersson
- 4: Cardholder name: Richard
- 5: Card number: S / ABCD6789012345 1 1
- 6: Card expiration date: 31/12/2012
- 7: Cardholder address: 1234567890ABCDEFGH S /123 A 23F
- 8: Cardholder address: 20/07/2007
- 9: Cardholder address: S / B D 7 9 1 3 5 1
- 10: Cardholder address: 31/12/2012
- 11: Cardholder address: 11/07/2007 06:36
- 12: Cardholder address: 11/07/2007 19:24

The report also includes a table of engine speed ranges (RPM) and their corresponding values:

RPM Range	Value
0 <= n <	100 01h06
100 <= n <	200 01h06
200 <= n <	300 01h06
300 <= n <	400 01h06
400 <= n <	500 01h06
500 <= n <	600 01h06
600 <= n <	700 01h06
700 <= n <	800 01h06
800 <= n <	.... 01h06

101808/118R02

- 1 Data ir laikas (UTC formatu).
- 2 Spausdintinės ataskaitos tipas. (variklio greitis).
- 3 Kortelės savininko pavardė.
- 4 Kortelės savininko vardas.
- 5 Kortelės ir šalies identifikacinis numeris.
- 6 Vairuotojo kortelės galiojimo data.
- 7 Transporto priemonės identifikavimas. VIN, registracijos šalis narė ir VRN.
- 8 Informacija apie ankstesnįjį vairuotoją (chronologine tvarka).
- 9 Ankstesniojo vairuotojo pradžios data ir laikas.
- 10 Ankstesniojo vairuotojo pabaigos data ir laikas.
- 11 Variklio greičio juosta ir trukmės laikas.

(Tęsiama kitame puslapyje) ▷▷

The image shows a printed report with four callouts (12, 13, 14, 15) pointing to specific data fields. The report content is as follows:

```
-----  
  ▣  
  ▣ S / D F 1 6 8 3 5 3  
    11/11/2011  
  ▣→ 11/07/2007 08:25  
  →▣ 11/07/2007 18:12  
----- RPM -----  
  0 <= n < 100 01h06  
 100 <= n < 200 01h06  
 200 <= n < 300 01h06  
 300 <= n < 400 01h06  
 400 <= n < 500 01h06  
 500 <= n < 600 01h06  
 600 <= n < 700 01h06  
 700 <= n < 800 01h06  
 800 <= n < .... 01h06  
-----  
  ▣ Andersson  
    Richard  
  ▣ S / ABCD6789012345 1 1  
    31/12/2012  
----- RPM -----  
-----  
  ▣ -----  
-----
```

Callout 12 points to the driver ID and date: S / D F 1 6 8 3 5 3, 11/11/2011.

Callout 13 points to the RPM table.

Callout 14 points to the driver name and date: Andersson, Richard, 31/12/2012.

Callout 15 points to the bottom of the report.

101808/119R01

- 12 Informacija apie ankstesnįjį vairuotoją (chronologine tvarka).
- 13 Variklio greičio juosta ir trukmės laikas.
- 14 Paskutinio vairuotojo kortelės informacija.
- 15 Vairuotojo parašas.

Spausdintinės Ataskaitos

D1/D2 būseną

Šiame pavyzdyje parodyta spausdintinė ataskaita "D1/D2 būsenai," (D1/D2 būsenai).

Ši spausdintinė ataskaita pateikia galinių jungėjų būsenos pokyčius.

Galinių jungėjų išvestis priklauso nuo įmonės.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

8 15/07/2007
STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0		00:00:48
0	1		00:01:36
1	0		00:04:48
0	1		00:08:48
1	1		00:13:52
0	1		00:17:36
1	0		00:21:36
1	1		00:25:52

9

10

101808/120R01

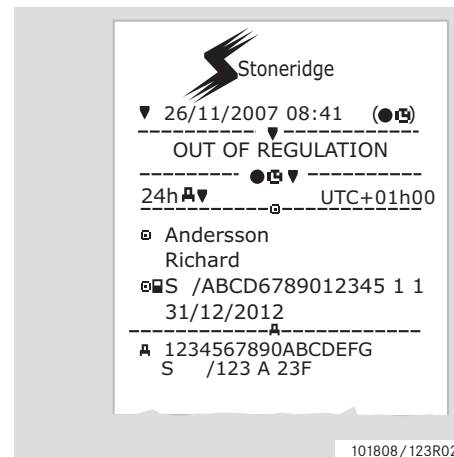
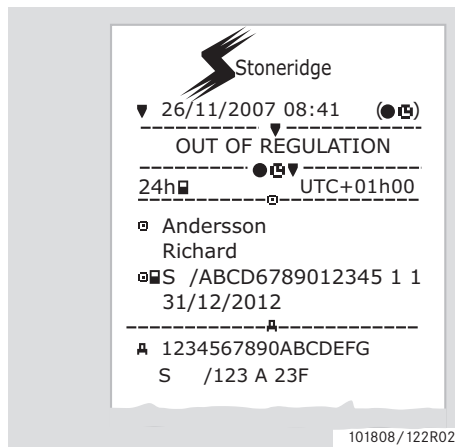
- 1 Data ir laikas (UTC formatu).
- 2 Spausdintinės ataskaitos tipas. (D1/D2 būsenai).
- 3 Kortelės savininko pavardė.
- 4 Kortelės savininko vardas.
- 5 Kortelės ir šalies identifikacinis numeris.
- 6 Vairuotojo kortelės galiojimo data.
- 7 Transporto priemonės identifikavimas. VIN, registracijos šalis narė ir VRN.
- 8 Pasirinkta spausdintinės ataskaitos data.
- 9 Jungėjų būsenos pokyčiai ir trukmės laikas.
- 10 Vairuotojo parašas.

Spausdintinės ataskaitos vietos laiku

Spausdintines ataskaitas "24 val. kortelė" ir "24 val. transporto priemonės blokas" galima pateikti vietos laiku.

Šių ataskaitų dėka galima lengvai patikrinti veiklas, pavyzdžiui, pabaigą ir pradžią vietos laiku.

Šiose spausdintinėse ataskaitose pateikiama ta pati informacija, kaip ir ataskaitose, atspausdintose UTC laiko formatu, išskyrus pataisytą laiką.



**** NEATITINKA REGLAMENTO ****
reiškia, kad ši spausdintinė ataskaita nėra suderinama su jokiais reglamentais.

Spausdintinės Ataskaitos

Spausdintinė Ataskaita, Rankinių Įrašų Patvirtinimas

Pateikiama spausdintinė ataskaita iš Rankinių Įrašų Scenarijaus.

(▷ Rankiniu Būdu Suvedamų Įrašų Režimas, puslapis 29)

Stoneridge

1 26/11/2007 08:41 (●●)

2 M○?▼ UTC+01h00

3 A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

4 A□→ 23/11/07 15:23

5 X 15:23 02h37
H 18:00 62h00
□ 08:00 00h37

6 →A□ 26/11/07 08:37

7 X 02h37 □ 00h37
H 62h00 ? 00:00
Σ 65h14

101808/121R03

- 1 Data ir laikas (vietos laiku).
- 2 Spausdintinės ataskaitos tipas (Rankiniai Įrašai).
- 3 Transporto priemonės identifikavimas. VIN, registracijos šalis narė ir VRN.
- 4 Kortelės ištraukimo laikas.
- 5 Rankiniai įrašai ir jų trukmės laikas.
- 6 Kortelės įkišimo laikas.
- 7 Rankinių įrašų suvestinė.

Spausdintinė Ataskaita, Rankinių Įrašų Lentelė

Spausdintinės ataskaitos lentelė, naudojama rašikliu pildant rankiniu būdu daromus įrašus.

Stoneridge

1 26/11/2007 07:41 (UTC)

2 MO

3 Andersson
Richard
S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

4 1234567890 ABCDEFG
S / 123 A 23F

5 23/11/07 08:41

6

⊙ H X ⊠	.....	-	.....
⊙ H X ⊠	.....	-	.....
⊙ H X ⊠	.....	-	.....
⊙ H X ⊠	.....	-	.....
⊙ H X ⊠	.....	-	.....

7 23/11/07 16:23

8

101808/124R02

- 1 Data ir laikas (UTC formatu).
- 2 Spausdintinės ataskaitos tipas (Rankinių Įrašų Lentelė).
- 3 Kortelės savininko identifikavimas.
- 4 Transporto priemonės identifikavimas.
- 5 Kortelės ištraukimo laikas.
- 6 Rankiniai įrašai ir jų trukmės laikas.
- 7 Kortelės įkišimo laikas.
- 8 Vairuotojo parašas.

Nustatymai

Nustatymai

Nustatymai

Galima keisti arba peržiūrėti šias nuostatas :

- Tachografo kalba.
- Vietos laikas.
- UTC laikas.
- Ekranų spalvų išvertimas.
- Vidinis patikrinimas.

▷ Vidinė Diagnostika, puslapis 102

- Transporto priemonės registracijos numeris (VRN).



Nustatymus keisti galima tik tuomet, kai transporto priemonė nejuda.

Kalba

Vairuotojo kortelės kalba yra standartiškai naudojama tachografe ir spausdintinėse ataskaitose.

Tachografui ir spausdintinėms ataskaitoms galima parinkti vieną iš 30 kalbų.

(▷ Pasirenkamos kalbos, puslapis 110)



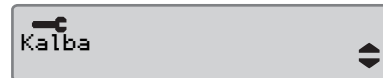
Pasirinkta kalba bus išsaugota tik tachografe, bet ne vairuotojo kortelėje.

1 Paspauskite mygtuką.

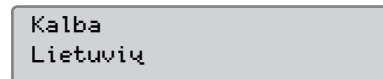
2 Naudodamiesi ar mygtukais pasirinkite „NUSTATYMAI“ ir paspauskite .



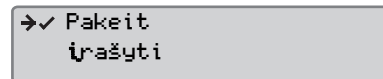
3 Naudodamiesi ar mygtukais pasirinkite „Kalba“ ir paspauskite .



4 Naudodamiesi ar mygtuku pasirinkite pageidaujama kalbą ir paspauskite .



5 Trumpam pasirodys toks ekranas:



Nustatymas išsaugotas.

Paspauskite du kartus, kad sugrįžtumėte į standartinį ekraną.

UTC Laiko Pakeitimas

Visa veikla tachografe bus įrašyta UTC laiku, Universal Time Coordinated:

- UTC laikas yra beveik tolygus Grinviėjo laikui (GMT).
- UTC laikas nėra keičiamas vasaros/žiemos metu.



- Darbiniame veiklos režime UTC laiką galima pareguliuoti daugiausiai +/-1 minute per savaitę.
- UTC laiko negalima nustatyti arčiau kaip vieną valandą prieš vairuotojo kortelės galiojimo pabaigos laiką.

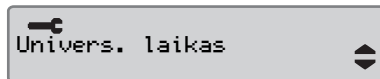


Jei UTC laikas tachografe nusimušė daugiau nei 20 minučių, tachografą būtina kalibruoti skaitmeninių tachografų servise.

- 1 Paspauskite **OK** mygtuką.
- 2 Naudodamiesi **▼** ar **▲** mygtukais pasirinkite „**NUSTATYMAI**” ir paspauskite **OK**.



- 3 Naudodamiesi **▼** ar **▲** mygtukais pasirinkite „**Univers. laikas**” ir paspauskite **OK**.



- 4 Naudodamiesi **▼** ar **▲** mygtuku pakeiskite UTC laiką viena minute ir paspauskite **OK**.

UTC 21/11 2010
11:37

5 Trumpam pasirodys toks ekranas:

→✓ Pakeit.
įrašyti

Nustatymas išsaugotas.

Paspauskite **↵** du kartus, kad sugrįžtumėte į standartinį ekraną.

Nustatymai

Vietos Laiko Pakeitimas

Vietos laikas yra konkrečios šalies esamasis laikas. Vietos laikas nustatomas rankiniu būdu.

Vietos laikas rodomas tik kaip informacija:

- Vairuotojo standartiniame ekrane.
- rankiniu būdu įvedant duomenis apie veiklą;
- Kai kuriose spausdintinėse ataskaitose.

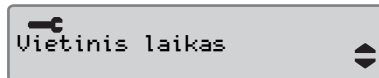


Vietos laikas gali būti reguliuojamas 30 minučių žingsniais.

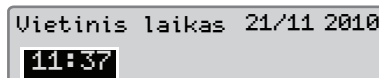
- 1 Paspauskite **OK** mygtuką.
- 2 Naudodamiesi **▼** ar **▲** mygtukais pasirinkite „**NUSTATYMAI**“ ir paspauskite **OK**.



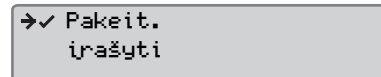
- 3 Naudodamiesi **▼** ar **▲** mygtukais pasirinkite „**Vietinis laikas**“ ir paspauskite **OK**.



- 4 Naudokite mygtuką **▼** arba **▲**, kad pakeistumėte vietinį laiką 30 minučių intervalu, ir paspauskite **OK**.



- 5 Trumpam pasirodys toks ekranas:

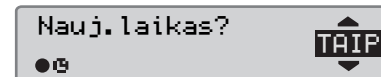


Nustatymas išsaugotas.

Paspauskite **↵** du kartus, kad sugrįžtumėte į standartinį ekraną.

Vasaros Laikas

Užklausa dėl automatinio vietos laiko pasukimo vasaros ir žiemos metu atitinkamai automatiškai atsiranda paskutinį kovo sekmadienį ir paskutinį spalio sekmadienį. Paspauskite „**TAIP**“ laiko pakeitimo patvirtinimui arba „**NE**“ pakeitimo atšaukimui.





Ekranų Išvertimas

Ekraną galima nustatyti viename iš šių išvaizdos režimų:


- Pozityvus vaizdas.
- Išverstas vaizdas.

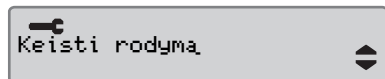
Norėdami pakeisti išvaizdą:

1 Paspauskite  mygtuką.

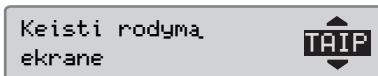
2 Naudodamiesi  ar  mygtukais pasirinkite „NUSTATYMAI“ ir paspauskite .



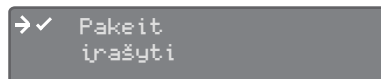
3 Naudodamiesi  ar  mygtukais pasirinkite „Keisti rodyimą“ ir paspauskite .




4 Paspauskite  – patvirtinsite.



5 Trumpam pasirodys toks ekranas:




Nustatymas išsaugotas.




Paspauskite  du kartus, kad sugrįžtumėte į standartinį ekraną.

Norėdami iš naujo įkelti apverstą ekraną, atlikite tokią pat procedūrą, tačiau 4 žingsnyje rinkitės NE.




Žiūrėti transporto priemonės registracijos numerį

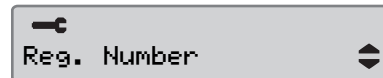
VU galima pažiūrėti transporto priemonės registracijos numerį.

1 Paspauskite mygtuką .

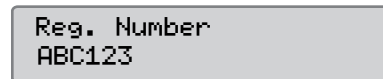
2 Naudokite mygtuką  arba , kad pasirinktumėte „NUSTATYMAI“, ir paspauskite .




3 Naudokite mygtuką  arba , kad pasirinktumėte „Reg. Number“, ir paspauskite .



4 Bus parodytas transporto priemonės registracijos numeris.





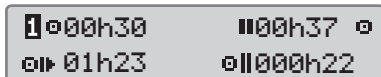
Tris kartus paspauskite , kad grįžtumėte į standartinį langą.


Rankinis kasdienio važiavimo laiko pradinės padėties nustatymas

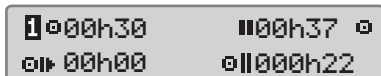
Rankinis kasdienio važiavimo laiko pradinės padėties nustatymas

Vairuotojas gali nustatyti pradinį kasdienį važiavimo laiką.

- 1 Naudokite mygtuką  arba , kad pasirinktumėte 1 vairuotojo ekraną.



- 2 Paspaudę ir palaikę mygtuką , nustatysite pradinį kasdienio važiavimo laiką.



Vairuotojo Ekranai

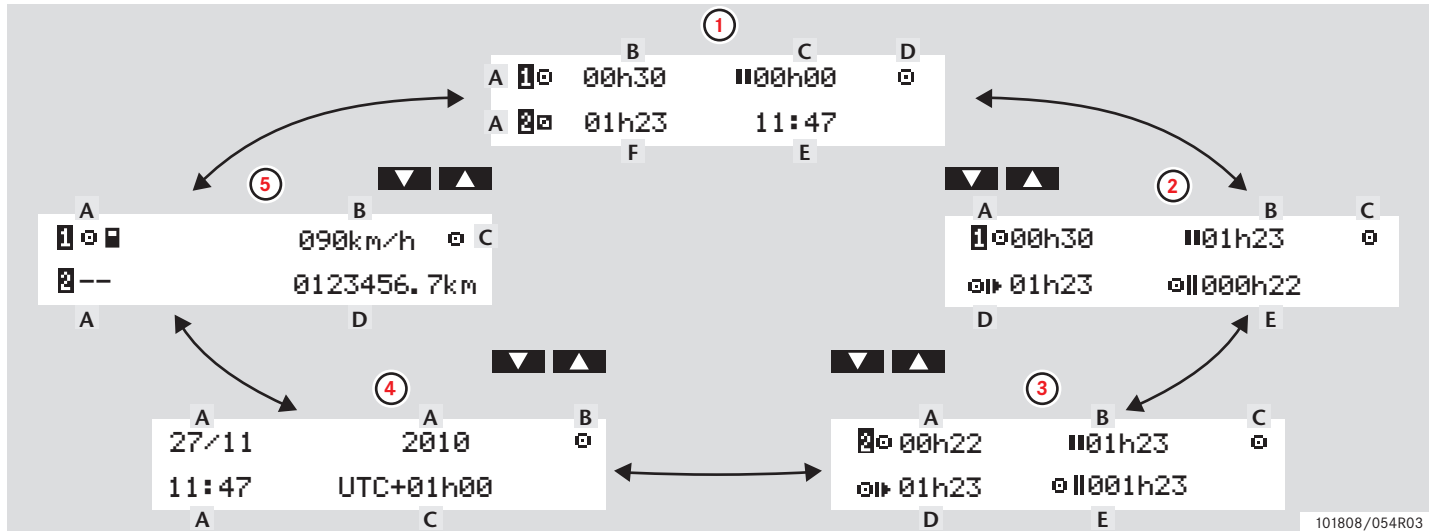
Ženkilai

Žinutės, Įspėjimai ir Gedimai

Ekranas

Vairuotojo Ekranai

- ▶ Naudodamiesi ▼ arba ▲ mygtuku pasirinkite ir judėdami aukštyn arba žemyn pasirinkite vieną iš šių ekranų.



Ekranas

	Ekranas tipas	Informacija	
1	Standartinis ekranas, 1 ir 2 vairuotojas	A. Einamoji veikla, 1 ir 2 vairuotojas B. Važiavimas: nuolatinio važiavimo laikas, 1 vairuotojas Nevažiavimas: vairuotojo veiklos trukmė C. Bendra pertraukos trukmė, 1 vairuotojas	D. Darbo režimas E. Vietos laikas F. Veiklos trukmė, 2 vairuotojas
2	Vairuotojas 1	A. Nepertraukiamo vairavimo trukmė B. Bendra pertraukos trukmė C. Darbo režimas	D. Bendra vairavimo trukmė šią dieną E. Kaupiamojo važiavimo laikas dabartinę ir ankstesnę savaitę
3	Vairuotojas 2	A. Nepertraukiamo vairavimo trukmė B. Bendra pertraukos trukmė C. Darbo režimas	D. Bendra vairavimo trukmė šią dieną E. Kaupiamojo važiavimo laikas dabartinę ir ankstesnę savaitę
4	Data ir laikas	A. Vietos laikas ir data B. Darbo režimas	C. UTC laikas
5	Dabartinio greičio ekranas	A. Į 1 ir 2 dėklą įkištos kortelės tipas B. Dabartinis greitis	C. Darbo režimas D. Ridos skaitiklis

!

Rodomas vairavimo ir poilsio laikas turėtų būti naudojamas tik kaip nuoroda, atsižvelgiant į konkrečios šalies esamus socialinius įstatymus. Jei abejojate, patikrinkite ir paskaičiuokite pasinaudodami atitinkamomis 24 val. kortelės spausdintinėmis ataskaitomis.

Ženkilai

Ženkilai








Ekране bei spausdintinėse ataskaitose rodomi ženklai apibūdina asmenis, veiklas arba procesus. (▷ Ženklų Deriniai, puslapis 80)

Ženklas	Aprašymas
⊖	Funkcija negalima
1, 1	Vairuotojo anga
2, 2	Pakaitinio vairuotojo anga
■	Kortelė
▲	Išmesti
✕	Darbas
○	Vairavimas/vairuotojas
⌂	Poilsis/pertrauka
▣	Pasiekiamas
⚓	Kėlimasis keltu/traukiniu
OUT	„Nenumatytos aplinkybės”, t.y. įrašinėjimas nėra būtinas

Ženklas	Aprašymas
●	Vietos laikas/vietovė
▶	Kasdieninio darbinio laikotarpio pradžia
▶	Kasdieninio darbinio laikotarpio pabaiga
||	Pertrauka
→	Nuo arba iki
▼	Spausdintuvas, spausdintinė ataskaita
ρ	Popierius
□	Ekranas
⊗	Apdorojama, prašome palaukti
⌚	Laikas, laikrodis

Ženklas	Aprašymas
UTC	UTC laikas
24 val.	Kasdieninis
I	Kas savaitę
II	Kas dvi savaites
Σ	Bendrai/suvestinė
>	Greitis
»»	Greičio viršijimas
×	Gedimai
!	Įvykiai
?	Klausimas/nežinoma

Ženkilai

Ženklas	Aprašymas
	Servisas
	Įmonė
	Tikrintojas
	Gamintojas
	Apsauga
	Išorinė talpa / duomenų perkėlimas
	Mygtukai
	Užbaigta
	Tachografas (transporto priemonės blokas), transporto priemonė

Ženklas	Aprašymas
	Padangų dydis
	Daviklis
	Elektros tiekimas
	Spausdinimas
	Spausdinimas, meniu
	Įmonės užraktas
	Vietovės
	Vietovės, meniu
	Nustatymai

Ženklių Deriniai

Ekране bei spausdintinėse ataskaitose rodomi ženklų deriniai apibūdina asmenis, veiklas arba procesus.

Derinys	Aprašymas
● ▶	Kasdieninio darbinio laikotarpio pradžios vietovė
▶ ●	Kasdieninio darbinio laikotarpio pabaigos vietovė
🕒 →	Nuo laiko (UTC)
→ 🕒	Iki laiko (UTC)
● 🕒	Vietos laikas
○ ○	Komandinis vairavimas
○ ||	Vairavimo laikas dviejų savaitėių bėgyje

Derinys	Aprašymas
OUT →	„Nenumatytų aplinkybių" režimo pradžia
→ OUT	„Nenumatytų aplinkybių" režimo pabaiga
○ ▶	Bendras šios dienos vairavimo laikas
↓ ○	Žema spausdintuvo temperatūra
↑ ○	Aukšta spausdintuvo temperatūra
🗑️ --	Nėra kortelės
○ 🗑️	Vairuotojo kortelė
🔧 🗑️	Serviso kortelė
🏠 🗑️	Įmonės kortelė
📄 🗑️	Patikrinimo kortelė
📄 ●	Patikrinimo vieta
🚚 →	Iš transporto priemonės

Žinutės, Įspėjimai ir Gedimai

Žinutės, Įspėjimai ir Gedimai

Trys Pranešimų Tipai

Tachografo ekrane rodoma informacija yra skirstoma į tris pranešimų tipus, priklausomai nuo konkretaus įvykio svarbos:

- Žinutės
- Įspėjimai
- Gedimai


Pagal abėcėlę surūšiuotas visų su vairuotoju susijusių žinučių, įspėjimų ir gedimų sąrašas yra pateikiamas šiuose puslapiuose.

šiuose sąraše "Vairuotojo Kortelė" sutrumpinama į "Kortelę".

Žinutės

Žinutės yra informacija apie užbaigtus procesus, vairuotojo kortelės problemas arba priminimas apie poilsį.

Žinutės nėra išsaugomos ir negali būti atspausdintos.

► Žinutę ištrinsite paspaudę  mygtuką.


Įspėjimai

Įspėjimai atsiranda pažeidus įstatymus, pvz., viršijus greitį, arba jei tachografo duomenų nepavyksta įrašyti dėl įvairių priežasčių.

Įspėjimai atsiranda kaip iššokantys pranešimai arba trumpi žybtelėjimai ekrane.

Įspėjimai yra išsaugomi ir juos galima atspausdinti.

▷ Ataskaitos spausdinimas, puslapis 41


Įspėjimą ištrinsite dukart paspaudę  mygtuką.











Gedimai

Gedimai yra daug svarbesni už įspėjimus. Jie yra rodomi tais atvejais, kai įvyksta gedimas tachografe, daviklyje ar vairuotojo kortelėje, arba jei užfiksuojamas bandymas klastoti įrangą.

Gedimai yra išsaugomi ir juos galima atspausdinti.

▷ Ataskaitos spausdinimas, puslapis 41

Įspėjimą patvirtinsite paspaudę  mygtuką.

Ekranas	Tipas	Vienetas	Aprašymas	Aprašymas
	Žinutė	Tachografas	Įrašyti negalima, kol transporto priemonė važiuoja.	▶ Sustabdykite transporto priemonę ir pabandykite įrašyti dar kartą.
 →  Baig. laikas nenusp. klavišas	Žinutė	Tachografas	Tachografas laukia duomenų įvesties.	▶ Paspauskite atitinkamus mygtukus ir užbaikite procesą.
 ✓  Baigtas duom. atsiuntim.	Žinutė	Tachografas	Tachografo duomenų persiuntimo procesas užbaigtas sėkmingai.	▶ Jokių veiksmų imtis nereikia.
1 Card expiry days left:	Įspėjimas	Kortelė	Dėklė 1 („2” jei dėklas 2) esančios kortelės galiojimo laikas baigiasi po xx dienų, kur xx yra skaičius tarp 0 ir 30.	▶ Naujai kortelei gauti susisiekitė su įstaiga, atsakinga už kortelių išdavimą. Žinutė automatiškai dings po 5 sekundžių arba paspaudus mygtuką.
!    x Draudž. jut. dėžės atidarymas	Gedimas	Daviklis	Aptiktas neteisėtas atidarymas.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
!   A/A Duomenų tvarkos klaida	Gedimas	Tachografas	Tachografe saugomi vartotojo duomenys yra su klaidomis.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.

Žinutės, Įspėjimai ir Gedimai

Ekranas	Tipas	Vienetas	Aprašymas	Aprašymas
! † Energijos nutraukimas	Įspėjimas	Tachografas	Tachografo srovės įtampa yra žemiau arba aukščiau tinkamos darbinės ribos, arba buvo atjungta.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, jei žinutės priežastis nėra aiški.
fn * Funkcija negalima	Žinutė	Tachografas	Pasirinktos funkcijos atlikti negalima.	▶ Patikrinkite, ar tachografas yra teisingame darbiname režime. ▶ Jei ekranas vis dar rodomas, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
>> Greičio virš. perspėjimas	Žinutė	Tachografas	Transporto priemonė viršija nustatytą greičio apribojimą. Nuolat viršijant greitį ilgiau nei 1 (viena) minutę, įspėjimas bus išsaugotas.	▶ Stebėkite nustatytą greičio apribojimą.
! ■ Įdėta negalioj. kortelė	Įspėjimas	Kortelė	Buvo įkišta negaliojanti kortelė.	▶ Ištraukite negaliojančią kortelę.
! ⚠ A Įrangos pažeidimas	Gedimas	Tachografas	Kortelė buvo išimta naudojant jėgą arba buvo aptiktas bandymas atidaryti įrenginį.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.

Ekranas	Tipas	Vienetas	Aprašymas	Aprašymas
⌘ → ✓ Įregistrav. baigtas	Žinutė	Tachografas	Užrakinimas baigtas.	▶ Jokių veiksmų imtis nereikia.
A → T? Įspėjimas apie aptarnavimą	Žinutė	Tachografas	Kitas kalibravimas, artėjantis įspėjimas.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
← ⌘ ✓ Išregistr. baigtas	Žinutė	Tachografas	Atrakinimas baigtas.	▶ Jokių veiksmų imtis nereikia.
! ■ Jau veikia kalibravimo rež.	Žinutė	Kortelė	Įkištos dvi serviso kortelės. Antra kortelė bus grąžinta neatlikus atpažinimo.	
! ■ Jau veikia kontrolės rež.	Žinutė	Kortelė	Įkištos dvi patikrinimo kortelės. Antra kortelė bus grąžinta neatlikus atpažinimo.	▶ Įkiškite tik vieną Patikrinimo kortelę.
! ■ Jau veikia įmonės režimas	Žinutė	Kortelė	Įkištos dvi įmonės kortelės. Antra kortelė bus grąžinta neatlikus atpažinimo.	▶ Įkiškite tik vieną Įmonės kortelę.
! ⌘ → ⌘ × Jutik.duom. perdavimo klaida	Gedimas	Daviklis	Tarp greičio daviklio ir tachografo nėra ryšio.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.

Žinutės, Įspėjimai ir Gedimai

Ekranas	Tipas	Vienetas	Aprašymas	Aprašymas
! @ / / Jutik.duom. tvarkos klaida	Gedimas	Daviklis	Vidinė daviklio klaida, pažeistas saugomų duomenų vientisumas.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
! / Jutiklio duomenų klaida	Įspėjimas	Daviklis	Atsiranda dėl vienos iš šių priežasčių: Nėra greičio signalo iš daviklio. Neteisingas greičio signalas arba duomenų ryšio klaida. Nesutampa greičio daviklio – transporto priemonės bloko parašai.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
x / Jutiklio gedimas	Gedimas	Daviklis	Duomenų ryšio tarp greičio sensoriaus ir tachografo klaida.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
! / = 0 Jutiklio laido gedimas	Įspėjimas	Daviklis	Judesio daviklio duomenų klaida.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
! / > 0 Jutiklio laido gedimas	Įspėjimas	Daviklis	Judesio daviklio duomenų klaida.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.



Ekranas	Tipas	Vienetas	Aprašymas	Aprašymas
×ⓁⓂ Jutiklio ryšio klaida	Gedimas	Daviklis	Judesio daviklio ryšio klaida.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
!ⓂⓁ Jutiklis neatpažintas	Gedimas	Daviklis	Tachografas neranda judesio daviklio.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
!ⓂⓁⓂ Jutiklis neatpažintas	Gedimas	Daviklis	Tachografas neatpažįsta prijungto judesio daviklio kaip to, kuris buvo sumontuotas.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
×Ⓛ✓ Jutiklis nepatvirtintas	Gedimas	Daviklis	Judesio daviklio ryšio klaida.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
×Ⓜ←Ⓛ Jutiklis nereaguoja	Gedimas	Daviklis	Judesio daviklio ryšio klaida.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
×ⓁⓂ↓ Jutikliui nepakanka energ.	Gedimas	Daviklis	Daviklio galia per maža.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.

Ekranas	Tipas	Vienetas	Aprašymas	Aprašymas
! ⌘ † Jutiklyje nėra srovės	Gedimas	Daviklis	Daviklyje nėra srovės.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
× A ⌘ † ↑ Jutiklyje per daug energ.	Gedimas	Daviklis	Daviklio galia per didelė.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
! ⌘ ← ■ 1 Kort. duom. tvarkos klaida	Gedimas	Kortelė	Aptikti pažeisti duomenys bandant perskaityti duomenis iš kortelės dėkle 1 („2“ jei dėklas 2) į tachografą.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ištraukite kortelę ir ją apžiūrėkite. ▶ Minkštu, drėgnu audiniu nuvalykite kortelę ir pabandykite dar kartą. ▶ Jei gedimas išlieka, paleiskite vidinę diagnostiką (▷ Vidinė diagnostika, puslapis 102). ▶ Jei gedimas išlieka, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.

Ekranas	Tipas	Vienetas	Aprašymas	Aprašymas
! □ → x1 Kort. išstūm neįrašant duom.	Žinutė	Kortelė	Dėl įvykusios klaidos nebuvo išsaugoti duomenys kortelėje, išimtoje iš dėklo 1 („2” jei dėklas 2).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Minkštu, drėgnu audiniu nuvalykite kortelę ir pabandykite dar kartą. ▶ Jei ekranas teberodomas, paleiskite vidinę diagnostiką (▷ Vidinė diagnostika, puslapis 102). ▶ Jei gedimas išlieka, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
! □ □ 1 Kortelės atpažin. nepavyko	Gedimas	Kortelė	Tachografo apsaugos patikrinimas kortelei, esančiai dėkle 1 („2” jei dėklas 2) sugedo.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ištraukite kortelę ir ją apžiūrėkite. ▶ Minkštu, drėgnu audiniu nuvalykite kortelę ir pabandykite dar kartą. ▶ Jei ekranas teberodomas, paleiskite vidinę diagnostiką (▷ Vidinė diagnostika, puslapis 102).
! □ ○ Kortelės idėj. važiuojant	Įspėjimas	Kortelė	Vairuotojo kortelė buvo įkišta transporto priemonei judant.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tęskite kelionę, jei vairuotojo kortelė yra galiojanti.


Žinutės, Įspėjimai ir Gedimai

Ekranas	Tipas	Vienetas	Aprašymas	Aprašymas
x 1 1 kortelės klaida	Gedimas	Kortelė	Kortelė dėkle 1 („2“, jei dėklas 2) yra pažeistas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ištraukite kortelę ir ją apžiūrėkite. ▶ Minkštu, drėgnu audiniu nuvalykite kortelę ir pabandykite dar kartą. ▶ Jei ekranas teberodomas, paleiskite vidinę diagnostiką (▷ Vidinė diagnostika, puslapis 102). ▶ Jei gedimas išlieka, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
! 1 1 kortelės laiko sutapimas	Įspėjimas	Tachografas	Paskutinis įkištos vairuotojo kortelės išėmimo laikas yra vėlesnis nei transporto priemonės bloko data/laikas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ištraukite vairuotojo kortelę. ▶ Patikrinkite transporto priemonės bloko datą/laiką ir pakeiskite, jei reikia. ▶ Palaukite, kol praeis padengiantis laikotarpis.
! 1 1 Kortelės nesuderinamumas	Įspėjimas	Kortelė	Buvo aptiktas neteisingas kortelių derinys.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ištraukite negerą kortelę.
! A → T Laikas tech. aptarnavimui	Žinutė	Tachografas	Tachografui reikalingas kalibravimas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur tachografas bus iš naujo perkalibruotas.



Ekranas	Tipas	Vienetas	Aprašymas	Aprašymas
M.....! Atmintis pilna!	Žinutė	Tachografas	Rankinių įrašų atmintis perpildyta.	▶ Pakeiskite rankinius įrašus, kol bendras įrašų skaičius sumažės.
Nauj. laikas? ● 03:01 	Žinutė	Tachografas	Vasaros laiko pakeitimai.	▶ Atsakykite „TAIP“, jei norite pradėti arba užbaigti vasaros laiką. ▶ Atsakykite „NE“ arba paspauskite  mygtuką, jei norite atšaukti.
x0/04 * Negali atidaryti lizdo	Žinutė	Tachografas	Šis kortelės dėklas neatsidaro.	▶ Patikrinkite, ar dėklas veikia tvarkingai. ▶ Jei dėklas vis tiek neveikia, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
!A4x Neleistinas TP atidarymas	Gedimas	Tachografas	Tachografo korpusas buvo atidarytas.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
↓x↓ Nepavyko atsiųsti duom.	Įspėjimas	Tachografas	Bandant persiųsti duomenis iš tachografo įvyko klaida.	▶ Pabandykite persiųsti dar kartą. ▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.

Žinutės, Įspėjimai ir Gedimai

Ekranas	Tipas	Vienetas	Aprašymas	Aprašymas
! 0 1? Nėra kitų duomenų	Gedimas	Daviklis	Įvyko nežinomas daviklio klaidos tipas.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
! 0 / T 0 Nėra vair./ tech. apt. kort	Žinutė	Kortelė	Buvo pasirinkta funkcija, reikalaujanti įkištos vairuotojo arba serviso kortelės.	▶ Įkiškite vairuotojo kortelę. ▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
! 0 1 1 Neteisėtas jutikl. keitimas	Gedimas	Daviklis	Daviklis buvo pakeistas po paskutinio suporavimo.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
→ ✓ Pakeit. įrašyti	Žinutė	Tachografas	Iššokanti žinutė, patvirtinanti, kad pakeitimas buvo išsaugotas.	▶ Jokių veiksmų imtis nereikia.
0 1 Pasibaigęs kort. galiojimas	Žinutė	Kortelė	Baigėsi kortelės galiojimo laikas dėkle 1 („2“ jei dėklas 2).	▶ Ištraukite kortelę ir pakeiskite ją galiojančią kortelę.

Ekranas	Tipas	Vienetas	Aprašymas	Aprašymas
!  A1 Pask. kartą važiuojant	Įspėjimas	Kortelė	Vairuotojo kortelė dėkle 1 („2” jei dėklas 2) paskutinį naudojimosi kartą buvo išimta neteisingai. Tachografas sėkmingai neužbaigė paskutinio kortelės ištraukimo iš dėklo 1 („2” jei dėklas 2).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ištraukite kortelę ir ją apžiūrėkite. ▶ Minkštu, drėgnu audiniu nuvalykite kortelę ir pabandykite dar kartą. ▶ Jei ekranas teberodomas, paleiskite vidinę diagnostiką (▷ Vidinė diagnostika, puslapis 102).
>> Per didelis Greičio viršij.	Įspėjimas	Tachografas	Transporto priemonės greitis viršijo leistiną greitį ilgiau nei 1 minutę ir bus užfiksuotas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Stebėkite nustatytą greičio apribojimą.
>4 1/2 val. Priminimas - pertrauka	Žinutė	Tachografas	Teisiškai maksimalus, nepertraukiamas 4½ valandų vairavimo laikas baigėsi.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pasitaikius pirmai progai sustabdykite transporto priemonę ir pailsėkite.
>4 1/2 val.? Priminimas liko 15 min.	Žinutė	Tachografas	Vairuotojui liko 15 minučių, kol bus viršytas teisiškai maksimalus, nepertraukiamas 4½ valandų vairavimo laikas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 15 minučių bėgyje suraskite tinkamą vietą, kur galėsite pailsėti.

Žinutės, Įspėjimai ir Gedimai

Ekranas	Tipas	Vienetas	Aprašymas	Aprašymas
Spausdina duomenis 	Žinutė	Spausdintuvas	Spausdinimo procesas vyksta.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Palaukite, kol spausdintinė ataskaita bus baigta. ▶ Paspauskite ir palaikykite , jei norite nutraukti ataskaitos spausdinimą.
▼ ✓ ▼ Spausdinimas baigtas	Žinutė	Spausdintuvas	Vykstantis spausdinimo procesas buvo užbaigtas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Jokių veiksmų imtis nereikia.
▼ ○ ▼ Spausdinimas nutrauktas	Žinutė	Spausdintuvas	Vykstantis spausdinimo procesas buvo atšauktas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Jokių veiksmų imtis nereikia.
▼ Ⓟ * Spausdintuve nėra popieriaus	Žinutė	Spausdintuvas	Vykstantis spausdinimo procesas nutrauktas, nes spausdintuve nebeliko popieriaus.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pakeiskite popierių.
▼ ↓ † Spausdintuve nėra srovės	Žinutė	Spausdintuvas	Vykstantis spausdinimo procesas buvo nutrauktas, nes tachografui tiekiamas įtampa yra per žema.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Patikrinkite transporto priemonės akumuliatoriaus įtampa, jungtis ir t.t. ▶ Jei spausdintuvas vis tiek neveikia, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.

Ekranas	Tipas	Vienetas	Aprašymas	Aprašymas
▼ ↑ ○ Spausdintuvo aukšta temp.	Žinutė	Spausdintuvas	Spausdinimo nebuvo galima pradėti arba buvo nutrauktas vykstantis spausdinimo procesas, nes spausdintuvo temperatūra per aukšta.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Palaukite, kol spausdintuvo temperatūra bus tinkamame intervale, ir pabandykite spausdinti dar kartą. ▶ Jei spausdintuvas vis tiek neveikia, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
▼ ↓ ○ Spausdintuvo žema temperatūra	Žinutė	Spausdintuvas	Spausdinimo negalima pradėti, nes spausdintuvo temperatūra per žema.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Palaukite, kol spausdintuvo temperatūra bus tinkamame intervale, ir pabandykite spausdinti dar kartą. ▶ Jei spausdintuvas vis tiek neveikia, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
! ⊗ TP regul. negalima	Žinutė	Tachografas	UTC laiko negalima reguliuoti daugiau nei +/-1 minute per savaitę.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Jei UTC laikas tachografe nusimušė daugiau nei 20 minučių, jį būtina kalibruoti skaitmeninių tachografų servise.

Žinutės, Įspėjimai ir Gedimai

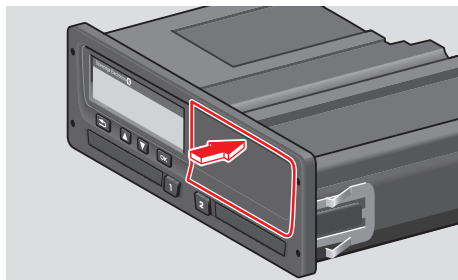
Ekranas	Tipas	Vienetas	Aprašymas	Aprašymas
× A TP vidinė klaida	Gedimas	Tachografas	Tachografas (transporto priemonės blokas) aptiko vidinį gedimą.	▶ Apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur bus patikrinta įranga.
! ◦ ■ Važiavimas be galioj. kortelės	Įspėjimas	Kortelė	Važiavimas neturint tinkamos kortelės, arba esant neteisingam kortelių deriniui.	▶ Sustokite ir išimkite neteisingą kortelę.
◦ 1/2 *Važiuojant negali atidaryti	Žinutė	Tachografas	Buvo pabandyta atidaryti dėklą transporto priemonei važiuojant.	▶ Sustabdykite transporto priemonę. Kortelės dėklą galima atidaryti tik transporto priemonei stovint.

**Popieriaus Ritinėlio Pakeitimas
Eksploatavimas ir Priežiūra
Vidinė Diagnostika
Dažniausiai užduodami Klausimai**

Popieriaus Ritinėlio Pakeitimas

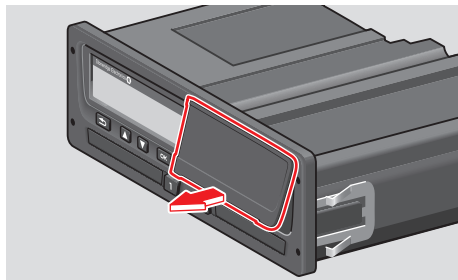
Ištraukite Popieriaus Kasetę

- ▶ Spustelkite priekinės plokštelės viršutinį kraštą. Plokštelė atsidarys.



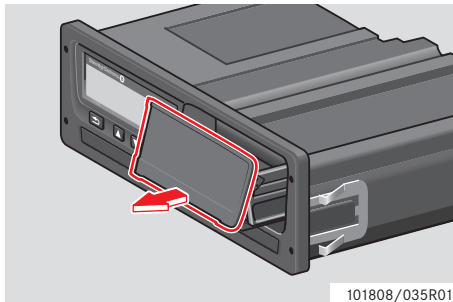
101808/033R01

- ▶ Laikykite plokštelę už apatinio krašto.



101808/034R01

- ▶ Atsargiai ištraukite popieriaus kasetę.



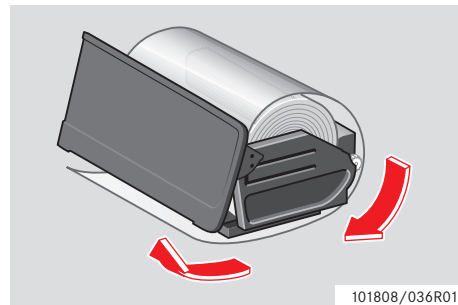
101808/035R01

Įdėkite Popieriaus Ritinėlį

!

Naudokite tik Stoneridge patvirtintą spausdinimo popierių, kitaip spausdintuvas gali sugesti.

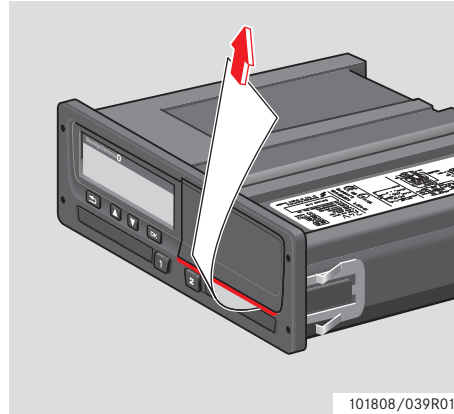
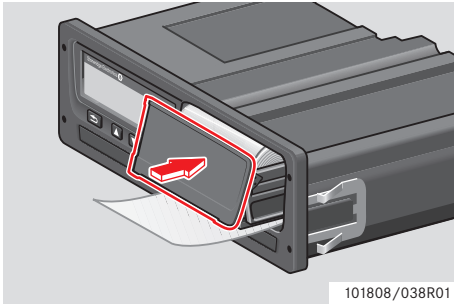
- ▶ Įdėkite popieriaus ritinėlį. Apvyniokite popierių aplink popieriaus kasetės galą ir traukite tolyn, pro plokštelės apatinį kraštą.



101808/036R01

Popieriaus Ritinėlio Pakeitimas

- ▶ Įdėkite popieriaus kasetę į spausdintuvo rėmelius.
- ▶ Paspauskite plokštelės vidurį ir stumkite popieriaus kasetę į tachografa, kol ši užsifiksuos.
- ▶ Patraukite popierių aukštyn ir jį nuplėškite.



Eksplotavimas ir Priežiūra

Atsarginės spausdintuvo detalės

Prireikus atsarginių detalių susisiekite su vietiniu atstovu.

Atsarginė detalė	Detalės Nr.
Popieriaus ritinėlis - 3 pakeliai	6800-032
Popieriaus ritinėlis - 8 pakeliai	6800-002
Popieriaus kasetė	6800-001



Spausdintuvo popierių laikykite vėsioje, sausoje ir tamsioje vietoje.

Kortelės priežiūra

Kortelės priežiūra:

- Nelankstykite ir nelenkite kortelės.
- Stenkitės, kad kortelės kontaktai nebūtų sutepti purvu ar dulkelėmis.
- Jei reikia, kortelę nuvalykite minkštu, drėgnu audiniu.
- Saugokite ją nuo vagių, pažeidimų ir stenkitės jos nepamesti.

Sugadinta, pamesta ar pavogta vairuotojo kortelė

Jei kortelė sugadinama, pametama ar pavogiama, jos savininkas turi užsakyti kitą kortelę kreipdamasis į įgaliotas institucijas šalyje, kurioje kortelė buvo išduota. Jei vairuotojo kortelė yra pavogta arba jei savininkas įtaria, kad ją turi pašaliniai asmenys, privaloma apie incidentą pranešti vietos policijai ir gauti policijos protokolo numerį.



Vairuotojui, neturinčiam galiojančios vairuotojo kortelės, nebus leista vairuoti transporto priemonės su įrengtu skaitmeniniu tachografu.

Pasikonsultuoti dėl nacionalinio reglamento galite šalies valdžios institucijose.

Tachografo priežiūra

Tachografo priežiūra:

- Nedėkite daiktų ant atidarytų dėklų, nes taip galite juos sugadinti.
- Į tachografo vidų patekęs purvas gali sutrumpinti tachografo eksploatacijos laiką.
- Dėklus visuomet laikykite uždarytus ir atidarykite juos tik tuomet, kai reikia įkišti arba ištraukti kortelę.
- Nešvarų tachografo valykite drėgnu, minkštu audeklu.

Venkite Aukštos Įtampos

Nutraukite elektros srovės tiekimą tachografui, jei manote, kad transporto priemonėi užvesti prireiks keleto bandymų naudojant įtampos šuolius (pvz., prijungus kitos transporto priemonės akumuliatorių).

Daugiau informacijos, kaip nutraukti srovės tiekimą tachografui, rasite transporto priemonės naudojimo vadove.

Gali prireikti iš naujo kalibruoti tachografą, jei srovės tiekimas buvo nutrauktas.

!

Aukšta įtampa gali visam laikui sugadinti tachografą arba tachografo elektroninius komponentus. Tokiu būdu pažeistam tachografui nebegalioja garantija.

Vidinė Diagnostika

Vidinė diagnostika

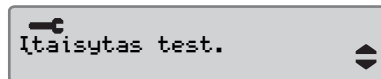
Vidinė diagnostika įmanoma tik tuomet, kai transporto priemonė nejuda. Šis testas leidžia vairuotojui patikrinti, ar tachografo komponentai veikia tvarkingai:

□	Ekranas
■	Vairuotojo kortelė
⌘	Mygtukai
▼	Spausdintuvas
⌘	Ekranos spalvų išvertimas

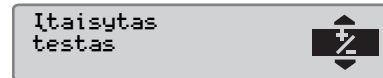
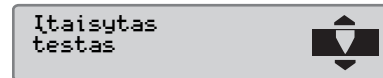
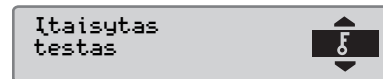
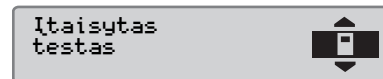
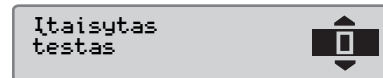
- 1 Paspauskite **OK** mygtuką.
- 2 Naudodamiesi **▼** ar **▲** mygtukais pasirinkite „NUSTATYMAI“ ir paspauskite **OK**.



- 3 Naudodamiesi **▼** ar **▲** mygtukais pasirinkite „Įtaisytas test.“ ir paspauskite **OK**.



- 4 Naudodamiesi **▼** ar **▲** mygtuku pasirinkite, kurį patikrinimą norite atlikti ir paspauskite **OK**.



Vidinė Diagnostika

















Ženklas	Patikrinimas	Aprašymas	Veiksmai, jei patikrinimas nebus sėkmingas
□	Ekranas	Ekranas patikrinimas Ekranas rodo teigiamą vaizdą, neigiamą vaizdą ir stačiakampius, kiekvienas režimas trunka po 1 sek.	▶ Jei ekranas neįskaitomas, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur tachografas bus patikrintas.
■	Vairuotojo kortelė	Įkištu vairuotojo kortelių patikrinimas Tikrinamame dėkle turi būti įdėta vairuotojo kortelė. Kortelės savininko vardas bus nuskaitytas ir parodytas ekrane 2 sekundėms.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Jei informuojama, kad vairuotojo kortelė yra pažeista, pabandykite patikrinimą atlikti su kita vairuotojo kortele – taip įsitikinsite, ar tachografas veikia tvarkingai. ▶ Jei atrodo, kad tachografe yra gedimų, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur įranga bus patikrinta. ▶ Jei vairuotojo kortelė yra iš tikrųjų sugadinta, susisiekite su įgaliota institucija šalyje, kurioje buvo išduota vairuotojo kortelė.

Ženklas	Patikrinimas	Aprašymas	Veiksmai, jei patikrinimas nebus sėkmingas
⌘	Mygtukai	Mygtukų patikrinimas Jūsų bus paprašyta vieną po kito paspausti mygtukus iš kairės į dešinę darant ne didesnę nei 2 sekundžių pauzę, kitaip patikrinimas bus nesėkmingas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Atsargiai nuvalykite suteptus mygtukus naudodami drėgną audeklą ir nestiprų valiklį. ▶ Jei mygtukas neveiks ir po keleto bandymų, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur tachografas bus patikrintas.
▼	Spausdintuvas	Bandomasis puslapis buvo atspausdintas	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Patikrinkite popieriaus kasetę, ir, jei reikia, įdėkite naują popieriaus ritinėlį arba pakeiskite kasetę. ▶ Jei spausdintuvas vis viena neveikia, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur tachografas bus patikrintas.
⌘	Ekranų spalvų išvertimas	Išverstų ekranų spalvų veikimo patikrinimas Ekranų vaizdas bus išverstas 2 sekundėms.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Jei ekranas neiškaitomas, apsilankykite skaitmeninių tachografų servise, kur tachografas bus patikrintas.





Dažniausiai užduodami Klausimai

Dažniausiai užduodami Klausimai

Dažniausiai užduodami klausimai	Atsakymai
Kaip įkišti ir ištraukti vairuotojo kortelę?	<p>Paspauskite ir bent tris sekundes palaikykite 1 arba 2 mygtuką, kol atsidarys kortelės dėklas.</p> <p>Norėdami išimti kortelę iš dėklo, šiek tiek pastumkite vairuotojo kortelę iš apačios pro dėklo plyšį arba dėklo kraštą spustelkite žemyn, kol vairuotojo kortelė iššoks. (Kortelę ištraukti galima tik tuomet, kai transporto priemonė nejuda.)</p>
Kaip galėčiau atsispausdinti 24 val. ataskaitą iš vairuotojo kortelės?	<p>Vieną kartą paspaudę OK mygtuką, nueikite į spausdinimo ekraną. Dar kartą paspauskite OK ir naudodamiesi ▲ ir ▼ mygtukais pasirinkite norimą ataskaitą. Patvirtinimui ir spausdinimui pradėti paspauskite OK.</p>
Kaip galėčiau atsispausdinti 24 val. ataskaitą vietos laiku?	<p>Vieną kartą paspaudę OK mygtuką, nueikite į spausdinimo ekraną. Dar kartą paspauskite OK mygtuką. Naudodamiesi ▲ ir ▼ mygtukais pasirinkite norimą ataskaitą. Pasirinktą ataskaitą atspausdinkite paspausdami OK.</p>
Kaip pasirinkti tachografo kalbą?	<p>Paspauskite OK mygtuką. Naudodamiesi ▲ ir ▼ mygtukais pasirinkite Nustatymai ir paspauskite OK. Naudodamiesi ▲ ir ▼ mygtukais pasirinkite kalbą ir paspauskite OK. Naudodamiesi ▲ ir ▼ pasirinkite savo kalbą ir paspauskite OK.</p>

Dažniausiai užduodami klausimai	Atsakymai
Kaip pasirinkti veiklą tachografe?	Paspauskite  arba  mygtuką. Galima pasirinkti režimus Neužimtas, Kitas darbas bei Poilsis/pertrauka. Vairavimas yra automatiškai parenkamas, kai transporto priemonė pradeda judėti.
Kaip nustatyti vietos laiką.	Nueikite į nustatymų langą paspausdami  mygtuką pagrindiniame ekrane. Tada naudodami  ir  mygtukus suraskite nustatymų meniu. Paspaudę  įeisite į nustatymų meniu ir naudodami  ir  mygtukus suraskite vietos vietos laiką bei jį patvirtinkite paspausdami  . Laiką keisti galite 30 minučių žingsniais. Patvirtinimui paspauskite  .
Kaip pakeisti spausdintuvo popierių?	Nuimkite priekinį dangtį nuo dešinės tachografo pusės paspausdami plastikinio dangčio viršų. Dangtis pasislinks ir galėsite ištraukti ritinėlį.
Kaip galėčiau greitai patikrinti, ar tvarkingai veikia transporto priemonės blokas?	Vieną kartą paspauskite  mygtuką ir tada naudodamiesi  ir  mygtukais nueikite į "Nustatymus". "Nustatymų" meniu galėsite pasirinkti "Vidinę diagnostiką" ir atlikti darbinį SE5000 patikrinimą.
Kaip pakeisti režimą į Kelto / Nenumatytų Aplinkybių?	Vieną kartą paspauskite  mygtuką ir tuomet naudodami  ir  mygtukus nueikite iki "Vietovės". "Vietovių" meniu galėsite pasirinkti "Keltas" arba "Nenumatytos Aplinkybės".
Kaip persiųsti duomenis iš SE5000? (Įmonės režimas)	Įsitikinkite, kad tachografe yra įkišta ir užfiksuota galiojanti Įmonės kortelė. Žr. Įmonės užraktai. Prijunkite patvirtintą duomenų persiuntimo įrenginio tipą.

Dažniausiai užduodami Klausimai

Dažniausiai užduodami klausimai	Atsakymai
Kaip užrakinti Įmonės duomenis? (Įmonės režimas)	Įkiškite Įmonės kortelę ir paspauskite  , kad įeitumėte į meniu. Naudodami  ir  mygtukus pasirinkite "Įmonės užraktai" ir patvirtinkite paspausdami  .
Kodėl privalau užrakinti Įmonės duomenis? (Įmonės režimas)	Pirmą kartą naudodamiesi transporto priemone, turėsite įkišti Įmonės kortelę ir užrakinti duomenis.
Kur yra duomenų persiuntimo jungtis? (Įmonės režimas)	Jungtį rasite popieriaus ritinėlio kairėje pusėje, už plastikinio dangčio.

Pasirenkamos kalbos

Pasirenkamos Kalbos

ADR Tachografas

Duomenys saugomi Vairuotojo Kortelėje ir Tachografe

Nacionaliniai Importuotojai

Laiko Zonos

Pasirenkamos kalbos

Tachografe galima pasirinkti šias šalis kaip vietas.

Šalis
Airija
Albanija
Andora
Armėnija
Austrija
Azerbaidžanas
Baltarusija
Belgija
Bosnija ir Hercegovina
Bulgarija
Čekijos Respublika
Danija
Estija
Europos Bendrija
Farerų salos
Graikija
Gruzija
Islandija

Šalis
Ispanija, žr. Ispanijos regionus Šalia.
Italija
Jugoslavija
Juodkalnija
Jungtinė Karalystė, įskaitant:
• Alderney,
• Guernsey,
• Džersis,
• Meno Sala,
• Gibraltaras
Kazachstanas
Kipras
Kroatija
Latvija
Lenkija
Lichtenšteinas
Lietuva
Likęs pasaulis

Šalis
Likusi Europa
Liuksemburgas
Makedonija
Malta
Moldovos Respublika
Monakas
Norvegija
Nyderlandai
Portugalija
Prancūzija
Rumunija
Rusijos Federacija
San Marinas
Serbija
Slovakija
Slovėnija

Pasirenkamos kalbos

Šalis	Ispanijos regionai
Suomija	Andaluzija
Švedija	Aragonas
Šveicarija	Astūrija
Turkija	Balearų salos
Turkmėnija	Baskija
Ukraina	Estremadūra
Uzbekija	Galicija
Vatikanas	Kanarų salos
Vengrija	Kantabrija
Vokietija	Kastilija ir La Manèa
	Kastilija ir Leonas
	Katalonija
	La Rioja
	Madridas
	Mursija
	Navara
	Valensija

Pasirenkamos Kalbos

Tachografe standartiškai naudojama ta pati kalba, kuri nustatyta ir vairuotojo kortelėje.

Tachografo ir spausdintinės ataskaitos kalbą galima pakeisti į vieną iš šių kalbų.

Kalba	
Български	Bulgarų
Čeština	Čekų
Dansk	Danų
Deutsch	Vokiečių
Eesti	Estų
Ελληνικά	Graikų
English	Anglų
Español	Ispanų
Français	Prancūzų
Íslenska	Islandų
Italiano	Italų
Latviesu	Latvių
Lietuvių	Lietuvių
Magyar	Vengrų
Nederlands	Olandų

Kalba	
Norsk	Norvegų
Polski	Lenkų
Română	Rumunų
Русский	Rusų
Português	Portugalų
Slovenčina	Slovakų
Slovenscina	Slovėnų
Suomi	Suomių
Svenska	Švedų
Shqip	Albanų
Bosanski	Bosnių
Hrvatski	Kroatų
Македонски јаз.	Makedonų
Srpski	Serbų
Türkçe	Turkų

ADR Tachografas

ADR Tachografas

Patvirtintas Naudojimui Pavojingas Medžiagas Pervežanèiose Transporto Priemonèse

Tachografo ADR versija yra patvirtinta, kaip tinkama naudoti pavojingas medžiagas pervežanèiose transporto priemonèse.

Nuo standartinio tachografo ji skiriasi tuo, kad turi apsaugą nuo sprogo ir yra sertifikuota pagal ES Direktyvą 94/9/EC.

TÜV testo sertifikato numeris:

ATEX 2507 X, su atitinkamais papildymais.

(TÜV= Technischer Überwachungs Verein)



ADR tachografo apsauga nuo sprogo garantuojama tik tuomet, kai transporto priemonè nejuda ir izoliuojantysis akumuliatoriaus jungiklis yra atidarytas.

Ypatingos ADR Tachografo Savybès

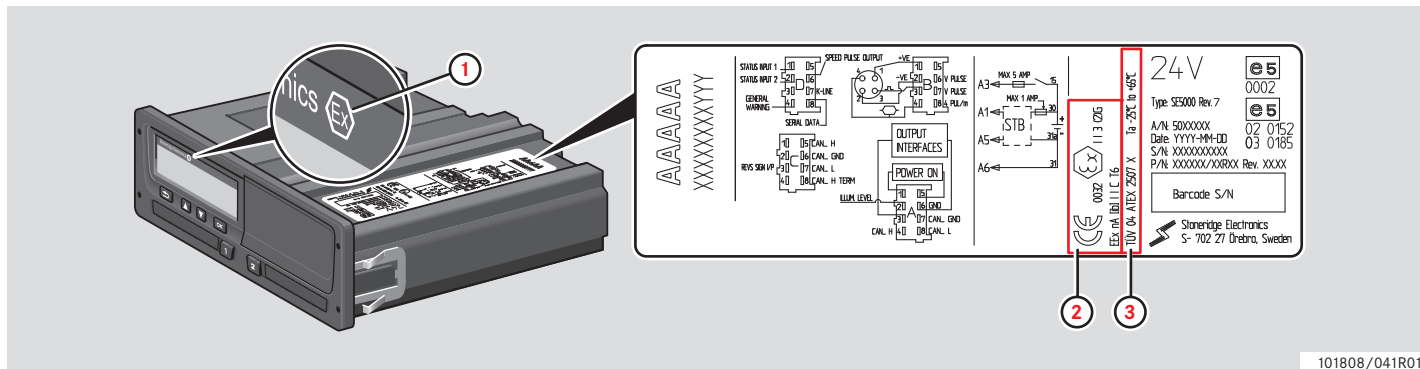
ADR tachografe kai kurios funkcijos yra iškart atjungiamos, kai tik yra išjungiamas variklis.

- Kortelių dėklai neatsidaro.
- Negalima spausdinti ataskaitų.
- Yra išjungiamas foninis mygtukų ir ekrano apšvietimas.



ADR tachografas pereis į energijos taupymo režimą iškart po to, kai bus išjungtas variklis.

Kad ADR tachografas veiktų su visomis funkcijomis, užvedimo raktelis turi būti pasukto raktelio arba uždegimo padėtyje, priklausomai nuo transporto priemonės gamintojo.



101808/041R01

Akivaizdūs skirtumai tarp standartinio ir ADR tachografo

- 1 "Ex" ženklas tachografo priekyje
- 2 ADR klasifikacija
- 3 TÜV testo sertifikato numeris

Duomenys saugomi Vairuotojo Kortelėje ir Tachografe

Duomenys saugomi Vairuotojo Kortelėje ir Tachografe

Vairuotojo kortelėje ir tachografe yra saugomi įvairaus pobūdžio duomenys:

- Diena
- Vairuotojas
- Transporto priemonė
- Veiklos pakeitimas

Vairuotojo Kortelėje Saugomi Duomenys

Duomenys yra išsaugomi vairuotojo kortelėje, kai:

- Vairuotojo kortelė yra įkišama arba ištraukiama iš tachografo.
- Pasikeičia arba rankomis yra įvedama vairuotojo veikla.
- Atsiranda įspėjimai ir gedimai.
- Patikrinimus atlieka valdžios įgaliotiniai.

Jei yra du vairuotojai, kiekvieno vairuotojo kortelės duomenys yra išsaugomi tik atitinkamoje kortelėje.

Įkišimo ir Ištraukimo Duomenys

Duomenys, išsaugojami kiekvienai dienai ir kiekvienai transporto priemonei:

- Datos ir laikai, kai vairuotojo kortelė buvo pirmą kartą įkišta ir paskutinį kartą ištraukta.
- Transporto priemonės odometro parodymai, kai vairuotojo kortelė buvo pirmą kartą įkišta ir paskutinį kartą ištraukta.
- Transporto priemonės registracijos numeris ir šalis narė (ES arba EES šalis narė), kur buvo registruota transporto priemonė.

Vairuotojo Veiklos Duomenys

Duomenys apie pokyčius vairavimo veikloje, išsaugoti kiekvieną dieną:

- Data ir kasdieninio buvimo skaitiklis.
- Bendras atstumas, kurį nuvažiavo vairuotojo kortelės savininkas.
- Vairavimo būseną 00:00 laiku arba kortelės įkišimo momentu, vienišas vairuotojas arba kaip komandos narys.
- Kiekvieną vairavimo veiklos pokytį atspindintis įrašas.
- Vairavimo būseną: vairuotojas arba pakaitinis vairuotojas.
- Tachografe naudojamas kortelės dėklas.
- Kortelė įkišta arba neįkišta tuo metu, kai įvyko veiklos pokytis.
- Vairuotojo veikla.
- Data ir laikas, kai įvyko veiklos pokytis.

Duomenys, Saugojami Tachografe

Duomenys yra išsaugojami tachografe, kai:

- Vairuotojo kortelė yra įkišama arba ištraukiama.
- Vairuotojas pakeičia veiklos pobūdį.
- Atsiranda įvykiai ir gedimai.
- Bandymus klastoti tachografo parodymus.

Transporto priemonės greitis yra nuolatos įrašinėjamas.

Įkišimo ir Ištraukimo Duomenys

Duomenys, saugojami kiekvienoje vairuotojo kortelėje:

- Kortelės savininko pavardė ir vardas.
- Vairuotojo kortelės numeris, kortelės išdavimo šalis narė bei kortelės galiojimo data.
- Data ir laikas, kai buvo įkišta ir ištraukta vairuotojo kortelė.

- Transporto priemonės odometro parodymai vairuotojo kortelėje.
- Įkišimo ir ištraukimo laikas.
- Transporto priemonės registracijos numeris ir šalis narė, kurioje buvo užregistruota transporto priemonė.
- Kortelės ištraukimo laikas paskutinėje transporto priemonėje, kurioje buvo įkišta vairuotojo kortelė.
- Kuriame dėkle buvo įkišta vairuotojo kortelė.
- Nuoroda, ar rankiniu būdu buvo suvedami veiklos įrašai.
- Vairuotojo tachografo kalbos pasirinkimas.

Vairuotojo Veiklos Duomenys

Duomenys apie pokyčius vairavimo veikloje, išsaugoti kiekvieną dieną:

- Vairavimo būseną: vienišas ar komandos narys.
- Tachografe naudojamas kortelės dėklas.
- Kortelė įkišta arba neįkišta tuo metu, kai įvyko veiklos pokytis.
- Vairuotojo veikla.
- Data ir laikas, kai įvyko veiklos pokytis.

Kiti Duomenys

Kiti duomenys, saugojami tachografe.

- Detalus transporto priemonės greitis.
- Transporto priemonės greičio viršijimas ilgiau nei 1 minutę.
- Įmonės ir serviso įvykiai.

Nacionaliniai Importuotojai

Nacionaliniai Importuotojai

Nacionaliniai Importuotojai

Žemiau pateikiamas nacionalinių importuotojų sąrašas.

Susisieki su vietine atstovybe, kur Jums bus suteikta informacija, pagalba ar atsarginės detalės.

Šalis	Importuotojas	Telefono numeris	Adresas
Airija	Argent Equipment Ltd	Telefonas: +353 (0)1 450 8414	21 Parkmore Industrial Estate, Longmile Road, Dublin 12, Airijos Respublika El. paštas: sales@argent.ie
Airija	MMC Commercials Ltd	Telefonas: +353 (0)1 419 2300 Faksas: +353 (0)1 450 1035	John F Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Airijos Respublika
Australija	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Telefonas: +61 02 9621 8190 Faksas: +61 02 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, Naujasis Pietų Velsas, Australija El. paštas: mispl@iprimus.com.au
Austrija	Žr. Vokietija		
Baltarusija	Grandzaphcast Ltd	Telefonas: +37517 2476758 Faksas: +37517 2476758	20-1-79, Shishkina Street, 220118 Minsk, Baltarusija El. paštas: scgzv@jenty.by

Šalis	Importuotojas	Telefono numeris	Adresas
Belgija	Phelect SRPL	Telefonas: +32 (8) 7560 274 Faksas: +32 (8) 7560 273	Zoning Industriel des Plénesses, Route des 3 Entités, 15, 4890, Thimister-Clermont, Belgija El. paštas: info@phelect.be
Bosnija-Hercogovina	Žr. Kroatija		
Brazilų	Stoneridge Electronics Ltd – PST Electronics	Telefonas: +55 19 3787 6211 Faksas: +55 19 3787 6230	Estrada Telebrjś-Unicamp, Km 0,97, Conjunto 01, Campinas , SP, Caixa Postal 6191, CEP 13084-971 El. paštas: marcos.silveira@stoneridge.com
Bulgarija	Globus Commerce Ltd	Telefonas: +359 028 403 226 Faksas +359 028 403 194	Angel Voivoda Str 47. 126, 1510, Sofija, Bulgarija El. paštas: globus@globuscommerce.com Interneto svetainė: http://www.globuscommerce.com
Čekijos Respublika	HALE spol. s r o.	Telefonas: +420 (0)283 870 676 Faksas: +420 (0)283 870 091	Dělnickĕj 15, CZ-170 00 Praha 7, Čekijos Respublika El. paštas: info@hale.cz Interneto svetainė: http://www.hale.cz
Danija	BG Service Center A/S	Telefonas: +45 (0)87 418010 Faksas: +45 (0)8617 4444	Grenåvej 148, DK-8240 Orhusas, Danija El. paštas: jk@bgdk.com Interneto svetainė: http://www.bgdk.dk
Estija	Lajos Ltd	Telefonas: +372 3270 940 Faksas: +372 3270 941	Jaama 16, 44106 Kunda, Vakarų Viruma, Estija El. paštas: : lajos@lajos.ee, priit@lajos.ee Interneto svetainė: http://www.lajos.ee

Nacionaliniai Importuotojai

Šalis	Importuotojas	Telefono numeris	Adresas
Graikija	Auto Turbo Ltd	Telefonas: +30 210 3417987 Faksas: +30 210 3461980	Iera Odos 92, 10447 Athens, Graikija El. paštas: info@autoturbo.gr Interneto svetainė: http://www.autoturbo.gr
Islandija	Heckla hf	Telefonas: +354 (0)590 5100 Faksas: +354 (0)590 5101	Klettagardar 10, IS-104 Reikjavikas, Islandija El. paštas: obj@hekla.is Interneto svetainė: http://www.hekla.is
Ispanija	Stoneridge Electronics	Telefonas: +34 1 662 3222 Faksas: +34 1 662 3226	Avda. Servero Ochoa 38, Pol. Ind. Casa Blanca, ES-28108 Alcobendas, Madrid, Ispanija El. paštas: spain.amsales@stoneridge.com Interneto svetainė: http://www.stoneridgeelectronics.info/es
Italija	Stoneridge Electronics s.r.l.	Telefonas: +39 06 50 86 10 01 Faksas: +39 06 50 86 10 06	Viale Caduti nella Guerra di Liberzione, 568 00128 - Roma, Italija el. paštas: italy.amsales@stoneridge.com
Izraelis	Tachograph Ltd	Telefonas: +972 (0)3 550 7254 Faksas: +972 (0)3 559 6891	25 Hapeled St, Holon, 58815 Izraelis El. paštas: pniel_m@netvision.net.il Interneto svetainė: http://www.speedometer.co.il
Jordanija	Saba Trading Est	Telefonas: +962 (0)6 416 6264 Faksas: +962 (0)6 416 5835	25 AK Hadeed Street, POBox 925964, Umheeran, Amanas, 11190 Jordanija El. paštas: sabatrd@wanadoo.jo

Šalis	Importuotojas	Telefono numeris	Adresas
Jungtinė Karalystė	Stoneridge Electronics Ltd	Telefonas: +44 (0)1382 866 400 Faksas: +44 (0)1382 866 401	Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Scotland, Jungtinė Karalystė El. paštas: amsales@stoneridge.com Interneto svetainė: http://www.stoneridgeelectronics.info
Juodkalnija	Žr. Kroatija		
Kanada	Canadian Automotive Instruments Ltd	Telefonas: +1 780 963 8930 Faksas: +1 780 963 8230	33 Boulder Blvd, T7Z 1V6 Stoney Plain, Alberta, Kanada El. paštas: sales@c-a-i.net Interneto svetainė: http://www.c-a-i.net
Kazachstanas	TOO "Trans-Takhograf"	Telefonas: +7 87 182 450 391 Faksas: +7 87 182 327 556	Room 120, 99 Akademika Margulana str, Pavlodar, 140013, Kazachstanas El. paštas: trantsahograf@rambler.ru
Kinija	Stoneridge Asia Pacifick Electronics (Suzhou) Co. Ltd	Telefonas: +86 512 6286 2188 Faksas: +86 512 6715 2128	268 ThangZuang Road, Loueng North District SIP, 215001, Suzhou, JiangSu, P.R Kinija El. paštas: info@stoneridge.com Interneto svetainė: www.stoneridge.com
Kipras	K A Hiras Parts Ltd.	Telefonas: +357 (0)25 571 230 Faksas: +357 (0)22 575 667	Soudas 16B, CY-3048 Limasolis, Kipras El. paštas: k.a.hiras@cytanet.com.cy Interneto svetainė: http://www.hirasparts.com
Kosovas	Žr. Kroatija		

Nacionaliniai Importuotojai

Šalis	Importuotojas	Telefono numeris	Adresas
Kroatija	Auto Konzalting D.O.O.	Telefonas: +385 (0)1 307 7124 Faksas: +385 (0)1 307 7124	Hanamanova 26, HR-1000 Zagrebas, Kroatija El. paštas: auto-konzalting@zg.htnet.hr Interneto svetainė: http://www.usteda-goriva.hr
Latvija	Nordtranselektro SIA	Telefonas: +371 6756 3753 Faksas: +371 6756 3753	Braslas 22, LV1035, Ryga, Latvija El. paštas: ntrans@ilad.lv Interneto svetainė: http://www.tahograf.lv
Lenkija	Neris	Telefonas: +48 (0)22 662 2299 Faksas: +48 (0)22 824 9777	Spisaka 90A, PL-02-495 Varšuva, Lenkija El. paštas: neris@neris.pl Interneto svetainė: http://www.neris.pl
Lietuva	UAB PMM	Telefonas: +370 37407998 Faksas: +370 37407996	Uosio Str 10, Kaunas 50133, Lietuva El. paštas: info@pmm.lt Interneto svetainė: http://www.pmm.lt
Liuksemburgas	Žr. Vokietija		
Makedonija	Žr. Kroatija		
Malta	Ucimco Overseas Ltd	Telefonas: +356 (0)23 821 551 Faksas: +356 (0)21 492 699	Ucimco Buildings, Valley Road, B'Kara, BKR14 Malta El. paštas: pcass@pater.com.mt
Moldavija	SC Caterpillar SRL	Telefonas: + 373 22925551 Faksas: + 373 22925553	str. Padurii 20, 2002 Chisinau, Moldavija El. paštas: office@caterpillar.md Interneto svetainė: http://www.caterpillar.md

Šalis	Importuotojas	Telefono numeris	Adresas
Marokas	Egloffte Controle Maroc	Telefonas: +212 5 22 24 83 80	4 Rue Rahal Ben Ahmed, Rond Point Aïcha, 20330 Belvédère, Casablanca, Marokas
Marokas	Sara Electronique	Telefonas: +212 5 22 62 36 37	67 Rue Abou Youssef El Mesdaghi, 20300 La Villette, Kasablanka, Marokas
Naujoji Zelandija	Robinson Instruments Ltd	Telefonas: +64 (0)9 636 5836 Faksas: +64 (0)9 636 5838	3/31 Princes Street, Onehunga, Auckland, 1061, Naujoji Zelandija El. paštas: sales@robinsoninstruments.co.nz Interneto svetainė: http://www.robinsoninstruments.co.nz
Norvegija	Instek A/S	Telefonas: +47 (0)628 16833 Faksas: +47 (0)628 12250	Mårveien 6, Boks 1227, NO-2206 Kongsvingeris, Norvegija El. paštas: instek@instek.no Interneto svetainė: http://www.instek.no
Nyderlandai	C.A.S.U. - Utrecht b.v.	Telefonas: +31 (0)30 288 4470 Faksas: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD N ieuwegein, Nyderlandai El. paštas: info@casuutrecht.nl Interneto svetainė: http://www.casuutrecht.nl
Olandija	Žr. Nyderlandai		

Nacionaliniai Importuotojai

Šalis	Importuotojas	Telefono numeris	Adresas
Pietų Afrika	Automotive Control Systems	Telefonas: +27 (0)31 581 7300 Faksas: +27 (0)31 563 1141	Unit 6 Reach Park, 28 Cordova Close, Briardene Industrial Park, Durban, Kwa Zulu Natal, 4067 Pietų Afrika El. paštas: mandy@acsystems.co.za Interneto svetainė: http://www.acsystems.co.za
Portugalija	Lusilectra - Veiculos E Equipamentos Sa	Telefonas: +351 226 198 750	Rua Eng Ferreira Días 747 / 793,4100-247 Portas Portugalija
Prancūzija	Stoneridge Electronics	Telefonas: +33 (0)5 59 50 80 40 Faksas: +33 (0)5 59 50 80 41	Adresas Nr.1: Zone Industrielle de St Etienne, Chermin de CasenaveFR-64100, Bayonne, Akvitanija, Prancūzija El. paštas: france.amsales.@stoneridge.com Interneto svetainė: http://www.stoneridgeelectronics.info/fr
Rumunija	S C Fomco Prodimpex SRL	Telefonas: +40 265 318008 Faksas: +40 265 318008	Str Principala nr 801 E, 547185, Cristest, Mures, Rumunija El. paštas: office@fomco.ro Interneto svetainė: http://www.fomco.ro
Rusija	Awesto Holding Ltd	Telefonas: +7 (0)495 232 2111 Faksas: +7 (0)495 232 2111	Ostapovsky proezd, 22/3, Moscow, 109316 Rusija El. paštas: avtermo@atom.ru Interneto svetainė: http://www.awesto.ru
Serbija	Univerzal Auto Tehnic Doo	Telefonas: +381 31 722 755 Faksas: +381 32 722 756	1, Rudnichka Str, Gornji Milanovac, 32300 Serbija El. paštas: univerzalat@alfamail.rs Interneto svetainė: http://www.univerzalat.rs/

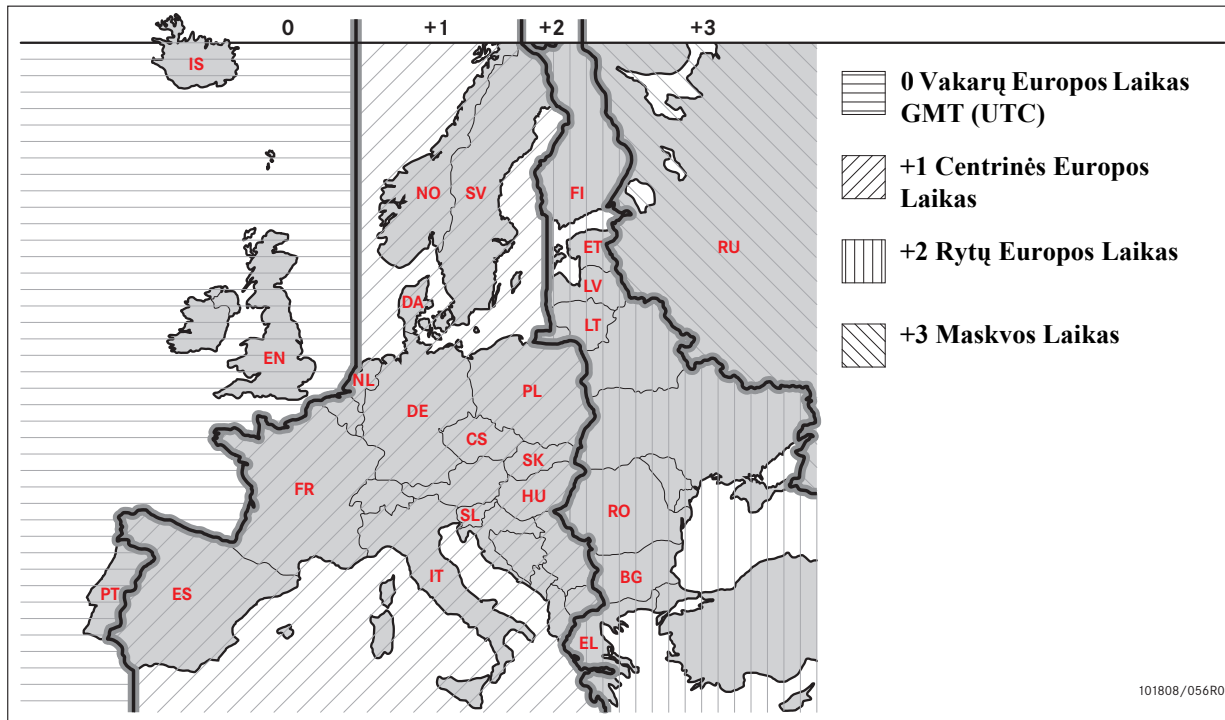
Šalis	Importuotojas	Telefono numeris	Adresas
Suomija	Piirla Oy	Telefonas: +358 (0)17 283 1595 Faksas: +358 (0)17 283 1644	Hopeakatu 4, FI-70150 Kuopijas, Suomija El. paštas: piirla@piirla.fi Interneto svetainė: http://www.piirla.fi
Slovėnija	Žr. Kroatija		
Švedija	Stoneridge Nordic AB	Telefonas: +46 (0)8 154400 Faksas: +46 (0)8 154403	Gårdsfogdevägen 18 A, SE-168 66 Stokholmas El. paštas: info@stoneridgenordic.se Interneto svetainė: http://www.stoneridgeelectronics.info/se
Šveicarija	Auto Meter AG	Telefonas: +41 (0)41 349 4050 Faksas: +41 (0)41 349 4060	Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Šveicarija El. paštas: info@autometer.ch Interneto svetainė: http://www.autometer.ch
Taivanas	TVI Company Ltd	Telefonas: +886 (0)2 2698 9638 Faksas: +886 (0)2 2698 9056	9F-5, No.79 (FEWC / C-Building), Shin-Tai-Wu Road, Si-Jhjh, Taipei County 22100, Taivanas El. paštas: jonathen@cef.com.tw Interneto svetainė: http://www.cef.com.tw
Tunisas	Electro Diesel Tunisie	Telefonas: +216 071 333 066	9 Rue Hamouda Pacha, 1001, Tunisas, Tunisas
Tunisas	MAP Services	Telefonas: +216 070 836 665	29 Rue de l'Artisanat, 2035 Ariana, Tunisas
Turkija	Norm Elektronik Sanayi Ve Dis Ticaret AS	Telefonas: +90 (312) 397 79 94 Faksas: +90 (312) 397 79 98	A.T.B Is Merkezi, G Blok No 189-190, Macunkoy/Yenimahalle, Ankara, Turkija El. paštas: mertsert@normelektronik.net Interneto svetainė: http://www.normelektronik.net

Nacionaliniai Importuotojai

Šalis	Importuotojas	Telefono numeris	Adresas
Ukraina	CJSC Terminal T-K	Telefonas: +380 623671739 Faksas: + 380 62362440	4, Kommunalnaya Str., Avdeevka 86060, Donetsk Region, Ukraina El. paštas: oleg@terminal-tsc.com Interneto svetainė: http://www.terminal-tsc.com
Vengrija	Szelpo AutoControl Systems Kft.	Telefonas: +36 (0)22 500 863 Faksas: +36 (0)22 500 862	Budai út 390, 8000 Székesfehérvár, Vengrija El. paštas: szelpo@szelpo.hu Interneto svetainė: http://www.szelpo.hu
Vokietija	IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH	Telefonas: +49 (0)7041 96950 Faksas: +49 (0)7041 969555	Talweg 8, DE-75417 Mühlacker, Badeno-Viurtembergo žemė, Vokietija El. paštas: info@iveka.de Interneto svetainė: http://www.iveka.de

Laiko Zonos

Laiko Zonos



Reikalavimai ir Rekomendacijos

Duomenų užrakinimas / atrakinimas

Duomenų Atrakinimas

Persiųsti Duomenis

Nustatymai

Tachografo Patikrinimas

Reikalavimai ir Rekomendacijos

Savininko Atsakomybė

Vežėjams ir transporto priemonių savininkams rekomenduojama įrengti savo transporto priemonėse tachografo sistemas, atitinkančias ES ir nacionalinius įstatymus.

Reikalavimai

Vežėjams ir transporto priemonių savininkams rekomenduojami šie veiksmai:

- Duomenų persiuntimas.
- Patikrinimai.
- Duomenų saugojimas.

Duomenų Persiuntimas

Vežėjai ir transporto priemonių savininkai turi iš tachografo ir iš vairuotojo kortelės reguliariai persisiųsti įmonei svarbius duomenis, kad būtų išvengta rizikos, jog duomenys bus perrašyti.

Patikrinimai

Vežėjai ir transporto priemonių savininkai yra atsakingi už:

- Įmonės patikrinimus – reguliariai atliekamus transporto priemonės tachografo sistemoje.
- Periodinius serviso patikrinimus – transporto priemonės tachografo sistema turi pereiti patikrinimą tachografų servise bent kartą į du metus.

Duomenų Saugojimas

Vežėjams ir transporto priemonių savininkams rekomenduojama:

- Laikyti visus parsisiųstus duomenis kartu su skaitmeniniais parašais saugiai suarchyvavus, taip apsisaugant nuo įrangos gedimų ar duomenų vientisumo pažeidimų pagrindinėje duomenų saugykloje.
- Visą parsisiųstą informaciją laikykite saugioje vietoje, kur prie jų negalėtų prieiti pašaliniai asmenys.
- Saugiai laikykite negalimo parsiuntimo sertifikatus.
- Patikrinimo sertifikatus, išduotus po periodinės serviso apžiūros, laikykite saugioje vietoje.

!

Daugiau informacijos apie minimalų saugojimo laikotarpį Jums suteiks atitinkamos valdžios institucijos.

Reikalavimai ir Rekomendacijos

Įrašai

Vežėjai ir transporto priemonių savininkai privalo:

- Kaupti visų tachografo duomenų persiuntimų istoriją.

Kaupti:

- Persiūstus įrašus
- Negalimo parsiantimo sertifikatus
- Periodinius serviso patikrinimus
- Pažymėjimus

išduotus bet kurio teisėsaugos įgaliotinių atlikto patikrinimo ar audito metu.

Rekomendacijos

Vežėjams ir transporto priemonių savininkams rekomenduojama:

- Užrakinti duomenis
- Pažymėjimus

Užrakinti Duomenis

- Užrakinti duomenis tachografe prieš vairuotojui pradant naudotis transporto priemone.
- Atrakinti duomenis tachografe prieš perduodant transporto priemonę kitai įmonei.

Pažymėjimus

- Kaupti registrą negalimo persiuntimo sertifikatų, išduotų skaitmeninių tachografų servise.
- Įsitikinti, kad po periodinio serviso patikrinimo išduotame tachografo bandymų sertifikate pateikta informacija yra tiksli.

Įmonės Funkcijos

Įkišus galiojančią įmonės kortelę, galima atlikti šiuos veiksmus:

- Užrakinti duomenis
- Atrakinti duomenis
- Persiųsti duomenis

Užrakinti Duomenis

Prieš pradėdant naudotis tachografu, būtina atlikti duomenų užrakinimą. Tokiu būdu pašaliniams asmenims bus uždraustas priėjimas prie tachografo duomenų.

Atrakinti Duomenis

Prieš perduodant tachografą kitam vartotojui/savininkui, būtina atlikti duomenų atrakinimą. Kitaip rizikuojama, kad bus įrašyti kito vartotojo duomenys. Jei duomenų persiuntimo procedūra būtų pamiršta, duomenys nebus atrakinti iki tol, kol kitas vartotojas neatliks užrakinimo.

Persiųsti Duomenis

Tachografo duomenis būtina reguliariai persiųsti, kitaip kiti duomenys gali būti užrašyti ant viršaus.

Nustatymai

Galima iš anksto nustatyti pradžios / pabaigos veiklą rakto įjungimo / išjungimo padėtyje, rankinių įrašų galiojimo laiką, važiavimo laiko išpėjimus ir įvesti transporto priemonės registracijos numerį.

Reikalinga Įranga

Įmonės režime reikalinga ši įranga:

- Tachografas
- Įmonės kortelė

Reikalavimai ir Rekomendacijos

Tachografas

tachografas įrašo ir išsaugo duomenis, kuriuos galima pateikti ekrane arba spausdintinėje ataskaitoje.

Galima parodyti šią informaciją apie transporto priemonę:

- RPM
- Transporto priemonės greitis
- D1/D2

Įmonės Kortelė

Įmonės kortelės išduoda atsakingos valdžios institucijos atitinkamoje ES, EEE ir AETR šalyje.

Įmonė gali turėti kelias Įmonės Kortelės.

Įmonės Kortelė turi būti įkišta į tachografa, kad būtų patvirtinta įmonės tapatybė.

Jei Įmonės Kortelės tapatumo patvirtinimas nebūna sėkmingas, žr. Puslapis 88

Įmonės Kortelės autentiškumą galima patvirtinti distanciniu būdu. Jei distancinis patvirtinimas nebūna sėkmingas, vartotoją apie tai informuos vartotojo sąsaja. Šis pranešimas nebus matomas transporto priemonės bloko ekrane.

Kortelės dėklas yra užrakinamas, kai transporto priemonė juda, kai tachografas nuskaitinėja įmonės kortelę ir jei elektros srovės tiekimas tachografui būna nutraukiamas.

Įmonės Kortelėje gali tilpti mažiausiai 230 įrašų. Maksimalus įrašų skaičius priklauso nuo kortelės tipo. Pasiekus viršutinę ribą, bus perrašomi seniausi duomenys.



ES - Europos Sąjunga
 EEE - Europos Ekonominė Erdvė
 AETR - Jungtinių Tautų susitarimas dėl Tarptautinio kelių transporto



Labai svarbu tinkamai pasirinkti įmonės kortelėmis. Jei įmonės kortelė patektų į rankas pašaliniams asmenims, šie galėtų peržiūrėti ir persiųsti užrakintus įmonės duomenis iš bet kurio įmonės tachografo.

Persiuntimo Įranga

Parsisiųsti saugomus duomenis iš tachografo atminties arba iš įkištos vairuotojo kortelės galima prijungus duomenų persiuntimo įrangą. Stoneridge Electronics rekomenduoja naudoti OPTAC. Taip pat galima naudoti ir kitą persiuntimo įrangą, suderinamą su įstatyminio akto 1360/2002 Priedo 7 protokolu.

Duomenų užrakinimas / atrakinimas





Duomenų Užrakinimas

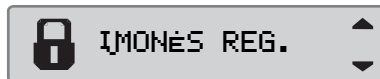
Kad apsaugotumėte tachografo duomenis nuo neįgaliojų asmenų prieigos, prieš naudojantis tachografą reikia užrakinti.

Bus užrakinti tik duomenys, įrašytitarp užrakinimo ir atrakinimo, juos atsisiųsti ar peržiūrėti galės tik jų savininkas.

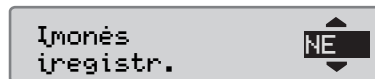
Duomenys, įrašyti prieš užrakinimą, bus pasiekiami visiems būsimiems vartotojams.

Žiūrėti užrakinimo / atrakinimo būseną

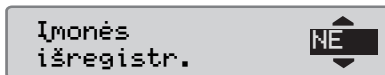
- 1 Įkiškite įmonės kortelę į dėklą 1 arba 2. Tachografas automatiškai persijungs į įmonės darbinį režimą.
- 2 Paspaudus  mygtuką, kad įeitytėte į tachografo meniu.
- 3 Naudodamiesi  ar  pasirinkite „ĮMONĖS REG.“ ir paspauskite .




Duomenys bus atrakinti, jei pasirodys šis ekranas.



Duomenys bus užrakinti, jei pasirodys šis ekranas.



- 4 Du kartus paspauskite  ir grįšite į standartinį langą.

Kita Įmonė tebėra Užrakinta

Jei atliekamo užrakinimo metu tebegalioja kitos įmonės užraktas, tachografas automatiškai atliks prieš tai buvusios įmonės atrakinimą. Duomenų nepraras nei viena įmonė.

Duomenų užrakinimas / atrakinimas

Užrakinimas

Norint atlikti tachografo duomenų užrakinimą reikalinga galiojanti įmonės kortelė.

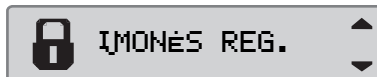


Jei įmonės kortelės yra įkištos į abu dėklus, bus išmesta kortelė, kuri buvo įkišta paskutinė.

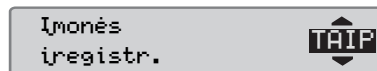


Paspauskite mygtuką, kad nutrauktumėt šį veiksmą ir sugrįžtumėte į standartinį ekraną.

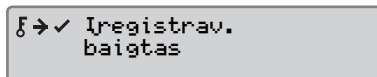
- 1 Įkiškite įmonės kortelę į dėklą 1 arba 2. Tachografas automatiškai persijungs į įmonės darbinį režimą.
- 2 Paspaudus mygtuką, kad įeitumėte į tachografo meniu.
- 3 Naudodamiesi ar pasirinkite „ĮMONĖS REG.“ ir paspauskite .



- 4 Naudodamiesi arba pasirinkite „TAIP“.



- 5 Paspauskite , kad atliktumėte užrakinimą. Trumpam pasirodys toks ekranas:



Užrakinimą įmanoma atlikti tik tuo atveju, jei dabartinė įmonė nėra jau užrakinta.



Jei paskutinis atrakinimas buvo atliktas dabartinei įmonei, šis užrakinimas bus atšauktas ir dabartinės įmonės užraktas bus



Tachografe vienu metu gali būti iki 255 įmonių užraktų. Po to seniausi įmonių įrašai bus trinami.

Duomenų Atrakinimas

Duomenų atrakinimą būtina atlikti tuomet, kai tachografas yra perduodamas kitai įmonei arba jei yra rizika, kad bus įrašyti kitos kompanijos duomenys. Jei užrakinimas būtų pamirštas, duomenys

nebus atrakinti iki tol, kol kita įmonė neatliks užrakinimo.

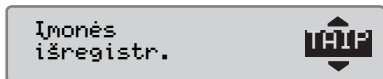
Daugiau informacijos apie įmonės užrakto metu išsaugomus duomenis rasite Puslapis 143.

Atrakinimas

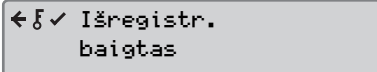
- 1 Įkiškite įmonės kortelę į dėklą 1 arba
2. Tachografas automatiškai persijungs į įmonės darbinį režimą.
- 2 Paspaudus **OK** mygtuką, kad įeitumėte į tachografo meniu.
- 3 Naudodamiesi **▲** ar **▼** pasirinkite „ĮMONĖS REG.“ ir paspauskite **OK**.



- 4 Naudodamiesi **▲** arba **▼** pasirinkite „TAIP“.



- 5 Paspauskite **OK**, kad atliktumėte užrakinimą. Trumpam pasirodys toks ekranas:



Persiųsti Duomenis

Persiųsti Duomenis

Persiuntimas – tai dalies ar visų duomenų, laikomų tachografe ar vairuotojo kortelėje, kopijavimas kartu su periodiniu skaitmeniniu parašu.

Reguliarus duomenų persiuntimas užtikrina, kad įmonė turės visus įrašus apie vairuotojo ir transporto priemonės veiklą.

Yra galimybė duomenis persiųsti distanciniu būdu.

Duomenis galima persiųsti tiek kartų, kiek tik norima. Duomenis su įmonės užraktu atsisiųsti gali tik duomenų savininkas.

Persiuntimo Laikotarpiai

Rekomendacijas jums pateiks nacionalinės įgaliotos institucijos.

Vairuotojo kortelės Duomenys

Vairuotojo kortelės duomenis galima parsisiųsti ne tik iš tachografo, bet ir tiesiai iš duomenų persiuntimo įrangos.

Persiųstų Duomenų Saugojimas

Visi persiųsti duomenys turėtų būti išsaugoti:

- Su skaitmeniniais parašais, kad vėliau būtų galima patikrinti duomenų galiojimą.
- Saugiai ir tinkamai suarchyvavus, taip apsaugant nuo įrangos gedimų ar duomenų vientisumo pažeidimų pagrindinėje duomenų saugykloje.

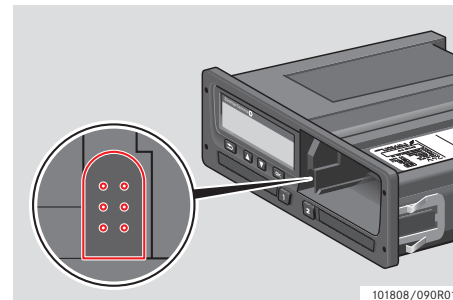
Rekomendacijas jums pateiks nacionalinės įgaliotos institucijos.

Duomenų Persiuntimas



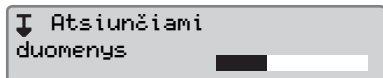
Jei vairuotojo kortelė yra įkištą į dėklą 1, į dėklą 2 įkiškite įmonės kortelę, kad būtų galima persiųsti duomenis.

- 1 Išimkite spausdintuvo kasetę.
- 2 Prijunkite duomenų persiuntimo įrangą prie tachografo pasinaudodami priekine 6-krypte duomenų persiuntimo jungtimi.

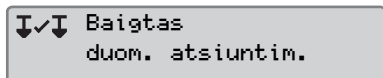


101808/090R01

- 3 Pradėkite duomenų siuntimą laikydamiesi persiuntimo įrangos instrukcijose pateiktų nurodymų. Ekrane bus rodomas pranešimas, patvirtinantis, kad šiuo metu vyksta tachografo duomenų persiuntimas.

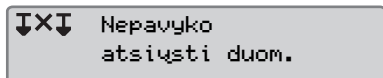


Pasibaigus duomenų persiuntimui, ekrane bus parodytas šis pranešimas:



Nepavykęs Duomenų Persiuntimas

Jei duomenų persiuntimo procesas nebuvo sėkmingas, tachografo ekrane bus rodomas šis pranešimas:



- ▶ Patikrinkite jungtis ir duomenų persiuntimo įrangą.

Sugedęs tachografas

Jei nustatoma, kad tachografas yra sugedęs, transporto priemonę būtina nuvežti į skaitmeninių tachografų servisą patikrinimui.

Įmonės Kortelė pažeista

Jei įmonės kortelė yra pažeista, naudokite atsarginę kortelę.

Persiūsti Duomenis

Serviso Gražinami Persiūsti Duomenys

Jei skaitmeninių tachografų servisas išbrokuoja sugedusį tachografą, jis privalo atsiūsti tachografe esančius duomenis ir perduoti juos paskutiniam savininkui.



Be raštiško įmonės leidimo servisui draudžiama perduoti persiūstus įmonės duomenis trečioms šalims.

Negalimo Persiuntimo Sertifikatas

Jei duomenų neįmanoma persiūsti dėl tachografo gedimo, servisas išduos negalimo persiuntimo sertifikatą.

Gavus iš serviso tokius sertifikatus, juos būtina išsaugoti. Sertifikatą bus privaloma pateikti teisėsaugos institucijų atliekamų tyrimų ar auditų metu.

Rekomenduojama turėti skaitmeninių tachografų serviso išduotų negalimo persiuntimo sertifikatų registrą.



Jei įgaliotos teisėsaugos institucijos raštu pareikalauja serviso pateikti išsaugotus persiūstus duomenis, jų kopija be duomenų savininko leidimo gali būti pateikta įgaliotai institucijai tyrimo tikslais.

Persiuntimas su Patikrinimo Kortele

Turėdamos galiojančią patikrinimo kortelę, teisėsaugos institucijos gali persiūsti duomenis tyrimo tikslais.

Nustatymai

Nustatymai

Numatytasis veiklos susiejimas su užvedimo spynėle: variklis užvedamas

Šis nustatymas leidžia iš anksto automatiškai susieti vairuotojo bei pakaitinio vairuotojo veiklos pokyčius su užvedimo raktelio pasukimu, kai variklis yra užvedamas.

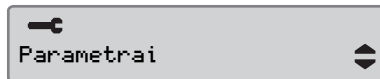
Įjungti veiklos susiejimą su užvedimo rakteliu, kai variklis yra užvedamas:

1 Paspauskite **OK** mygtuką.

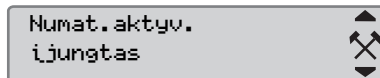
2 Naudodamiesi **▲** ar **▼** pasirinkite „**NUSTATYMAI**“ ir paspauskite **OK**.



3 Naudodamiesi **▲** ar **▼** pasirinkite „**Parametrai**“ ir paspauskite **OK**.

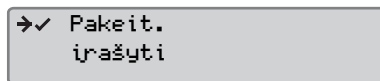


4 Naudodamiesi **▲** ar **▼** pasirinkite „**Numat. aktyv. įjungtas**“ ir paspauskite **OK**.



Naudodamiesi **▲** ar **▼** pasirinkite norimą veiklą.

5 Paspauskite **OK** patvirtinimui. Pasirodys šis ekranas.



Paspauskite **↩** tris kartus, kad grįžtumėte atgal į standartinį ekraną.

Numatytasis veiklos susiejimas su užvedimo spynėle: variklis išjungiamas

Šis nustatymas leidžia iš anksto automatiškai susieti vairuotojo bei pakaitinio vairuotojo veiklos pokyčius su užvedimo raktelio pasukimu, kai variklis yra išjungiamas.

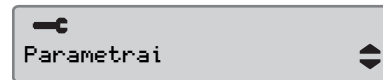
Įjungti veiklos susiejimą su užvedimo rakteliu, kai variklis yra išjungiamas:

1 Paspauskite **OK** mygtuką.




2 Naudodamiesi **▲** ar **▼** pasirinkite „**NUSTATYMAI**“ ir paspauskite **OK**.





3 Naudodamiesi **▲** ar **▼** pasirinkite „**Parametrai**“ ir paspauskite **OK**.



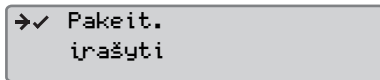
Nustatymai


- 4 Naudodamiesi  ar  pasirinkite „Numat. aktyv. išjungtas” ir paspauskite .



Naudodamiesi  ar  pasirinkite norimą veiklą.

- 5 Paspauskite  patvirtinimui. Pasirodys šis ekranas.







- 6 Paspauskite  tris kartus, kad grįžtumėte atgal į standartinį ekraną.




Laiko, skirto rankiniams įrašams, pasibaigimas

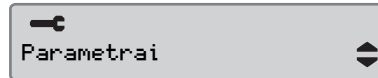
Šis nustatymas leidžia iš anksto nustatyti rankiniu būdu daromiems įrašams skirto laiko trukmę, 1 minutei (nustatyta) arba 20 minučių.




Įjungti veiklos susiejimą su užvedimo rakteliu, kai variklis yra užvedamas:

- 1 Paspauskite  mygtuką.
- 2 Naudodamiesi  ar  pasirinkite „NUSTATYMAI” ir paspauskite .






- 3 Naudodamiesi  ar  pasirinkite „Parametrai” ir paspauskite .

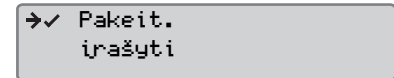



- 4 Naudodamiesi  ar  pasirinkite „Rank. įves. laiko pab.” ir paspauskite .



- 5 Naudodamiesi  ar  pasirinkite skiriamo laiko trukmę – 1 minutę arba 20 minučių.

- 6 Paspauskite  patvirtinimui. Pasirodys šis ekranas.






- 7 Paspauskite  tris kartus, kad grįžtumėte atgal į standartinį ekraną.

Vairavimo Trukmės įspėjimas




Įjungus šį nustatymą, tachografas apskaičiuos nepertraukiamo vairavimo trukmę ir bendrą poilsio laiką atsižvelgiant į Europos Bendrijos reglamentą 561/2006 arba 3820/85.

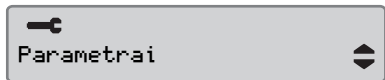
Norimos direktyvos nustatymui:




1 Paspauskite  mygtuką.

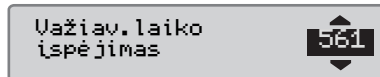
2 Naudodamiesi  ar  pasirinkite „NUSTATYMAI“ ir paspauskite .






3 Naudodamiesi  ar  pasirinkite „Parametrai“ ir paspauskite .

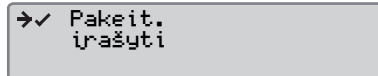



4 Naudodamiesi  ar  pasirinkite „Važiav. laiko įspėjimas“ ir paspauskite .



5 Naudodamiesi  ar  pasirinkite direktyvą 561 arba 3820.

6 Paspauskite  patvirtinimui. Pasirodys šis ekranas.




7 Paspauskite  tris kartus, kad grįžtumėte atgal į standartinį ekraną.

Įveskite transporto priemonės registracijos numerį (VRN).

Galima įvesti transporto priemonės registracijos numerį, jei tai nebuvo padaryta per pradinį diegimą dirbtuvėse.

!

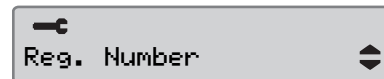
Tachografe per šį meniu transporto priemonės registracijos numerį galima įvesti tik vieną kartą.

1 Paspauskite mygtuką .

2 Naudokite  arba , kad pasirinktumėte „NUSTATYMAI“, ir paspauskite .



3 Naudokite  arba , kad pasirinktumėte „Reg. Number“, ir paspauskite .



Nustatymai

4 Bus parodytas šis langas, tada spauskite

OK.

Enter
Reg. Number

5 Naudokite **▲** arba **▼**, kad pasirinktumėte simbolių rinkinį, ir spauskite **OK**.

Character set
Default

i

Numatytasis simbolis yra lotyniškas „1“.

6 Naudokite **▲** arba **▼**, kad pasirinktumėte simbolį, ir spauskite **OK**. Pakartokite kiekvienam simboliui registracijos numeryje. Pasirinkite įvesties simbolį, baigę paspauskite **OK**.

Reg. Number
ABC123

i

Galima įvesti 13 simbolių.

7 Naudokite **▲** arba **▼**, kad pasirinktumėte **TAIP** arba **NE**, ir paspauskite **OK** – tokiu būdu patvirtinsite.

ABC123
Confirm? TAIP

Pasirinkus **TAIP**, registracijos numeris saugomas tachografe.

Tachografo Patikrinimas

Tachografo Patikrinimas

Vežėjas arba transporto priemonės savininkas yra atsakingi už reguliarių transporto priemonių tachografų patikrinimą įmonėje, kad užtikrintų tachografo suderinamumą su ES, EEE ir AETR tachografo reglamentais.

Patikrinimo įmonėje metu bus patvirtinta, kad:

- Tipo Patvirtinimo Numeris yra teisingas.
- UTC laikas yra tikslus su mažesne nei 20 minučių paklaida.
- Tachografo kalibravimas nėra nukrypęs nuo leidžiamo intervalo.
- Instaliacijos antspaudas tebėra galiojantis ir nėra pažeistas.
- Apsauginė etiketė nėra nuplėšta.

Patikrinimo įmonėje metu taip pat turėtų būti patvirtinta, kad:

- Išsaugoti kalibravimo faktoriai atitinka parametrus, esančius ant instaliacijos antspaudu.
- Vidiniai tachografe saugomi transporto priemonės parametrai (Transporto Priemonės Identifikavimo Numeris [VIN] ir Transporto Priemonės Registracijos Numeris [VRN]) atitinka realius transporto priemonės duomenis.
- Ant tachografo nesimato jokių pažeidimo požymių.

Nepavykęs Įmonės Patikrinimas

Jei objektai, apžiūrėti įmonės patikrinimo metu, yra nepatenkinamos būklės, arba jei yra abejonių dėl įmonės patikrinimo, transporto priemonę būtina nuvežti į skaitmeninių tachografų servisą apžiūrai. Priešingu atveju bus padarytas sprendimas, kad įmonė pažeidžia ES, EEE ir AETR tachografo reglamentus, ir transporto priemonė, kurioje įtaisytas tachografas, bus nebetinkanti naudojimui.

!

Pasikonsultuoti dėl nacionalinio reglamento galite atitinkamose valdžios institucijose.

Tachografo Patikrinimas

Įmonės Funkcijų Duomenys

Veiklos Įrašas

Įmonės kortelę įkišus į tachografo duomenų užrašymui/atrašymui ar persiuntimui, kortelės veiklos įrašai būna išsaugojami įmonės kortelėje ir tachografe.

Kaskart, kai įmonės kortelė panaudojama konkrečiai įmonės veiklai atlikti, kaip pvz., užrašymui ar atrakinimui, įmonės kortelėje būna išsaugojami šie duomenys:

- Įmonės veiklos data ir laikas.
- Atliktos veiklos tipas.
- Persiustas laikotarpis, jei aktualu.
- Transporto priemonės, naudotos veiklai, VRN ir priemonę registravusi šalies institucija.
- Vairuotojo kortelės numeris ir kortelę išdavusi valstybė, tuo atveju, jei buvo atliktas kortelės duomenų persiuntimas.

Įmonės Kortelėje Saugomi Duomenys

Įmonės kortelėje bus išsaugotas vienas įrašas apie įmonės kortelės veiklą, pateikiantis šią informaciją apie kortelę ir kortelės savininką:

- Kortelės numeris.
- Išdavimo šalis, išduodanėios institucijos pavadinimas ir išdavimo data.
- Kortelės galiojimas - išdavimo data ir galiojimo data.
- Įmonės pavadinimas ir adresas.

Tachografe Saugojami Įmonės Veiklos Duomenys

Kaskart, kai įmonės kortelė panaudojama tachografo veiklai atlikti, tachografe būna išsaugojamas įrašas.

Užrašymo/atrašymo metu yra išsaugojami šie duomenys:

- Užrašymo data ir laikas.
- Atrakinimo data ir laikas.
- Įmonės kortelės numeris ir kortelę išdavusi šalis narė.
- Įmonės pavadinimas ir adresas.

Persiuntimo metu išsaugojami šie duomenys:

- Duomenų persiuntimo data ir laikas.
- Įmonės kortelės numeris.
- Kortelę, naudotą duomenų persiuntime, išdavusi šalis narė.

Indeksas

A	
ADR tachografas	
Ypatingos savybės	113
TÜV sertifikatas	113
Apžvalga	
Tachografo Sistema	12
D	
Darbinė diena	
Normali	23
Pakeisti veiklą	25
Darbinė temperatūra	10
Æ	
Ekranų išvaizda	
Negatyvus arba pozityvus vaizdas	72
Elektromagnetinis suderinamumas	10
EU, EEA, AETR	
Sąvokos	131
Y	
Įdėjimas	
Popieriaus ritinėlis	98
Įkišti	
Įkišti Vairuotojo Kortelę	22
Vairuotojo kortelė	22

Įmonės darbinis režimas	135
Duomenų atrakinimas	133
Duomenų persiuntimas	135
Duomenų užrakinimas	132
Nepavykęs Persiuntimas	136
Įmonės kortelė	131
pažeista	136
Režimo funkcijos	130
Įmonės Patikrinimas	142
Įmonės patikrinimas	
Nepavykęs	142
Instaliacijos antspaudas	9
K	
Kalba	112
Kelto/traukinio veikla	38
Kortelės Dėklai	16
Kortelių Dėklai	
užrakinti	28
M	
Mygtukai	
Aukštyn	16
OK	16
Pakaitinis vairuotojas	16
Patvirtinti, žr. OK	16
Vairuotojas	16
Žemyn	16

N	
Negalimo persiuntimo sertifikatas	137
Normali darbinė diena	23

P	
Pakaitinis vairuotojas	
Kortelės dėklas	16
Mygtukas	16
Pakeisti į	
Tachografo meniu	11
Pakeitimas	
Spausdinimo Popieriaus Ritinėlis	98
Veiklos darbinės dienos metu	25
Patikrinimas	
Įmonė	142
Servisas	9
Pavojingų medžiagų tachografas	
ADR Tachografas	113
Prietaisų skydelio ekranas	13

R	
Rankiniu būdu įvedami įrašai	
Įrašų suvedimas rankiniu būdu	29
Rankomis suvestų įrašų pakeitimas	36
Rankiniu būdu suvesti įrašai	
Nežinomos trukmės rankiniu būdu suvesti įrašai	33

S		T		Ž	
Sąrašas		Teisėsaugos patikrinimo persiuntimas		Ženkilai	
Ekranai	77	137		Aprašymas	78, 79
Ženkilai	22	TPB (Transporto priemonės blokas)		Ženklių Sąrašas	78, 79
Ženklių derinys	80	žr. tachografą	13	Žinutės	
Žinutės, išpėjimai ir gedimai	81			Sąrašas	82
Sąvokos		U			
Darbinė diena	22	UTC laikas	70		
Veikla	22	UTC-laikas	70		
Sertifikatas	10	V			
Servisas		Vairuotojo Ekranai	76		
Parsiųstų duomenų grąžinimas	137	Vairuotojo kortelė			
Sistemos Apžvalga		Įkišti	22		
Tachografas	13	Ištraukimas	27		
Spausdintinės Ataskaitos	41	Sugadinta, pamesta, pavogta	100		
Parodyti ant popieriaus	42	Vartotojo sąsaja	15		
Rodyti ekrane	42	Važiavimas nenumatytais sąlygomis	39		
Spausdintinės ataskaitos		Veikla			
Spausdintinių ataskaitų tipai	43	Automatiškai parinkta	25		
Sukurti	41	Pakeitimas darbinės dienos metu	25		
Spausdintuvas		Pasirinkta rankiniu būdu	25		
Atsarginė spausdintuvo detalė	100	Sąvoka	22		
Popieriaus kasetė	102	Vidinė diagnostika	102		
Spausdintinės Ataskaitos	42	Vidinis patikrinimas			
Šalis		Vidinė diagnostika	102		
Pasirenkama tachografe	110				



STONERIDGE - SETTING THE STANDARD

Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070

Fax: +44 (0) 870 704 0002

E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info



102019P/18R02 LT